

Operating manual EN  
Bedienungsanleitung DE  
Manual de funcionamiento FR  
Manuel d'utilisation ES  
Manual de funcionamento SE  
Instruktionsbok PT  
Manuale d'uso e manutenzione IT

# Bona FlexiSand 1.9



We congratulate you on your purchase of your new Bona FlexiSand 1.9, a powerful and versatile machine for sanding, cleaning, buffing and oiling wooden floors! Equipped with a Concrete Disc (accessories) it can also be used for the preparation of concrete floors, levelling compounds, cementitious screeds and so on. With the Bona Power Drive attached, you are able to perform direction-free sanding to bare wood. Four counter-rotating discs provide a high cut rate which can reach very close to the wall and as such reducing the need for edge sanding.

### ATTENTION:

This manual contains important information on the safe use and operation of this machine.

Carefully read through the entire user manual before you begin working with the machine. This machine is intended for professional or commercial use.

Failure to read this manual before operating, adjusting or servicing this machine could cause injury or damage to persons or objects.

Anybody operating the machine should understand how to use and operate it before starting it up.

If anything is unclear, turn to your reseller with confidence or directly to Bona AB. Keep this manual for future reference.

# **Bona**<sup>®</sup>

For a new manual contact:  
Bona AB

Murmansgatan 130  
P.O. Box 21074  
SE-200 21 Malmö, Sweden














Tel.: +46 40 38 55 00  
[www.bona.com](http://www.bona.com)



<b>Foreword</b>	<b>2</b>
<b>Table of Contents</b>	<b>3</b>
<b>Material Specification</b>	<b>4</b>
<b>Drive Plate &amp; Accessories</b>	<b>5</b>
<b>Machine Key Symbols</b>	<b>6</b>
<b>Operator Safety</b>	<b>6</b>
<b>Storage</b>	<b>8</b>
<b>Transporting and Handling</b>	<b>9</b>
With two people	9
<b>Introduction</b>	<b>10</b>
Safe and correct use	10
Machine data plate	10
<b>Commencing Operation</b>	<b>11</b>
Assembly the dust skirt	11
Attaching dust containment	11
Instructions for electrical connenction	11
Cable, exstensions and plugs	12
<b>Prevention Measures for User</b>	<b>13</b>
Personal safety measures	13
Compliance with safety measures and warnings	13
<b>Instruction on Correct Machine Use</b>	<b>15</b>
<b>Machine Specifications</b>	<b>16</b>
<b>Machine Warnings</b>	<b>16</b>
Prohibited use	16
<b>Starting the machine</b>	<b>17</b>
Using the FlexiSand	17
<b>Working with the Machine</b>	<b>18</b>
Working with abrasive (Diameter 407mm (16"), Grit size P60-P220)	18
Working with Sanding Screens (Diameter 407mm (16"), Grit size P60-P220)	18
<b>Routine Maintenace and Spare Parts</b>	<b>20</b>
Maintenace	20
Service	20
Spare parts and exploded views	20
<b>Warranty</b>	<b>21</b>
<b>Declaration of Conformity</b>	<b>22</b>
<b>Disposal</b>	<b>23</b>

Standard (included on delivery)		
Key	Article	Article Number
1	Bona FlexiSand	AMO310002
2	Bona Pad Driver	ASO312501
3	Rubber pad	ASO312007
4	Dust skirt	ASO312102
5	Dust tube	ASO316600
6	Extension cable, 10 m	4799940023
7	Face mask, ear caps (compl.)	ASO991232
8	"L" type wrench 19 mm	ASO990640



	Article	Application	Recommended abrasives/ equipment
	Bona Pad Drive, 16" Standard Included on delivery Art. nr. ASO312501	Standard drive plate for a wide variety of jobs. Equip with a suitable pad for cleaning, oiling, buffing and fine sanding of untreated and treated wood.	Bona Nylon Pads Bona Screen Bona Scrad System Bona WoolPad Bona Cloths
	Bona Power Drive 4 x 150 mm Art. nr. ASO312540	Geared drive plate for high power wood sanding. Removes old lacquer and paint coatings while flattening the surface for a perfectly smooth finish.	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives
	Bona Power Drive NEB 4 x 150 mm Art. ASO	The flexible Bona Power Drive NEB makes it possible to change between the traditional sanding discs and specially developed brushes. With its specially designed click-on mount.	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives NEB Sanding Disc NEB Metal Brush NEB Nylon Brush
	Power Drive Neb Disc ART. Ask3199940991	Intermediate disc for mounting velcro abrasive discs	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Metal Brush Art. ASK3199941030	First step in a brushing sequence, for aggressive brushing	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Nylon Brush Art. ASK3199941020	Second step in a brushing sequence, smoothes the surface and removes scratches.	Power Drive NEB
	Bona Quattro Disc 4 x 150 mm Art. nr. ASO312530	Fine sanding of wooden floors. Suitable as a final finish after belt sanding.	Bona 8300 Abrasives Bona Diamond Abrasives
	Bona Multi Disc 6 x 125 mm Art. nr. ASO312520	Fine sanding of wooden floors. Suitable as a final finish after belt sanding.	Bona 8300 Abrasives Bona Diamond Abrasives
	Concrete Disc Art. nr. ASO312570	Base plate with 8 strong magnets. Strong construction. Gives a smooth and efficient sanding result.	Diamonds and PCD segments
	PCD Splitt (4 segments set) Art. nr. ASO312582	Removes paint and thin layers of glue.	N/A
	PCD Maxi (4 segments set) Art. nr. ASO312581	Aggressive sanding. Suitable for removal of adhesive residues, epoxy, carpet foam and paint.	N/A
	Diamond segment (4 pcs. set) Art. nr. ASO3125711	Medium and hard concrete floors sanding (diamonds keep the same sharpness during their whole life).	N/A
	LED Lamp Art. nr. ASO319000	For better visibility while sanding. The sanding result becomes easier to see.	N/A



Read the instructions contained in this user and maintenance manual before using the machine.



Hearing protection during use is recommended.



Protection of the airways during use is recommended.



Hazard due to electricity.



Hazard due moving parts.

## Operator Safety



**HAZARD means:**

Serious injury or death may occur to the operator or others if 'HAZARD' warnings on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'HAZARD' warnings on this machine or in this manual.



**WARNING means:**

Injury may occur to the operator or others if 'WARNING' notices on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'WARNING' notices on this machine or in this manual.



**CAUTION means:**

Damage may occur to the operator or others if 'CAUTION' alerts on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'CAUTION' alerts on this machine or in this manual.



**Failure to read the Bona FlexiSand 1.9 machine manual before operating, adjusting or performing maintenance operations on the machine could cause injury or damage to persons or objects.**

Anyone operating the machine should understand how to use and operate it before starting it up.

**KEEP AWAY FROM CHILDREN**

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have received instructions regarding the use and are supervised by a person responsible for their safety.



Sanding/finishing floors can create an environment that can be explosive.

The following safety procedures must be adhered to:

- Cigarette lighters, pilot lights, and any other sources of ignition can create an explosion when active during a sanding session. All sources of ignition should be extinguished or removed entirely, if possible, from the work area.
- Work areas that are poorly ventilated can create an explosive environment when certain combustible materials (solvents, thinners, alcohol, fuels, certain finishes, wood dust, etc) are in the atmosphere.
- Floor sanding machines can cause flammable material and vapors to ignite. Read the manufacturer's label on all chemicals being used to determine combustibility. Keep the work area well ventilated.
- Hitting a nail while sanding can cause sparks and create an explosion or fire. Always use a hammer and punch to countersink all nails before sanding floors.

Electrocution could occur if the machine is used on a power circuit that repeatedly trips or is undersized. Have a licensed electrician check the fuse, breaker, or power supply.

Electrocution could occur if maintenance and repairs are performed on a unit that is not properly disconnected from the power source. Disconnect the machine from all power.

Electrocution could occur if the machine is used on an ungrounded electrical circuit. Never remove or disable the grounding supply conductor on the electrical cord.

Consult an electrician if the grounding conductor is missing or if you suspect your circuit is not grounded properly.

Use of this machine with a damaged power cord or plug could result in an electric shock. DO NOT pull or carry by cord, use power cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners.

DO NOT unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the power cord. DO NOT handle plug or operate machine with wet hands. DO NOT put any objects into motor openings.

Electrocution or injury could occur if the power cord is run over and damaged by the sanding machines. Keep the cord away from contact with the sanding heads. Always lift the cord over the machine and sand away from the cord.

Moving parts on this machine can cause serious injury and or damage. Keep hands, feet, hair, and loose clothing away from all moving parts of the unit.

Operating the machine without all guards, doors, or covers in place can cause an injury or damage.

DO NOT pass with the machine on objects that are hot, burning or smoking, such as cigarettes, matches or cinders.



Injury to the operator or bystanders could occur if the machine is plugged in while performing maintenance, servicing, changing filter, or inspecting. Always unplug machine when not in use.

DO NOT use solvents or other flammable products to clean this machine.

Dry use only. DO NOT use for liquid recovery, which could result in motor failure, electric shock, and electrocution.



Airborne sanding dust should not be breathed in while operating a sanding machine. Always wear an approved particulate respirator while operating sanding equipment.

Injury to the eyes and or body can occur if protective clothing and or equipment is not worn while sanding. Always wear hearing protection, and a dust mask while sanding.

Exposure to high noise levels can cause hearing loss or impairment. Wear EN-ISO approved hearing protection (earmuffs) when using this equipment.



Bodily injury could occur if power is supplied to the machine with the power switch already in the "ON" position. Always check to assure the power switch is "OFF" before connecting the machine to its power source.

DO NOT use this machine to sand steps or furniture. DO NOT ride on this machine.

DO NOT put any objects into openings. DO NOT use with blocked openings. Keep free from dust, lint, hair or anything that may reduce airflow.

## Storage

It is advisable to store the machine in its original packaging. Doing so makes it possible to form a column of three packages maximum, with one on top of the other.



This equipment is for dry use only and must not be used or kept outside in wet conditions. Store the machine in a dry building, otherwise the machine could be damaged. Storage temperature from -20°C to 50°C.



With two people

1.



Tip the machine backwards and remove the dust skirt.

2.



Remove the drive plate.

3.



Raise the handle to an upright position, pull out the front carry handle and fold the handle shaft.

4.



Grip the machine (two people) by the two handles shown in the photo.

**NOTE! Always remove the dust skirt and the sanding disc before transportation!**

When transporting the machine on a vehicle, make sure that the machine is securely fastened through the wheels to avoid movement!

Safe and correct use

**This instruction manual should be read carefully before using the Bona FlexiSand floor sanding machine for the first time.**

**The instruction manual contains important information on safety and preventing improper use of the machine and will resolve any doubts or questions, making possible to operate the machine safely and with ease. Removing safety features could cause death or physical injury. Familiarize yourself with the machine before using it for the first time.**

The Bona FlexiSand 1.9 machine is suitable for the dry sanding of floors. Any other use without the consent of the manufacturer is prohibited. DO NOT use on wet floors.

See 'Machine Warnings' on page 16.



Keep hands and clothing away from moving mechanical parts.

**If a situation arises which has not been described in this manual, contact your distributor or Bona Representative.**

Machine data plate

**The following information can be found on the machine data plate:**

- 1) Name of the manufacturer
- 2) Machine model and P/N
- 3) Year of manufacture (see 7)
- 4) Motor power
- 5) Supply voltage and Frequency
- 6) Rated current
- 7) Serial number:
  - The first two numbers refer to the year of manufacture (15= 2015)
  - The second group of three numbers indicates the day of the year the machine was manufactured (185 = July 4th)
  - The last two numbers indicate the progressive number of machines produced that day of manufacture (44= 44th machine produced that day)

 Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacture's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY				1	
<b>Machine type</b> Floor sander Bona FlexiSand AMC 2 J002	<b>Manufact. Year</b> 2015 3	<b>Motor power:</b> kW 1.9 4	<b>Insulation</b> F		
<b>Machine No:</b> BS1518544 7	<b>Voltage:</b> 230V 5 )Hz	<b>Rated current</b> 11 A 6	<b>Weight:</b> 50 kg		

## Assembling the dust skirt

Place the dust skirt in the intended notch on the rubber strip.

**Never use the dust skirt when oiling. Always remove the skirt when transporting the machine.**



## Attaching dust containment

Attach the dust containment hose to the dust tube on the Bona® FlexiSand 1.9.

If using Bona® DCS™, connect DCS™ cuff to dust tube.

The air flow on the vacuum should be at least 245m<sup>3</sup>/h.



## Instructions for electrical connection

**HAZARD**

This machine only operates with the voltage and frequency shown on the machine data plate. Before connecting the cable to the power supply ensure the correct voltage and frequency are available.

**WARNING**

DO NOT expose the machine to rain. This machine is intended for dry use only. Keep the machine in a dry building and DO NOT use it in damp or wet places.

**CAUTION**

If the machine is not connected correctly to the electricity network, death due to electrocution may occur. To prevent electric shocks always use a grounded three wire electrical system. For maximum protection against electric shocks use a circuit protected with a differential cut-out switch.

## Instructions for electrical connection (Cont.)

**HAZARD**

Tampering with the grounding plug in any way may result in death from electrocution. DO NOT cut, remove or break the grounding plug. If the socket does not match the plug consult a qualified electrician.

**WARNING**

If the machine is used with a damaged plug or power supply cable, death may occur from electrocution. If cables or plugs are worn or damaged in any way, have them replaced by the manufacturer or certified machine repair center in order to prevent risks to safety.

## Cables, extensions and plugs

**Only use approved cables. The maximum recommended cable length is 10m; for greater lengths use cables with a larger cross-section.**

MACHINE WITH 230V~50Hz MOTOR 1.9kW

For machines with a 230V~50Hz motor (EU), a HO5VV-F-3x2,5mm<sup>2</sup> HAR-approved power supply cable must be used along with an approved SCHUKO 2P+E 16A 200÷250V plug.

**CAUTION**

Using the machine with unsuitable and/or excessively long cables may cause injury or damage to people or objects.

**HAZARD**

The machine must never be moved using its cable and the cable must never be pulled when disconnecting from the socket.

Keep the cable away from sources of heat, oil and sharp edges.

## Personal safety measures

**CAUTION**

Sawdust can spread through the air and be inhaled when using the sanding machine. Always wear a dust mask when using the sanding equipment.

The eyes and/or body may suffer injury if personal safety clothing is not used. Always wear safety goggles, protective clothing and a dust mask during sanding operations.

Lengthy exposure to noise levels during sanding operations may damage the hearing. Always use ear protectors during sanding operations.

Never become distracted during sanding operations, check what is happening continually. Use common sense. **DO NOT** use the machine when tired.

## Compliance with safety measures and warnings

**WARNING**

Using the machine when not fully assembled may cause injury or damage to people or objects. **DO NOT** use the machine when it is not fully assembled. Keep all fittings tightly closed. Maintain machine settings in accordance with the specifications.

Using the machine without the safety guards and covers in position may cause injury or damage. Always ensure that all safety guards and covers are in position and secured well.

The sanding machine may create an explosive environment. Cigarettes, cigars, pipes, lighters, pilot flames, or any other source of fire may create an explosion if lit during sanding operations. No sources of fire should be kept near the work area.

Poorly ventilated work areas may create an explosive environment when some combustible materials are present in the atmosphere, such as solvents, thinners, alcohol, fuel, some paints, wood dust or other combustible materials. Floor sanding may cause various materials and fumes to ignite. Read the manufacturer's instructions for each chemical product used and establish its combustibility. Always keep the work area well-ventilated.

Striking nails when sanding may generate an explosion or fire. Always ensure all nails are sunk before sanding surfaces.

Serious damage may occur if the power supply circuit trips repeatedly or is undersized. Have the fuses, safety circuit and power supply line checked by an authorized electrician.

Performing maintenance and/or repairing the machine when it is not fully disconnected from the power supply may cause death due to electrocution. Disconnect the power supply before carrying out any maintenance and/or repair work.

## Compliance with safety measures and warnings



The use of this machine on a circuit which is not grounded may cause death due to electrocution. Never disconnect or disable the grounding conductor. Consult an electrician if the ground conductor is missing or it is suspected that the circuit is not suitably grounded.

The use of this machine with a damaged power supply cable may cause electric shock. Check the power supply cable regularly for damage such as splitting or wear and tear. DO NOT use the machine if the power supply cable is damaged. DO NOT use the electric cable to move the machine.

Injury or damage may occur if the machine runs over the power supply cable and it becomes damaged. Keep the cable away from the lower part of the machine to avoid contact with the abrasive. Always keep the power supply cable raised above the machine.

The moving parts on this machine may cause serious injury and/or damage. Keep hands, feet and loose clothing away from all moving parts of the machine.

Performing maintenance or replacing the dust bag may cause injury to the operator or people nearby if the machine is connected to the power supply.

Failure to comply with instructions on this machine and in this manual may cause serious injury and/or damage. Read and comply with all safety instructions. Ensure that all plates, labels, warnings and instructions are secured to the machine. New plates can be obtained from an authorized Bona dealer.

Injury or damage may occur if maintenance operations or repairs are carried out by any unauthorized personnel.

The machine may become damaged if it is not kept in a dry building. Keep in a dry building.

**Read this manual carefully and become familiar with the machine.**

The equipment is suitable for industrial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, offices, factories and shops).

The following information highlights particularly hazardous situations for the operator and/or machine. Understand when these conditions may be present. Removing safety features could cause death or physical injury. Take all steps necessary to instruct personnel who may use the machine. Report any damage on the machine or incorrect operation immediately.

- 1) Keep hands and clothes away from rotating parts.
- 2) Keep hands on the handle when the motor is operating.
- 3) DO NOT leave the machine unattended when the motor is operating.
- 4) Always disconnect the power supply cable from the machine before performing maintenance.
- 5) Transport the machine with care due to its heavy weight.
- 6) Always use the machine in well-ventilated areas.
- 7) Always keep the work area well-lit.
- 8) Always dispose of the sanding dust appropriately.
- 9) Use the type and amount of abrasive specified in the instruction manual.
- 10) The use of accessories other than those recommended in this manual may cause injury.
- 11) The machine is for indoor use only.

<b>Motor type:</b>	1 phase
<b>Voltage (± 5%):</b>	230VAC
<b>Frequency:</b>	50Hz
<b>Power:</b>	1.9kW
<b>Rated current:</b>	11A
<b>Safety devices:</b>	16A overload switch (manual reset), thermal protection in motor (automatic reset)
<b>Recommended fuses:</b>	16A
<b>Capacitors:</b>	50µF+145-174µF
<b>Motor insulation class:</b>	F
<b>Motor protection class:</b>	IP44
<b>Final drive speed (unloaded):</b>	145rpm
<b>Total weight:</b>	50kg
<b>Diameter of disc:</b>	407mm
<b>Hour counter:</b>	<99,999 hours
<b>Height/Width/Depth:</b>	1170mm/490mm/640mm

## Machine Warnings

### Prohibited use



Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have received instructions regarding the use and are supervised by a person responsible for their safety.



This equipment is not suitable for collecting hazardous dust.



Using the machine to move objects or moving on an incline may cause injury or damage. The machine must only be used to sand dry floors which are level or have a maximum incline of 2%. DO NOT use the machine to sand steps or furniture. DO NOT sit astride the machine when it is operating.

Work surfaces may be seriously damaged if the machine is left turning on one point while the tool is in contact with the surface. Move the machine at constant speed.



## Using the FlexiSand

1.

Become familiar with the machine and read all instructions & safety notices. Ensure that all operators read this manual.

2.



Lower the handles to a comfortable working position by pressing the button located on the top of the handle.

3.



The shaft must be lowered at least 10° or the machine will not start.

4.



Press and hold one of the buttons (A) to activate the switch lock.

5.



**If the machine becomes difficult to handle, release the start handles and the machine will stop immediately.**

Remember to connect the machine to a Bona® DCS™ or other suitable vacuum system before starting work.

Press the start handle. Once the start handle is pressed down the switch lock button can be released.

**WARNING**

**If you have not operated a Bona® FlexiSand previously, ensure that no one or nothing is nearby before you start the machine.**

Working with abrasive (Diameter 407mm (16"), Grit size P16-P220)

1.



Mount the Pad Drive and loosen the center screw.

**NOTE! Loosen clockwise!**

2.



Mount the rubber pad.

3.



Hold the abrasive in place.

4.

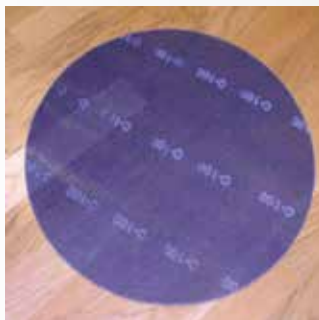


Insert and tighten the centre screw.

**NOTE! Tighten counter clockwise!**

## Working with Sanding Screens (Diameter 407mm (16"), Grit size P60–P220)

1.



Place the sanding Screen on the floor.

2.



Place a 16" pad over the Screen.

3.



Mount the Pad Drive.

**NOTE! Mount counterclockwise!**

4.



Place the machine over the pad.

**Always disconnect the power cable to the machine before it is cleaned, tools are changed, maintenance is performed or when worn parts are replaced.**

### Maintenance

**To keep the machine in a safe and functioning condition, perform maintenance on the machine regularly.**

#### Daily maintenance

- Remove accessories when not in use.
- Use compressed air and a vacuum cleaner to remove dust after each use.
- Wipe the machine and cord with a clean cloth.
- Check start and stop function.
- Check cord and plug.

Every 250 work hours or at least once a year control of

- Wheels
- Cable stand
- Dust skirt
- Micro switches
- Motor and gearbox
- Handle shaft function including hydraulic system

### Service

Bona FlexiSand 1.9 is a high quality machine and is tested by authorized test station at the factory before delivery. However, electrical and mechanical parts wear down and age during long-term use.

Only Bona's original parts may be used because the machine is considered unique, otherwise safety functions can become impaired.

When you contact Bona or station approved by Bona in the event of a fault or to order spare parts, always specify the type and serial number of your machine. This information is located on the data plate of the machine.

The machine may never be cleaned using a high pressure washer or hose.

### Spare parts and exploded views

On the Internet, you will find a list of spare parts and exploded views for Bona FlexiSand 1.9 and other machines in our product range. Visit <http://spareparts.bona.com/>

machine may only be carried out by Bona or station approved by Bona who has experience and knowledge concerning safety regulations.

During the factory warranty period, repairs may only be carried by Bona or station approved by Bona. Other repairs (after the warranty period) of mechanical or electrical parts on the

There is a 24 month factory warranty (from the date of invoice) against material and manufacturing faults.

In the event of a warranty claim, the machine or agreed upon part must be returned to Bona or sta approved by Bona with paid freight for warranty testing and for potential repair or replacement under warranty.

During the factory warranty period, repairs may only be carried out by Bona or sta approved by Bona. We do not undertake any other form of compensation or liability to damages.

#### THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Consumable materials such as wheels, electrical cables, abrasives, lamps, etc.
- Indirect damage, damage and errors that occur due to external damage, accidents, and/or repairs performed outside of our knowledge and approval, or damages for another reason outside of our control.
- Transport damage or transport costs. In the event of transport damage it is up to the receiver to contact the relevant transport company for compensation.
- Cases of incorrect use, overloading, carelessness or poor maintenance
- The use of parts produced by another company outside of our control.
- Electrical components, if the voltage variations are beyond those set out in the technical specification.
- If payment for the machine is not made according to the agreement.

2006/95 EC, 2006/42 EC, 2004/108 EC, 2011/65 EU, 2012/19 EU

We

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Registered Headquarters  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Italy

Business Management and Production Site  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italy

Manufacturer and entity authorized to compile and maintain the technical file, declares that under its sole responsibility the product

Bona FlexiSand 1.9  
FLOOR SANDING MACHINE

**to which this declaration refers, is compliant with the following Directives:**

2006/95 EC (Low Voltage Directive), 2006/42 EC (Machinery Directive), 2004/108 EC (EMC Directive), 2011/65 EU (RoHS Directive), 2012/19 EU (WEEE Directive).

**The product is compliant with the following harmonized standards:**

Safety of machinery - General principles for design -  
Risk assessment and risk reduction - EN ISO 12100

Safety of machinery - Electrical equipment of machines -  
Part 1: General requirements - EN IEC 60204-1

Household and similar electrical appliances - Safety -  
Part 1: General requirements - EN IEC 60335-1

Household and similar electrical appliances - Safety - Part  
2-67: Particular requirements for floor treatment machines, for  
commercial use - EN IEC 60335-2-67

Electromagnetic compatibility (EMC):

- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission - EN 55014-1
- Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current  $\leq 16$  A per phase) - EN IEC 61000-3-2
- Part 3-11: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems - Equipment with rated current  $\leq 75$  A and subject to conditional connection - EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2016  
(The place and date of issue)



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sulla scatola motore, inoltre, essendo presente una fonte di alimentazione esterna, è stata fissata un'altra etichetta nella stessa posizione.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the motor box. Besides, being a power supply included, another label is attached in the same position.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde an dem Motorgehäuse ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber auf dem Motorgehäuse angebracht.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Une étiquette sur la boîte du moteur a été fixée pour signaler que la machine doit être évacuée selon une procédure particulière. Comme une alimentation externe est fournie, une autre étiquette a été fixée en même position.



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su Ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto. En la caja del motor hay una etiqueta que indica que este producto debe desecharse de forma especial. Además, como se incluye una fuente de alimentación, hay otra etiqueta en el mismo lugar.



Avfallshantering av gammal utrustning för privata hushåll inom EU. Den här symbolen på produkten eller förpackningen betyder att den inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Det är ditt ansvar att se till att ditt avfall hanteras på rätt sätt. Lämna in avfallet på insamlingsställen för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Sortering och återvinning av avfall bidrar till att bevara naturresurserna och säkerställer att det återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Mer information om var du lämnar in uttjänt utrustning för återvinning kan du få av miljöförvaltningen i din kommun, på närmaste återvinningsstation eller hos återförsäljaren där du köpte produkten. För att visa att produkten omfattas av särskilda avfallshanteringsregler är en etikett fäst på motorhuset. Intill sitter ytterligare en etikett som informerar om att extern strömförsörjning medföljer produkten.



Eliminação de resíduos de equipamento por utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na embalagem indica que não deve ser eliminado com os restantes resíduos domésticos. É sua responsabilidade eliminar os seus resíduos, levando-os a um ponto de recolha designado que proceda à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e a reciclagem separadas de resíduos, aquando da eliminação, ajudam a preservar os recursos naturais e garantem que a reciclagem é efetuada de forma a proteger a saúde e o ambiente. Para mais informações sobre onde levar os resíduos de equipamentos para reciclagem, contacte a sua câmara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde comprou o produto. Para indicar que este produto tem requisitos especiais de eliminação, está afixada uma etiqueta na caixa do motor. Além disso, estando uma fonte de alimentação incluída, é afixada outra etiqueta na mesma posição.



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer neuen Bona FlexiSand 1.9, einer leistungsstarken und vielseitigen Maschine zum Schleifen, Polieren und Ölen von Holzböden. Mit der zugehörigen Concrete Disc (Zubehör) kann sie auch für die Bearbeitung von Betonböden, Spachtelmassen, Zementestrichen und ähnliches verwendet werden. In Kombination mit dem Bona Power Drive können sie die Böden richtungsunabhängig bis auf das blanke Holz abschleifen. Die vier gegenläufigen Scheiben erzeugen eine hohe Schleifrate und ermöglichen es, bis eng an die Wand zu arbeiten und damit den erforderlichen Randschli zu reduzieren.

### ACHTUNG:

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen zum sicheren Gebrauch und Betrieb dieser Maschine. Vor der Benutzung der Maschine ist das gesamte Handbuch aufmerksam durchzulesen. Diese Maschine ist für den professionellen oder gewerblichen Gebrauch vorgesehen. Vor dem Betrieb, der Einstellung oder der Wartung der Maschine ist dieses Handbuch durchzulesen, um Verletzungen von Personen oder Schäden an Gegenständen zu vermeiden. Jeder Bediener sollte vor Inbetriebnahme der Maschine wissen, wie sie zu bedienen und zu verwenden ist. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an den Fachhändler Ihres Vertrauens oder direkt an Bona AB. Dieses Handbuch ist für den späteren Gebrauch aufzubewahren.

# **Bona<sup>®</sup>**

Für ein neues Handbuch wenden Sie sich bitte an:  
Bona AB

Murmansgatan 130  
P.O. Box 21074  
SE-200 21 Malmö, Schweden

Tel.: +46 40 38 55 00  
[www.bona.com](http://www.bona.com)


















<b>Vorwort</b>	<b>24</b>
<b>Inhalt</b>	<b>25</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>26</b>
<b>Schleifteller und Zubehör</b>	<b>27</b>
<b>Maschinensymbole</b>	<b>28</b>
<b>Bedienersicherheit</b>	<b>28</b>
<b>Lagerung</b>	<b>30</b>
<b>Transport und Handhabung</b>	<b>31</b>
Durch zwei Personen	31
<b>Einleitung</b>	<b>32</b>
Sicherer und ordnungsgemäßer Gebrauch	32
Maschinentypenschild	32
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>33</b>
Montage des Absaugrings	33
Anschließen des Staubauffangsystems	33
Hinweise zum elektrischen Anschluss	33
Kabel, Verlängerungskabel und Stecker	34
<b>Vorsichtsmaßnahmen für Bediener</b>	<b>35</b>
Persönliche Sicherheitsvorkehrungen	35
Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen und Warnungen	35
<b>Anleitungen zum korrekten Gebrauch der Maschine</b>	<b>37</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>38</b>
<b>Warnhinweise</b>	<b>38</b>
Unzulässige Verwendung	38
<b>Inbetriebnahme der Maschine</b>	<b>39</b>
Verwendung der FlexiSand	39
<b>Benutzung der Maschine</b>	<b>40</b>
Verwendung von Schleifmitteln (Durchmesser 407 mm (16"), Körnung P60–P220)	40
Verwendung von Schleifgittern (Durchmesser 407 mm (16"), Körnung P60–P220)	41
<b>Regelmäßige Wartung und Ersatzteile</b>	<b>42</b>
Wartung	42
Kundendienst	42
Ersatzteile und Explosionszeichnungen	42
<b>Garantie</b>	<b>43</b>
<b>Konformitätserklärung</b>	<b>44</b>
<b>Entsorgung</b>	<b>45</b>

Standardzubehör (bei Lieferung enthalten)		
Nr.	Artikel	Artikel-Nr.
1	Bona FlexiSand	AMO310002
2	Bona Pad Drive	ASO312501
3	Gummipad	ASO312007
4	Absaugring	ASO312102
5	Staubsaugerrohr	ASO316600
6	Verlängerungskabel, 10 m	4799940023
7	Schutzmaske, Gehörschutz (kompl.)	ASO991232
8	L-förmiger Steckschlüssel, 19 mm	ASO990640



	Artikel	Verwendung	Empfohlenes Schleifmittel/ Zubehör
	Bona Pad Drive, 16" Standardzubehör Bei Lieferung enthalten Art.-Nr. ASO312501	Schleifteller für eine Vielzahl von Anwendungen. Mit einem geeigneten Pad zum Reinigen, Ölen, Polieren und für den Feinschliff von behandelten oder unbehandeltem Holz.	Bona Nylon Pads Bona Schleifgitter Bona Scrad System Bona WoolPad Bona Tücher
	Bona Power Drive 4 x 150 mm Art.-Nr. ASO312540	Spezieller Schleifteller für leistungsstarkes Schleifen. Entfernt alte Lack- und Farbschichten und ebnet die Oberfläche für ein absolut glattes Endergebnis.	Bona 8700 Schleifmittel Bona 8300 Schleifmittel
	Bona Power Drive NEB 4x ^150mm ASK3199940998	Flexibler Power Drive Teller NEB zum Einsatz von verschiedenen Zubehör.mittels eines Klick systems einzusetzen	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives NEB Sanding Disc NEB Metal Brush NEB Nylon Brush
	Power Drive Neb Disc ART. Ask3199940991	Zwischen PAD für Power Drive NEB	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Metal Brush Art. ASK3199941030	Zubehör für power Drive NEB. Metall Bürsten mit Klicksystem NEB	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Nylon Brush Art. ASK3199941020	Zubehör für power Drive NEB. nylon Bürsten mit Klicksystem NEB	Power Drive NEB
	Bona Quattro Disc 4 x 150 mm Art.-Nr. ASO312530	Feinschliff von Holzböden. Für den letzten Schleifgang nach dem Bandschleifen geeignet.	Bona 8300 Schleifmittel Bona Diamond Abrasive Schleifmittel
	Bona Multi Disc 6 x 125 mm Art.-Nr. ASO312520	Feinschliff von Holzböden. Für den letzten Schleifgang nach dem Bandschleifen geeignet.	Bona 8300 Schleifmittel Bona Diamond Abrasive Schleifmittel
	Concrete Disc Art.-Nr. ASO312570	Basisschleifteller mit 8 starken Magneten. Robuste Konstruktion. Für ein glattes und effizientes Schleifergebnis.	Diamant- und PKD-Segmente
	PKD Split (Set aus 4 Segmenten) Art.-Nr. ASO312582	Entfernt Farbe und dünne Klebstoffschichten.	entfällt
	PKD Maxi (Set aus 4 Segmenten) Art.-Nr. ASO312581	Aggressives Schleifen. Zum Entfernen von Klebstoffresten, Epoxidharz, Teppichschaum und Lacken geeignet.	entfällt
	Diamant Segment (Set aus 4 Segmenten) Art.-Nr. ASO312571	Zum Schleifen von Betonböden (Diamanten verlieren über die Lebensdauer nichts von ihrer Schneidkraft).	entfällt
	LED-Lampe Art.-Nr. ASO319000	Für eine bessere Sicht beim Schleifen. Schleifergebnis ist besser erkennbar.	entfällt



Vor der Verwendung der Maschine dieses Handbuch mit Gebrauchs- und Wartungsanweisungen lesen.



Gehörschutz verwenden.



Atemschutzmaske verwenden.



Gefahr durch elektrischen Strom.



Gefahr durch bewegliche Teile.

## Bedienersicherheit



### GEFAHR bedeutet:

Dem Bediener oder anderen Personen drohen schwere oder sogar tödliche Verletzungen, wenn die Warnhinweise auf der Maschine oder in diesem Handbuch, die mit GEFAHR kenntlich gemacht sind, ignoriert oder missachtet werden. Alle mit GEFAHR kenntlich gemachten Hinweise auf der Maschine und in diesem Handbuch sind zu lesen und zu befolgen.



### WARNUNG bedeutet:

Dem Bediener oder anderen Personen drohen Verletzungen, wenn die Hinweise auf der Maschine oder in diesem Handbuch, die mit WARNUNG kenntlich gemacht sind, ignoriert oder missachtet werden. Alle mit WARNUNG kenntlich gemachten Hinweise auf der Maschine und in diesem Handbuch sind zu lesen und zu befolgen.



### VORSICHT bedeutet:

Dem Bediener oder anderen Personen drohen Verletzungen, wenn die Hinweise auf der Maschine oder in diesem Handbuch, die mit VORSICHT kenntlich gemacht sind, ignoriert oder missachtet werden. Alle mit VORSICHT kenntlich gemachten Hinweise auf der Maschine und in diesem Handbuch sind zu lesen und zu befolgen.



**Vor dem Betrieb, der Einstellung oder der Wartung ist das Handbuch der Bona FlexiSand 1.9 durchzulesen, um Verletzungen von Personen oder Schäden an Gegenständen zu vermeiden.**

Jeder Bediener sollte vor Inbetriebnahme der Maschine wissen, wie sie zu bedienen und zu verwenden ist.

### VON KINDERN FERNHALTEN.

Kinder sind stets zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen benutzt werden, wenn diese keine Einweisung in den Umgang mit der Maschine erhalten haben und von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden.



Beim Schleifen von Böden kann eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen.

Folgende Sicherheitsvorschriften sind einzuhalten:

- Feuerzeuge, Kontrolllampen und alle anderen Zündquellen können Explosionen verursachen, wenn sie während des Schleifens verwendet werden. Alle Zündquellen sollten gelöscht oder, wenn möglich, komplett aus dem Arbeitsbereich entfernt werden.
- In schlecht belüfteten Arbeitsbereichen kann eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen, wenn bestimmte entzündliche Materialien (Lösemittel, Verdüner, Alkohol, Treibstoffe, bestimmte Poliermittel, Holzstaub usw.) in der Luft vorhanden sind.  
Brennbare Materialien und Dämpfe können durch Bodenschleifmaschinen entzündet werden. Um die Entflammbarkeit zu bestimmen, sind die Herstellerangaben zu allen verwendeten Chemikalien zu lesen. Es ist auf eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs zu achten.
- Durch den Kontakt mit einem Nagel während des Schleifens können Funken entstehen, die zu einer Explosion oder einem Brand führen. Vor dem Schleifen stets alle Nägel mit Hammer und Körner im Boden versenken.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn die Maschine an einem Stromkreis angeschlossen ist, der immer wieder unterbrocht oder zu klein dimensioniert ist. Lassen Sie Sicherung, Schalter und Stromversorgung von einem qualifizierten Elektriker überprüfen.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn Wartungs- und Reparaturarbeiten an einer Maschine ausgeführt werden, die nicht vom Stromkreis getrennt ist. Das Netzkabel der Maschine immer aus der Steckdose ziehen.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn die Maschine an einen ungeerdeten Stromkreis angeschlossen wird. Nie den Schutzleiter des Netzkabels entfernen oder deaktivieren.

Wenn der Schutzleiter fehlt oder die Vermutung besteht, dass der Stromkreis nicht ausreichend geerdet ist, bitte an einen Elektriker wenden.

Wenn Netzkabel oder Schalter beschädigt sind, besteht bei Verwendung der Maschine die Gefahr eines Stromschlags. Die Maschine NIEMALS am Kabel ziehen oder tragen, das Kabel NIEMALS als Haltegriff verwenden, das Kabel NIEMALS in Türen einklemmen und NIEMALS um scharfe Ecken oder Kanten ziehen.

Den Stecker NIEMALS durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose entfernen. Dafür immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen.

NIEMALS mit nassen Händen den Stecker berühren oder die Maschine bedienen. NIEMALS Gegenstände in Motoröffnungen einführen.

Es besteht eine Verletzungs- und Stromschlaggefahr, wenn die Schleifmaschine über das Netzkabel fährt und dieses beschädigt. Der Kontakt des Netzkabels mit den Schleifköpfen ist zu verhindern.

Das Netzkabel immer über die Maschine heben und vom Netzkabel weg schleifen.

Bewegliche Teile der Maschine können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen. Hände, Füße, Haare und lose Kleidung sind von allen beweglichen Teilen der Maschine fernzuhalten.

Die Verwendung der Maschine ohne Schutzvorrichtungen, Türen und Abdeckungen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

NIEMALS mit der Maschine in die Nähe von heißen, brennenden oder rauchenden Gegenständen, wie Zigaretten, Streichhölzer oder Asche, kommen.



Es besteht Verletzungsgefahr für den Bediener und andere Personen im Umfeld, wenn die Maschine bei Wartung, Reparatur, Filterwechsel oder Inspektion nicht von der Stromversorgung getrennt ist. Bei Nichtgebrauch der Maschine stets den Netzstecker ziehen.

NIEMALS Lösemittel oder andere entzündliche Produkte zur Reinigung dieser Maschine verwenden.

Nur für Trockenarbeiten zu verwenden. NIEMALS zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwenden, da dies zu Motorversagen oder Stromschlag führen kann.



Beim Einsatz einer Schleifmaschine sollte kein Schleifstaub eingeatmet werden. Darum beim Arbeiten mit Schleifmaschinen immer eine zugelassene Atemschutzmaske tragen.

Es besteht die Gefahr von Verletzungen der Augen oder des Körpers, wenn keine Schutzkleidung bzw. Schutzausrüstung getragen wird. Während der Schleifarbeiten immer einen Gehörschutz und eine Atemschutzmaske tragen.

Hohe Geräuschpegel können zu Einschränkungen oder zum Verlust des Hörvermögens führen. Während der Schleifarbeiten immer einen Gehörschutz nach EN ISO tragen.



Es besteht Verletzungsgefahr, wenn die Maschine bei bereits eingeschaltetem Netzschalter an den Strom angeschlossen wird. Darum ist immer zu überprüfen, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an den Strom angeschlossen wird.

Die Maschine NICHT zum Schleifen von Möbeln verwenden. NICHT auf der Maschine mitfahren.

NIEMALS Gegenstände in Maschinenöffnungen einführen. NIEMALS verwenden, wenn die Öffnungen blockiert sind.

Staub, Fusseln, Haare oder andere Dinge, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten, entfernen.

## Lagerung

Es wird empfohlen, die Maschine in der Originalverpackung zu lagern. Auf diese Weise können maximal drei Pakete übereinander gestapelt werden.



Diese Maschine darf nur für Trockenarbeiten eingesetzt werden und darf nicht im Außenbereich oder bei feuchten Umgebungsbedingungen verwendet oder gelagert werden. Die Maschine ist in einem trockenen Raum aufzubewahren. Andernfalls könnte sie Schäden davontragen. Lagertemperatur zwischen -20 °C und 50 °C.

Durch zwei Personen

1.



Die Maschine nach hinten kippen und den Absaugring entfernen.

2.



Den Schleifteller entfernen.

3.



Den Handgriff nach oben ausrichten, den vorderen Tragegriff herausziehen und die Handgriffstange einklappen.

4.



Die Maschine (mit zwei Personen) an den beiden Handgriffen fassen und anheben, wie im Foto dargestellt.

#### **HINWEIS! Vor dem Transport immer den Absaugring und den Schleifteller entfernen!**

Wird die Maschine in einem Fahrzeug transportiert, müssen die Räder immer gut gesichert sein, damit sie sich nicht bewegen kann.



Sicherer und ordnungsgemäßer Gebrauch

**Vor der erstmaligen Verwendung der Bona FlexiSand Schleifmaschine ist das Handbuch aufmerksam zu lesen.**

**Das Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit und zum sachgemäßen Gebrauch der Maschine und wird Unsicherheiten oder Fragen klären, damit die Maschine sicher und problemlos bedient werden kann. Die Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Machen Sie sich vor dem ersten Einsatz der Maschine eingehend mit deren Funktionen vertraut.**

Die Schleifmaschine Bona FlexiSand 1.9 ist für das Trockenschleifen von Böden geeignet. Jede andere Verwendung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. NICHT auf nassen Böden verwenden.

Siehe „Warnhinweise“ auf Seite 38.


Hände und Kleidung von den beweglichen Teilen fernhalten.

**Sollte sich eine Situation ergeben, die in diesem Handbuch nicht beschrieben ist, kontaktieren Sie bitte Ihren Vertriebspartner oder einen Vertreter von Bona.**

Maschinentypenschild

**Folgende Informationen sind auf dem Typenschild der Maschine zu finden:**

- 1) Name des Herstellers
- 2) Maschinenmodell und Art.-Nr.
- 3) Baujahr (siehe 7)
- 4) Motorleistung
- 5) Versorgungsspannung und Frequenz
- 6) Nennstrom
- 7) Seriennummer:
  - Die ersten beiden Ziffern geben das Baujahr an (15 = 2015)
  - Die zweite Gruppe, bestehend aus drei Ziffern, gibt den Tag der Herstellung an (185 = 4. Juli)
  - die letzten beiden Ziffern entsprechen der laufenden Nummer der an diesem Tag hergestellten Maschinen (44 = die 44. Maschine, die an diesem Tag gefertigt wurde)

 Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacture's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY		1	
<b>Machine type</b> Floor sander Bona FlexiSand AMC 2 0002	<b>Manufact. Year</b> 2015 3	<b>Motor power:</b> kW 1.9 4	<b>Insulation</b> F
<b>Machine No:</b> BS1518544 7	<b>Voltage:</b> 230V 5 )Hz	<b>Rated current</b> 11 A 6	<b>Weight:</b> 50 kg



### Montage des Absaugrings

Den Absaugring in die dafür vorgesehene Kerbe in der Gummi-leiste einsetzen.

**Den Absaugring nie beim Ölen verwenden. Vor dem Transport der Maschine immer den Absaugring entfernen.**



### Anschließen des Staubauffangsystems

Den Schlauch des Staubauffangsystems an das entsprechende Rohr an der Bona® FlexiSand 1.9 anschließen.  
Wird das Bona® DCS™ verwendet, muss die DCS™-Manschette an das Rohr angeschlossen werden.

Die Saugleistung sollte mindestens 245 m³/h betragen.



### Hinweise zum elektrischen Anschluss

#### HAZARD

Diese Maschine darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz betrieben werden. Bevor das Kabel an die Stromversorgung angeschlossen wird, muss geprüft werden, ob die korrekte Spannung und Frequenz verfügbar sind.

#### WARNING

Die Maschine NICHT dem Regen aussetzen. Diese Maschine darf nur für Trockenarbeiten eingesetzt werden.  
Die Maschine ist in einem trockenen Raum aufzubewahren und darf NICHT bei Feuchte oder Nässe verwendet werden.

#### CAUTION

Ist die Maschine nicht sachgemäß an die Stromversorgung angeschlossen, besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Um Stromschläge zu vermeiden, muss immer ein geerdetes Dreiphasennetz verwendet werden. Für maximalen Schutz vor Stromschlägen muss der Stromkreis mit einem Schutzschalter versehen sein.

## Hinweise zum elektrischen Anschluss (Fortsetzung)



Bei Manipulation des SCHUKO-Steckers besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Den SCHUKO-Stecker NICHT durchtrennen, entfernen oder zerstören. Wenn der Stecker nicht zur Steckdose passt, bitte an einen Elektriker wenden.



Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag, wenn die Maschine mit defektem Stecker oder Netzkabel verwendet wird. Wenn Kabel oder Schalter verschlissen oder beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller oder einer zertifizierten Werkstatt ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

## Kabel, Verlängerungskabel und Stecker

**Es dürfen nur zugelassene Kabel verwendet werden. Die empfohlene maximale Kabellänge beträgt 10 m. Für größere Längen sind Kabel mit einem größeren Leitungsquerschnitt zu verwenden.**

MOTORGETRIEBENE MASCHINE (230 V, ~50 Hz, 1,9 kW)  
Motorgetriebene Maschinen mit 230 V und ~50 Hz (EU) müssen mit einem zugelassenen Netzkabel HO5VV-F 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> und einem SCHUKO-Stecker 2P+E, 16 A, 200–250 V, betrieben werden.



Wird die Maschine mit ungeeigneten und/oder zu langen Kabeln verwendet, kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.



Die Maschine darf nie durch Ziehen am Kabel bewegt werden und der Stecker darf nie durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose entfernt werden.

Das Kabel ist von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernzuhalten.

## Persönliche Sicherheitsvorkehrungen

**CAUTION**

Schleifstaub kann sich in der Raumluft ausbreiten und von dem Bediener der Schleifmaschine eingeatmet werden. Während der Schleifarbeiten immer eine Atemschutzmaske.

Es kann zu Verletzungen von Augen und/oder Körperteilen kommen, wenn keine persönliche Schutzausrüstung getragen

wird. Während der Schleifarbeiten immer eine Schutzbrille, Schutzkleidung und eine Atemschutzmaske tragen.

Hohe Geräuschpegel während der Schleifarbeiten können zu einer Schädigung des Gehörs führen. Während der Schleifarbeiten immer einen Gehörschutz tragen.

Keine Ablenkung während der Schleifarbeiten zulassen und beim Arbeiten stets aufmerksam sein. Immer verantwortungsbewusst handeln. Die Maschine NICHT bei Müdigkeit verwenden.

## Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen und Warnungen

**WARNING**

Die Benutzung der nicht vollständig zusammengebauten Maschine kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Die Maschine NICHT verwenden, wenn sie nicht vollständig zusammengebaut ist. Alle Verschraubungen sind anzuziehen. Die Maschineneinstellungen müssen den Spezifikationen entsprechen.

Die Verwendung der Maschine ohne Schutzvorrichtungen und Abdeckungen kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Es ist stets zu gewährleisten, dass alle Sicherheitsvorrichtungen und Abdeckungen montiert und befestigt sind.

Durch den Einsatz der Schleifmaschine kann eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen. Zigaretten, Zigarren, Pfeifen, Feuerzeuge, Kontrolllampen und alle anderen Zündquellen können Explosionen verursachen, wenn sie während des Schleifens entzündet werden. In der Nähe des Arbeitsbereichs sollten keine Feuerquellen vorhanden sein.

In schlecht belüfteten Arbeitsbereichen kann eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen, wenn bestimmte entzündliche Materialien, wie Lösemittel, Verdüner, Alkohol, Treibstoff, einige Lacke, Holzstaub usw., in der Luft vorhanden sind. Durch Schleifarbeiten können sich verschiedene Materialien und Dämpfe entzünden.

Um die Entflammbarkeit zu bestimmen, sind die Herstellerangaben zu allen verwendeten chemischen Produkten zu lesen. Es ist stets auf eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs zu achten.

Das Überfahren von Nägeln beim Schleifen kann eine Explosion auslösen oder einen Brand verursachen. Vor dem Abschleifen ist zu überprüfen, dass alle Nägel versenkt sind.

Wenn die Stromversorgung häufig unterbrocht oder nicht ausreichend dimensioniert ist, können schwerwiegende Schäden an der Maschine entstehen. In diesem Fall sind die Sicherungen, der Schutzkreis und die Stromversorgung von einem Elektriker zu überprüfen.

Wenn die Maschine bei Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten nicht vollständig von der Stromversorgung getrennt ist, besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Vor jeglichen Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten ist die Maschine von der Stromversorgung zu trennen.

## Einhaltung von Sicherheitsbestimmungen und Warnungen

**WARNING**

Wird die Maschine in einem ungeerdeten Stromkreis verwendet, besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Den Schutzleiter niemals trennen oder deaktivieren. Wenn der Schutzleiter fehlt oder die Vermutung besteht, dass der Stromkreis nicht ausreichend geerdet ist, bitte an einen Elektriker wenden.

Wird die Maschine mit einem beschädigten Netzkabel verwendet, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Das Netzkabel ist regelmäßig auf Bruchstellen und Verschleiß zu untersuchen.

Die Maschine NICHT verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Die Maschine NICHT durch Ziehen am Netzkabel bewegen.

Es kann zu Verletzungen oder Sachschäden kommen, wenn die Schleifmaschine über das Netzkabel fährt und dieses beschädigt.

Das Kabel ist vom unteren Teil der Maschine fernzuhalten, damit es nicht in Kontakt mit dem Schleifmittel kommt. Das Netzkabel immer oberhalb der Maschine entlangführen.

Bewegliche Teile der Maschine können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen. Hände, Füße und lose Kleidung sind von allen beweglichen Teilen der Maschine fernzuhalten.

Bei Wartungsarbeiten oder beim Auswechseln des Staubsacks besteht Verletzungsgefahr für den Bediener und andere Personen in der Nähe, wenn die Maschine nicht vollständig von der Stromversorgung getrennt ist.

Die Missachtung der Anweisungen auf der Maschine und in diesem Handbuch kann schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Alle Sicherheitshinweise sind zu lesen und zu beachten. Es ist zu überprüfen, dass alle Schilder, Aufkleber, Warnungen und Hinweise sicher an der Maschine befestigt sind. Neue Schilder sind bei jedem Bona Vertragshändler erhältlich.

Es kann zu Verletzungen oder Sachschäden kommen, wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten von nicht autorisierten Personen durchgeführt werden.

Die Maschine kann Schaden nehmen, wenn sie nicht in einem trockenen Raum gelagert wird. Immer in einem trockenen Raum lagern.

**Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Maschine vertraut.**

Die Maschine ist für die gewerbliche Nutzung (z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Büros, Fabriken und Geschäften) geeignet.

Folgende Informationen beschreiben gefährliche Situationen für Bediener und/oder Maschine. Achten Sie darauf, wenn

diese Bedingungen eintreten. Die Entfernung von Sicherheitsvorrichtungen kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Es ist alles Notwendige zu veranlassen, um Personen, die diese Maschine bedienen sollen, entsprechend einzuweisen. Schäden an der Maschine oder Fehlfunktionen während des Betriebs sind sofort zu melden.

- 1) Hände und Kleidung von den rotierenden Teilen fernhalten.
- 2) Hände am Griff belassen, wenn der Motor läuft.
- 3) Die Maschine bei laufendem Motor NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- 4) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer das Netzkabel von der Maschine trennen.
- 5) Aufgrund ihres hohen Gewichts ist die Maschine immer vorsichtig zu transportieren.
- 6) Die Maschine nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- 7) Es ist stets auf eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs zu achten.
- 8) Der Schleifstaub ist immer korrekt zu entsorgen.
- 9) Es dürfen nur die in diesem Handbuch angegebenen Schleifmitteltypen und -mengen verwendet werden.
- 10) Bei der Verwendung von Zubehör, das nicht in diesem Handbuch beschrieben ist, besteht Verletzungsgefahr.
- 11) Die Maschine darf nur in Innenräumen verwendet werden.

<b>Motortyp:</b>	Einphasenmotor
<b>Spannung (±5 %):</b>	230 V Wechselstrom
<b>Frequenz:</b>	50 Hz
<b>Leistung:</b>	1,9 kW
<b>Nennstrom:</b>	11 A
<b>Sicherheitsvorrichtungen:</b>	Überlastschalter 16 A (manuelle Rückstellung) Thermosicherung im Motor (automatische Rückstellung)
<b>Empfohlene Sicherungen:</b>	16 A
<b>Kondensatoren:</b>	50µF + 145–174 µF
<b>Isolationsklasse des Motors:</b>	F
<b>Schutzklasse des Motors:</b>	IP44
<b>Drehzahl (ohne Last):</b>	145 U/min
<b>Gesamtgewicht:</b>	50 kg
<b>Durchmesser der Scheibe:</b>	407 mm
<b>Stundenzähler:</b>	< 99.999 Stunden
<b>Höhe/Breite/Tiefe:</b>	1.170 mm x 490 mm x 640 mm

## Warnhinweise

## Unzulässige Verwendung



Kinder sind stets zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen benutzt werden, wenn diese keine Einweisung in den Umgang mit der Maschine erhalten haben und von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden.



Diese Maschine ist für das Aufsaugen gefährlicher Stäube nicht geeignet.



Wird die Maschine für den Transport von Gegenständen oder auf unebenem Untergrund verwendet, kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen. Die Maschine darf ausschließlich für das Abschleifen trockener Böden verwendet werden, die eben sind oder ein maximales Gefälle von 2 % aufweisen. Die Maschine NICHT zum Schleifen von Treppenstufen oder Möbeln verwenden. Während des Betriebs NICHT auf der Maschine sitzen.

Die Arbeitsflächen können stark beschädigt werden, wenn die laufende Maschine an einem Punkt stehen bleibt, während das Schleifwerkzeug Bodenkontakt hat. Die Maschine mit konstanter Geschwindigkeit bewegen.

## Verwendung der FlexiSand

1.

Zunächst mit der Maschine vertraut machen und alle Anweisungen und Sicherheitshinweise durchlesen. Darauf achten, dass alle Bediener dieses Handbuch gelesen haben.

2.



Die Taste oben am Griff drücken und die Handgriffe auf eine bequeme Arbeitsposition einstellen.

3.



Die Maschine startet erst, wenn die Stange um mindestens 10° abgesenkt wurde.

4.



Eine der Tasten (A) gedrückt halten, um die Schalterverriegelung zu aktivieren.

5.



Den Startgriff drücken. Wenn der Startgriff gedrückt ist, kann die Schalterverriegelungstaste gelöst werden.

**Wenn die Maschine nur noch schwer zu kontrollieren ist, kann sie sofort zum Stillstand gebracht werden, indem der Startgriff losgelassen wird.**

Vor Beginn der Arbeiten sollte die Maschine an ein Bona® DCS™ oder ein anderes geeignetes Absaugsystem angeschlossen werden.

**WARNING**

**Wenn Sie noch nie mit einer Bona® FlexiSand gearbeitet haben, ist darauf zu achten, dass sich keine Personen oder Gegenstände in der Nähe befinden, wenn die Maschine gestartet wird.**

Verwendung von Schleifmitteln (Durchmesser 407 mm (16"), Körnung P60–P220)

1.



Bona Pad Drive montieren und mittlere Schraube lösen.

**HINWEIS! Zum Lösen im Uhrzeigersinn drehen.**

2.



Das Gummipad montieren.

3.



Das Schleifmittel anlegen.

4.



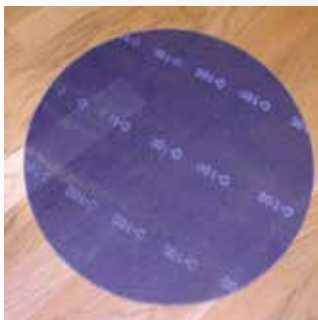
Die mittlere Schraube einsetzen und anziehen.

**HINWEIS! Zum Anziehen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.**



Verwendung von Schleifgittern (Durchmesser 407 mm (16"), Körnung P60–P220)

1.



Das Schleifgitter auf den Boden legen.

2.



Ein 16" großes Pad auf das Gitter legen.

3.



Bona Pad Drive montieren.

**HINWEIS! Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.**

4.



Die Maschine auf das Pad absenken.

**Vor der Reinigung der Maschine, dem Werkzeugwechsel, der Wartung oder dem Austausch verschlissener Teile stets das Stromkabel von der Maschine trennen.**

## Wartung

**Um die Sicherheit und Funktionsfähigkeit der Maschine zu bewahren, ist regelmäßig eine Wartung durchzuführen.**

Tägliche Wartung:

- Zubehör abbauen, wenn es nicht gebraucht wird.
- Mit Druckluft und einem Staubsauger den Schleifstaub nach jeder Verwendung entfernen.  
Maschine und Kabel mit einem sauberen Tuch abreiben.
- Start- und Stoppfunktion überprüfen.
- Kabel und Stecker überprüfen.

Nach je 250 Betriebsstunden oder mindestens einmal jährlich:

- Räder
- Kabelhalterung
- Absaugring
- Mikroschalter
- Motor und Getriebe
- Funktion der Handgriffstange inkl. Hydraulik

## Kundendienst

Bona FlexiSand 1.9 ist eine hochwertige Maschine, die vor dem Versand einer werkseitigen Prüfung durch autorisiertes Personal unterzogen wurde. Jedoch unterliegen elektrische und mechanische Teile bei langfristiger Nutzung der Alterung und dem Verschleiß.

Es dürfen nur Originalteile von Bona verwendet werden, da die Maschine einmalig ist und jedes Nicht-Originalteil ihre Sicherheitsfunktionen beeinträchtigen kann.

Wenn Sie Bona oder von Bona autorisierte Händler wegen Fehlern oder Ersatzteilen kontaktieren, geben Sie immer den Typ und die Seriennummer Ihrer Maschine an. Diese Informationen sind auf dem Typenschild der Maschine angegeben.

Die Maschine darf auf keinen Fall mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.

## Ersatzteile und Explosionszeichnungen

Im Internet sind eine Ersatzteilliste und Explosionszeichnungen für Bona FlexiSand 1.9 und andere Maschinen aus unserem Sortiment zu finden.

Die Adresse lautet: <http://spareparts.bona.com/>

Während des Werksgarantiezeitraums dürfen Reparaturen ausschließlich von Bona oder durch Bona autorisierte

Personen durchgeführt werden. Sonstige Reparaturen (nach der Garantiefrist) an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen ausschließlich von Bona oder durch Bona autorisierte Personen durchgeführt werden, die die Sicherheitsbestimmungen kennen.

Es gilt eine 24-monatige Werksgarantie (ab Rechnungsdatum) auf Material- und Herstellungsfehler.

Im Garantiefall muss die Maschine oder das Bauteil zur Prüfung des Garantieanspruchs und zum Zwecke der etwaigen Reparatur oder des Austauschs frachtfrei an Bona oder eine von Bona autorisierte Stelle eingeschickt werden.

Während des Werksgarantiezeitraums dürfen Reparaturen ausschließlich von Bona oder durch Bona autorisierte Personen durchgeführt werden. Wir übernehmen keinen weitergehenden Schadenersatz oder -ausgleich.

#### DIE GARANTIE GILT NICHT:

- für Verbrauchsmaterialien, wie Räder, Elektrokabel, Schleifmittel, Lampen usw.;
- für indirekte Schäden, Schäden und Fehler, die durch äußere Beschädigung, Unfälle und/oder Reparaturen, die ohne unser Wissen bzw. ohne unsere Zustimmung durchgeführt werden, oder Schäden, die aus einem anderen Grund außerhalb unserer Kontrolle liegen;
- für Transportschäden oder Transportkosten; im Falle eines Transportschadens muss sich der Empfänger zwecks Schadenersatz an das jeweilige Transportunternehmen wenden;
- bei unsachgemäßem Gebrauch, Überlastung, Fahrlässigkeit oder schlechte Wartung;
- bei Verwendung von Teilen anderer Hersteller, die außerhalb unserer Kontrolle liegen;
- für elektrische Komponenten, wenn die Stromschwankungen die in der Spezifikation festgelegten Werte überschreiten;
- wenn die Zahlung nicht vereinbarungsgemäß erfolgt ist.

2006/95 EG, 2006/42 EG, 2004/108 EG, 2011/65 EU, 2012/19 EU

Wir

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Eingetragener Geschäftssitz  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Italien

Geschäftsführung und Produktionsstandort  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italien

der Hersteller und die juristische Person, die autorisiert ist, die technische Dokumentation zu erstellen und zu aktualisieren, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Bona FlexiSand 1.9  
BODENSCHLEIFMASCHINE

**auf das sich diese Erklärung bezieht, die Anforderungen folgender Richtlinien erfüllt:**

2006/95 EG (Niederspannungsrichtlinie), 2006/42 EG (Maschinenrichtlinie), 2004/108 EG (EMV-Richtlinie), 2011/65 EU (RoHS-Richtlinie), 2012/19 EU (WEEE-Richtlinie).

**Das Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen:**

Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze  
– Risikobeurteilung und Risikominderung – EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von  
Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen – EN IEC 60204-1

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen –  
EN IEC 60335-1

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke – Teil 2-67: Besondere Anforderungen  
für Bodenbehandlungsmaschinen für den gewerblichen  
Gebrauch – EN IEC 60335-2-67

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV):

- Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und  
ähnliche Elektrogeräte – Teil 1: Störaussendung – EN 55014-1

- Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für Oberschwingungsströme  
(Geräte-Eingangsstrom  $\leq 16$  A je Leiter) – EN IEC 61000-3-2

- Teil 3-11: Grenzwerte – Begrenzung von Spannungsänderungen,  
Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen  
Niederspannungs-Versorgungsnetzen – Geräte und  
Einrichtungen mit einem Bemessungsstrom  $\leq 75$  A, die einer  
Sonderanschlussbedingung unterliegen – EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2016  
(Ort und Datum der Ausstellung)



Michela Caresana - GESCHÄFTSFÜHRERIN



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sulla scatola motore, inoltre, essendo presente una fonte di alimentazione esterna, è stata fissata un'altra etichetta nella stessa posizione.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the motor box. Besides, being a power supply included, another label is attached in the same position.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde an dem Motorgehäuse ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber auf dem Motorgehäuse angebracht.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Une étiquette sur la boîte du moteur a été fixée pour signaler que la machine doit être évacuée selon une procédure particulière. Comme une alimentation externe est fournie, une autre étiquette a été fixée en même position.



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su Ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto. En la caja del motor hay una etiqueta que indica que este producto debe desecharse de forma especial. Además, como se incluye una fuente de alimentación, hay otra etiqueta en el mismo lugar.



Avfallshantering av gammal utrustning för privata hushåll inom EU. Den här symbolen på produkten eller förpackningen betyder att den inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Det är ditt ansvar att se till att ditt avfall hanteras på rätt sätt. Lämna in avfallet på insamlingsställen för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Sortering och återvinning av avfall bidrar till att bevara naturresurserna och säkerställer att det återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Mer information om var du lämnar in uttjänt utrustning för återvinning kan du få av miljöförvaltningen i din kommun, på närmaste återvinningsstation eller hos återförsäljaren där du köpte produkten. För att visa att produkten omfattas av särskilda avfallshanteringsregler är en etikett fäst på motorhuset. Intill sitter ytterligare en etikett som informerar om att extern strömförsörjning medföljer produkten.



Eliminação de resíduos de equipamento por utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na embalagem indica que não deve ser eliminado com os restantes resíduos domésticos. É sua responsabilidade eliminar os seus resíduos, levando-os a um ponto de recolha designado que proceda à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e a reciclagem separadas de resíduos, aquando da eliminação, ajudam a preservar os recursos naturais e garantem que a reciclagem é efetuada de forma a proteger a saúde e o ambiente. Para mais informações sobre onde levar os resíduos de equipamentos para reciclagem, contacte a sua câmara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde comprou o produto. Para indicar que este produto tem requisitos especiais de eliminação, está afixada uma etiqueta na caixa do motor. Além disso, estando uma fonte de alimentação incluída, é afixada outra etiqueta na mesma posição.



Nous vous félicitons d'avoir choisi la nouvelle ponceuse Bona FlexiSand 1.9, une machine puissante et polyvalente conçue pour le ponçage, le nettoyage, le polissage et l'huilage des parquets ! Équipée d'un disque béton (accessoire), cette machine permet également de préparer les sols en béton, les composés de nivellement, les chapes en ciment, etc. Équipée du plateau Bona Power Drive, cette machine vous permet d'effectuer un ponçage libre sur le bois nu. Les quatre disques rotatifs offrent une vitesse de ponçage élevée et permettent de s'approcher au plus près des murs, réduisant ainsi les tâches de ponçage nécessaires sur les bords.

### ATTENTION :

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et le fonctionnement en toute sécurité de cette machine.

Lisez attentivement l'intégralité du manuel d'utilisation avant de commencer à utiliser la machine. La machine est destinée à un usage professionnel ou commercial. Si vous ne prenez pas connaissance des informations contenues dans ce manuel avant d'utiliser, de régler ou d'entretenir cette machine, vous vous exposez à des blessures et risquez de provoquer des dommages. Toute personne utilisant la machine doit savoir comment l'utiliser et la faire fonctionner avant de la démarrer. Si vous avez besoin d'explications complémentaires, contactez votre revendeur ou contactez directement Bona AB. Conservez ce manuel afin de vous y référer ultérieurement.

# Bona®

Pour obtenir un nouveau manuel, contactez :  
Bona AB

Murmansgatan 130  
P.O. Box 21074  
SE-200 21 Malmö, Suède

Tel.: +46 40 38 55 00  
[www.bona.com](http://www.bona.com)
















<b>Avant-propos</b>	<b>46</b>
<b>Table des matières</b>	<b>47</b>
<b>Description du matériel</b>	<b>48</b>
<b>Plateau d'entraînement et accessoires</b>	<b>49</b>
<b>Symboles de la machine</b>	<b>50</b>
<b>Sécurité de l'utilisateur</b>	<b>50</b>
<b>Stockage</b>	<b>52</b>
<b>Transport et manipulation</b>	<b>53</b>
À deux personnes	53
<b>Introduction</b>	<b>54</b>
Utilisation sûre et appropriée	54
Plaque signalétique	54
<b>Premiers pas</b>	<b>55</b>
Montage de la jupe d'aspiration	55
Fixation du compartiment à poussière	55
Instructions concernant le raccordement électrique	55
Câble, extensions et ches	56
<b>Mesures de prévention pour les utilisateurs</b>	<b>57</b>
Mesures de sécurité individuelles	57
Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements	57
<b>Instructions d'utilisation de la machine</b>	<b>59</b>
<b>Caractéristiques techniques de la machine</b>	<b>60</b>
<b>Avertissements concernant la machine</b>	<b>60</b>
Utilisation inappropriée	60
<b>Démarrage de la machine</b>	<b>61</b>
Utilisation de la Bona FlexiSand	61
<b>Utilisation de la machine</b>	<b>62</b>
Utilisation des abrasifs (diamètre 407 mm (16"), taille du grain P60-P220)	62
Utilisation des grilles de ponçage (diamètre 407 mm (16"), taille du grain P60-P220)	63
<b>Maintenance de routine et pièces de rechange</b>	<b>64</b>
Maintenance	64
Entretien	64
Pièces de rechange et vues éclatées	64
<b>Garantie</b>	<b>65</b>
<b>Déclaration de conformité</b>	<b>66</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>67</b>

Standard (inclus à la livraison)		
No	Article	Référence
1	Bona FlexiSand	AMO310002
2	Bona Pad Drive	ASO312501
3	Disque caoutchouc	ASO312007
4	Jupe d'aspiration	ASO312102
5	Tube à poussière	ASO316600
6	Rallonge, 10 m	4799940023
7	Masque et protections auditives	ASO991232
8	Clé en L 19 mm	ASO990640





	Article	Application	Équipements/ abrasifs recommandés
	Plateau Bona Pad Drive, 16" Standard Inclus à la livraison Réf. ASO312501	Plateau d'entraînement standard pour une grande variété de travaux. Peut être équipé d'un disque adapté pour le nettoyage, l'huilage, le polissage et le ponçage fin du bois non traité et du bois traité.	Pads Bona Nylon Treillis Bona Screen Bona Scrad Bona WoolPad Lingettes Bona
	Bona Power Drive 4 x 150 mm Réf. ASO312540	Plateau d'entraînement à engrenages pour un ponçage du bois haute puissance. Permet de retirer les anciennes couches de vernis ou de peinture tout en aplatisant la surface pour une finition parfaitement lisse.	Abrasifs Bona 8700 Abrasifs Bona 8300
	Bona Power Drive NEB 4 x 150 mm ASK3199940998	Le système polyvalent Bona Power Drive NEB, à utiliser exclusivement avec la Bona FlexiSand 1.9, permet de poncer et de brosser à l'aide d'un seul outil. Son support clipsable permet de passer aisément des disques traditionnels aux brosses spécialement conçues à cet effet.	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives NEB Sanding Disc NEB Metal Brush NEB Nylon Brush
	Power Drive Neb Disc ART. Ask3199940991	Ponçage fin des parquets. Adapté pour les finitions après le ponçage avec une bande	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Metal Brush Art. ASK3199941030	Le système polyvalent Bona Power Drive NEB, à utiliser exclusivement avec la Bona FlexiSand 1.9,	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Nylon Brush Art. ASK3199941020	Le système polyvalent Bona Power Drive NEB, à utiliser exclusivement avec la Bona FlexiSand 1.9,	Power Drive NEB
	Bona Quattro Disc 4 x 150 mm Réf. ASO312530	Ponçage fin des parquets. Adapté pour les finitions après le ponçage avec une bande.	Abrasifs Bona 8300 Abrasifs Bona Diamond
	Bona Multi Disc 6 x 125 mm Réf. ASO312520	Ponçage fin des parquets. Adapté pour les finitions après le ponçage avec une bande.	Abrasifs Bona 8300 Abrasifs Bona Diamond
	Disque béton Réf. ASO312570	Plaque de base avec 8 aimants puissants. Design robuste. Assure un ponçage efficace et uniforme.	Segments diamant et PCD
	PCD Split (4 segments) Réf. ASO312582	Élimine la peinture et les fines couches de colle.	N/A
	PCD Maxi (4 segments) Réf. ASO312581	Ponçage agressif. Convient pour l'élimination des résidus de colle, d'époxy, de mousse de moquette et de peinture.	N/A
	Segment diamant (4 pièces) Réf. ASO312571	Ponçage des sols en béton moyens et durs (le diamant reste toujours aussi tranchant durant toute sa durée de vie).	N/A
	Lampe LED Réf. ASO319000	Pour une meilleure visibilité pendant le ponçage. Permet de voir plus facilement le résultat du ponçage.	N/A



Prenez connaissance des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser la machine



Il est recommandé d'utiliser des protections auditives lorsque vous utilisez la machine.



Il est recommandé d'utiliser des protections des voies respiratoires lorsque vous utilisez la machine.



Danger électrique.



Danger dû à des pièces en mouvement.

## Sécurité de l'utilisateur



### Symbole DANGER :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures graves, voire mortelles, en cas de non-respect des mentions DANGER présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions DANGER présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



### Symbole

#### AVERTISSEMENT :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures en cas de non-respect des mentions AVERTISSEMENT présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions AVERTISSEMENT présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



### Symbole ATTENTION :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures en cas de non-respect des mentions ATTENTION présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions ATTENTION présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



**Si vous ne prenez pas connaissance du manuel de la machine Bona FlexiSand 1.9 avant de l'utiliser, de la régler ou de l'entretenir, vous vous exposez à des blessures corporelles et risquez de provoquer des dommages.**

Toute personne utilisant la machine doit savoir comment l'utiliser et la faire fonctionner avant de la démarrer.

### MAINTENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.



Le ponçage et la finition des parquets peuvent rendre les environnements potentiellement explosifs.

Les procédures de sécurité suivantes doivent être respectées :

- Les briquets, les lampes de veilleuse et toutes les autres sources d'inflammation peuvent provoquer des explosions s'ils sont actifs lors du ponçage. Toutes les sources d'inflammation doivent être éteintes ou, si possible, éloignées au maximum de la zone de travail.
- Les zones de travail mal ventilées peuvent présenter un environnement explosif si certains produits combustibles (solvants, diluants, alcools, carburants, certaines peintures, sciure de bois, etc.) sont présents dans l'atmosphère. Les ponceuses pour parquet peuvent en amener les matériaux et vapeurs inflammables. Lisez les étiquettes des fabricants de tous les produits chimiques utilisés pour déterminer leur combustibilité. Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée.
- Si vous heurtez un clou lors du ponçage, des étincelles peuvent se produire et provoquer une explosion ou un incendie. Utilisez toujours un marteau et un poinçon pour enfoncer les clous avant de poncer les parquets.

Il existe un risque de choc électrique si la machine est utilisée sur un circuit électrique qui se coupe de façon répétée ou sous-dimensionné. Faites contrôler le fusible, le disjoncteur ou l'alimentation par un électricien agréé.

Il existe un risque de choc électrique si des opérations de maintenance et de réparation sont effectuées sur une unité qui n'est pas correctement débranchée de la source d'alimentation.

Débranchez la machine de toute source d'alimentation.

Il existe un risque de choc électrique si la machine est utilisée sur un circuit électrique non relié à la terre. Ne retirez jamais et ne mettez jamais hors d'usage le conducteur de mise à la terre sur la rallonge électrique.

Consultez un électricien si le conducteur de mise à la terre est absent ou si vous pensez que le circuit n'est pas correctement mis à la terre.

L'utilisation de cette machine avec un câble ou une fiche d'alimentation endommagés peut provoquer un risque de choc électrique. N'utilisez PAS le câble pour tirer ou soulever la machine, ne coinciez pas le câble sous une porte et ne le frottez pas contre des arêtes ou coins tranchants.

Ne tirez PAS sur le câble pour le débrancher. Agrippez la fiche, et non le câble, pour débrancher ce dernier. N'agrippez PAS la fiche et n'utilisez pas la machine avec les mains mouillées. N'insérez PAS d'objets dans les ouvertures du moteur.

Il existe un risque électrique ou de blessure si les ponceuses passent sur le câble d'alimentation et l'endommagent. Tenez le câble d'alimentation à l'écart des têtes de ponçage. Faites toujours passer le câble d'alimentation au-dessus de la machine pour éviter tout contact entre le câble d'alimentation et les têtes de ponçage.

Les pièces en mouvement de la machine peuvent provoquer des blessures et/ou des dommages graves. Gardez vos mains, pieds, cheveux et vêtements amples éloignés des pièces en mouvement de la machine.

L'utilisation de la machine sans les caches, les trappes et les couvercles en place peut entraîner des blessures ou des dommages.

Ne passez PAS la machine sur les objets chauds, brûlants ou fumants, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres.

**HAZARD**

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures si la machine est branchée lors des opérations de maintenance, d'entretien, de changement de filtre ou d'inspection. Débranchez toujours la machine lorsque vous ne l'utilisez pas.

N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits inflammables pour nettoyer la machine.

Procédez exclusivement à un nettoyage à sec. N'utilisez PAS la machine pour aspirer des liquides. Cela risquerait d'endommager le moteur et de générer des risques de choc électrique et d'électrocution.

**WARNING**

N'inhalez pas la poussière en suspension lorsque vous utilisez la ponceuse. Portez toujours un masque de protection contre les particules agréé lorsque vous utilisez la ponceuse.

Si vous ne portez pas de vêtements et d'équipement de protection adaptés au ponçage, vous risquez de vous blesser au niveau des yeux ou du corps.

Portez toujours des protections auditives et un masque antipoussière lors du ponçage.

Une exposition à de hauts niveaux de bruit peut provoquer une perte auditive ou un handicap. Portez des protections auditives agréées EN-ISO (bouchons d'oreille) lorsque vous utilisez cette machine.

**CAUTION**

Des risques de blessures corporelles peuvent survenir lorsque vous branchez la machine alors le bouton d'alimentation est déjà en position « ON ». Vérifiez toujours que le bouton d'alimentation est en position « OFF » avant de brancher la machine à une source d'alimentation.

N'utilisez PAS la machine pour poncer des marches ou des meubles. Ne montez PAS sur la machine.

N'insérez PAS d'objets dans les ouvertures. N'utilisez PAS la machine si les ouvertures sont obstruées. Maintenez les ouvertures exemptes de poussière, de peluches, de cheveux ou de toute autre matière susceptible de réduire le flux d'air.

**Stockage**

Il est recommandé de stocker la machine dans son emballage d'origine. Cela permet d'empiler jusqu'à trois emballages maximum

**WARNING**

Ce matériel ne doit pas être utilisé ni stocké dans un environnement humide. Installez la machine dans un bâtiment à l'abri de l'humidité. Sinon, la machine risque de subir des dommages.

La température de stockage doit être comprise entre -20 °C et 50 °C.

À deux personnes

1.



Penchez la machine vers l'arrière et retirez la jupe d'aspiration.

2.



Retirez le plateau d'entraînement.

3.



Relevez la poignée en position verticale, sortez la poignée de transport avant et pliez le manche.

4.



Saisissez la machine à deux par les deux poignées, comme illustré sur la photo.

**REMARQUE : retirez toujours la jupe d'aspiration et le disque de ponçage avant de transporter la machine !**

Lorsque vous transportez la machine dans un véhicule, assurez-vous de l'attacher solidement par les roues a n d'éviter tout mouvement !

Utilisation sûre et appropriée

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser la ponceuse Bona FlexiSand pour la première fois.

Ce manuel d'instructions contient des informations importantes sur la sécurité et vous aide à éviter d'utiliser la machine de manière inappropriée. Il répond également à vos doutes et questions pour vous permettre d'utiliser la machine de manière simple et sûre. Si vous ignorez les informations sur la sécurité, vous vous exposez à des blessures physiques pouvant être mortelles.

Familiarisez-vous à la machine avant de l'utiliser pour la première fois.

La machine Bona FlexiSand 1.9 convient au ponçage à sec des parquets. Elle ne doit pas être utilisée à d'autres fins sans l'accord du fabricant. N'UTILISEZ PAS la machine sur des sols humides.

Voir la section « Avertissements concernant la machine » à la page 60.



Gardez vos mains et vêtements éloignés des pièces en mouvement de la machine.

Si une situation non décrite dans ce manuel se produit, contactez votre distributeur ou votre représentant Bona.

Plaque signalétique

La plaque signalétique de la machine contient les informations suivantes :

- 1) Nom du fabricant
- 2) Modèle et référence
- 3) Année de fabrication (voir 7)
- 4) Puissance du moteur
- 5) Alimentation et fréquence
- 6) Courant nominal
- 7) Numéro de série :
  - Les deux premiers chiffres indiquent l'année de fabrication (15 = 2015)
  - Le deuxième groupe de trois chiffres correspond au jour de l'année de fabrication de la machine (185 = 4 juillet)
  - Les deux derniers chiffres correspondent au numéro de fabrication de la machine sur cette journée (44 = 44e machine produite ce jour)

 Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacturer's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY				1	
<b>Machine type</b> Floor sander Bona FlexiSand AMC 2 J002	<b>Manufact. Year</b> 2015 3	<b>Motor power:</b> kW 1.9 4	<b>Insulation</b> F		
<b>Machine No:</b> BS1518544 7	<b>Voltage:</b> 230V 5 Hz	<b>Rated current</b> 11 A 6	<b>Weight:</b> 50 kg		



## Montage de la jupe d'aspiration

Placez la jupe d'aspiration dans la rainure prévue à cet effet sur la bande en caoutchouc.

**N'utilisez jamais une jupe d'aspiration pour effectuer des travaux d'huilage. Retirez toujours la jupe lorsque vous transportez la machine.**



## Fixation du compartiment à poussière

Fixez le tuyau du compartiment à poussière au tube à poussière de la ponceuse Bona® FlexiSand 1.9. Si vous utilisez le système Bona® DCS™, branchez le manchon du système DCS™ au tube à poussière.

Le débit d'air de l'aspirateur doit être de 245 m<sup>3</sup>/h minimum.



## Instructions concernant le raccordement électrique

**HAZARD**

Cette machine ne fonctionne qu'à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la machine. Avant de brancher le câble à l'alimentation, vérifiez que la tension et la fréquence sont correctes.

**WARNING**

N'EXPOSEZ PAS la machine aux intempéries. Cette machine est destinée à être exclusivement utilisée dans un environnement sec. Stockez la machine dans un bâtiment sec. NE L'UTILISEZ PAS dans des pièces humides. Si la machine n'est pas raccordée correctement au réseau électrique, il existe un risque de mort par

**CAUTION**

électrocution. Pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez un système électrique à trois fils relié à la terre. Pour une protection maximale contre les chocs électriques, utilisez un circuit protégé par un disjoncteur différentiel.

## Instructions concernant le raccordement électrique (suite)

**HAZARD**

Toute modification du câble de mise à la terre peut provoquer des chocs électriques et, par conséquent, la mort. Ne coupez pas, ne retirez pas et ne cassez pas le câble de mise à la terre. Si la prise n'est pas adaptée pas au câble, contactez un électricien qualifié.

**WARNING**

Si la machine est utilisée avec un câble d'alimentation endommagé, l'utilisateur s'expose à des risques de choc électrique mortel. Si les câbles sont usés ou endommagés de quelque manière que ce soit, demandez au fabricant ou à un centre de réparation agréé de les remplacer pour éviter tout problème de sécurité.

## Câbles, extensions et fiches

**Utilisez uniquement des câbles approuvés. La longueur de câble maximale recommandée est de 10 m. Pour les longueurs supérieures, utilisez des câbles dotés d'une section plus large.**

MACHINE ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR 230 V~50 Hz 1,9 kW  
Les machines équipées d'un moteur 230 V~50 Hz (UE) doivent être utilisées uniquement avec un câble d'alimentation HO5VV-F-3x2,5 mm<sup>2</sup> homologué HAR et une fiche homologuée SCHUKO 2P+E 16 A 200-250 V.

**CAUTION**

Si vous utilisez câbles non adaptés et/ou excessivement longs, vous et votre entourage vous exposez à des blessures et risquez d'endommager les objets environnants.

**HAZARD**

Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher ou déplacer la machine.

Tenez le câble éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de toute arête tranchante



## Mesures de sécurité individuelles

**CAUTION**

La poussière peut se répandre dans l'air et être inhalée lorsque vous utilisez la ponceuse. Portez toujours un masque antipoussière lorsque vous utilisez la ponceuse.

Vous exposez vos yeux et/ou votre corps à des blessures si vous ne portez pas d'équipement de sécurité personnel.

Portez toujours des lunettes de sécurité, des vêtements de protection et un masque antipoussière lors du ponçage.

Une longue exposition à de hauts niveaux de bruit lors du ponçage peut endommager le système auditif. Utilisez toujours des protections auditives lors du ponçage.

Restez toujours concentré lors des opérations de ponçage. Faites preuve de bon sens. N'UTILISEZ PAS la machine si vous êtes fatigué.

## Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements

**WARNING**

L'utilisation d'une machine partiellement assemblée peut provoquer des blessures ou des dommages. N'UTILISEZ PAS une machine partiellement assemblée. Vérifiez que toutes les serrures sont bien serrées. Fixez la machine conformément aux instructions fournies.

L'utilisation de la ponceuse sans les caches de sécurité peut entraîner des dommages et des blessures. Assurez-vous que tous les caches de sécurité sont correctement positionnés et serrés.

La ponceuse peut créer un environnement explosif. Les cigarettes, cigares, pipes, briquets, armes à feu et d'autres sources d'inflammation peuvent entraîner une explosion lors du ponçage. Aucune source d'inflammation ne doit se trouver à proximité de la zone de travail.

Les zones de travail mal ventilées peuvent présenter un environnement explosif si certains produits combustibles (solvants, diluants, alcools, carburants, certaines peintures, sciure de bois, etc.) sont présents dans l'atmosphère. Le ponçage peut en amener les matériaux et les vapeurs inflammables. Lisez attentivement les instructions du fabricant de chaque produit chimique utilisé afin de déterminer leur niveau de combustibilité. Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée.

Le contact avec des clous lors du ponçage peut provoquer une explosion ou un incendie. Assurez-vous que tous les clous sont enfoncés dans le sol avant de poncer les surfaces.

Des dommages importants peuvent survenir si le circuit d'alimentation se coupe de façon répétée ou si le circuit est sous-dimensionné. Faites contrôler les fusibles, le circuit de sécurité et la ligne d'alimentation par un électricien agréé.

L'exécution d'une opération de maintenance et/ou de réparation lorsque la machine n'est pas totalement débranchée de l'alimentation peut provoquer des chocs électriques mortels. Débranchez l'alimentation avant d'effectuer une opération de maintenance et/ou de réparation.

Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements

**WARNING**

L'utilisation de cette machine sur un circuit non relié à la terre peut provoquer des chocs électriques mortels. Ne débranchez/désactivez jamais le câble de mise à la terre. Consultez un électricien si le conducteur de mise à la terre est absent ou si vous pensez que le circuit n'est pas correctement mis à la terre.

L'utilisation de cette machine avec un câble d'alimentation endommagé peut provoquer un choc électrique. Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation (déchirure, usure, etc.). **N'UTILISEZ PAS** la machine si le câble d'alimentation est endommagé. **NE TIREZ PAS** sur le câble électrique pour déplacer la machine.

Si la machine passe sur le câble et l'endommage, des risques de blessures ou de dommages peuvent survenir. Gardez le câble éloigné de la partie inférieure de la machine afin d'éviter tout contact avec les têtes de ponçage. Maintenez toujours le câble d'alimentation au-dessus de la machine.

Les pièces en mouvement de la machine peuvent provoquer des blessures et/ou des dommages. Gardez vos mains, pieds, cheveux et vêtements amples éloignés des pièces en mouvement de la machine.

Les opérations de maintenance et le remplacement du sac à poussière peuvent provoquer des blessures de l'opérateur ou des personnes qui l'entourent si la machine est raccordée à l'alimentation.

Le non-respect des instructions présentes sur la machine et dans ce manuel peut provoquer des blessures et/ou des dommages sérieux. Prenez connaissance de toutes les informations de sécurité et suivez-les attentivement. Assurez-vous que les plaques, étiquettes, avertissements et instructions sont correctement apposés sur la machine. Vous pouvez obtenir de nouvelles plaques auprès d'un revendeur Bona agréé.

Des blessures ou des dommages peuvent survenir si des opérations de maintenance ou des réparations sont effectuées par du personnel non autorisé.

La machine peut s'endommager si elle n'est pas stockée dans un environnement sec. Stockez la machine dans un bâtiment sec.

**Lisez attentivement ce manuel et familiarisez-vous avec la machine.**

La machine est adaptée à un usage industriel (par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les bureaux, les usines et les magasins).

Les informations suivantes présentent des situations particulièrement dangereuses pour l'opérateur et/ou la

machine. Vous devez être capable de déterminer quand ces conditions peuvent se présenter. Si vous ignorez les informations sur la sécurité, vous vous exposez à des blessures physiques pouvant être mortelles. Prenez tout le temps nécessaire pour former le personnel susceptible d'utiliser la machine. Signalez immédiatement tout dommage ou dysfonctionnement observé sur la machine.

- 1) Gardez vos mains et vêtements éloignés des pièces en mouvement.
- 2) Gardez les mains sur la poignée lorsque le moteur tourne.
- 3) NE LAISSEZ PAS la machine sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- 4) Débranchez toujours le câble d'alimentation de la machine avant d'effectuer une opération de maintenance.
- 5) La machine est lourde. Transportez-la avec précaution.
- 6) Utilisez toujours la machine dans des zones bien ventilées.
- 7) Travaillez toujours dans une zone de travail bien éclairée.
- 8) Mettez au rebut la poussière conformément aux réglementations en vigueur.
- 9) Utilisez le type et la quantité d'abrasifs spécifiés dans le manuel d'instructions.
- 10) L'utilisation d'autres accessoires que ceux recommandés dans ce manuel peut provoquer des blessures.
- 11) La machine est destinée uniquement à une utilisation en intérieur.

<b>Type de moteur :</b>	1 phase
<b>Tension (+/- 5 %) :</b>	230 V c.a.
<b>Fréquence :</b>	50 Hz
<b>Puissance :</b>	1,9 kW
<b>Courant nominal :</b>	11 A
<b>Dispositifs de sécurité :</b>	Interrupteur de surcharge 16 A (enclenchement manuel), protection thermique du moteur (enclenchement automatique)
<b>Fusibles recommandés :</b>	16 A
<b>Condensateurs :</b>	50 µF+145-174 µF
<b>Classe d'isolation du moteur :</b>	F
<b>Classe de protection du moteur :</b>	IP44
<b>Vitesse nominale (sans chargement) :</b>	145 tr/min
<b>Poids total :</b>	50 kg
<b>Diamètre du disque :</b>	407 mm
<b>Compteur horaire :</b>	< 99 999 heures
<b>Hauteur/Largeur/Profondeur :</b>	1 170 mm/490 mm/640 mm

## Avvertissements concernant la machine

### Utilisation inappropriée



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.



Cet équipement n'est pas destiné au ramassage de poussière dangereuse.



N'utilisez pas cette machine pour déplacer des objets ou sur un sol incliné. Vous risqueriez de provoquer des blessures ou des dommages. La machine doit être utilisée uniquement pour poncer des sols à niveau ou dont l'inclinaison ne dépasse pas 2 %. N'UTILISEZ PAS la machine pour poncer des marches ou des meubles. NE VOUS ASSEYEZ PAS sur la machine lorsqu'elle est en fonctionnement.

Les surfaces de travail pourraient être sérieusement endommagées si la machine reste allumée sur une zone lorsque l'outil est en contact avec la surface. Déplacez la machine en gardant une vitesse constante.

## Utilisation de la Bona FlexiSand

1.

Familiarisez-vous avec les machines et lisez attentivement les instructions et les remarques concernant la sécurité. Assurez-vous que tous les opérateurs de la machine ont lu ce manuel.

2.



Appuyez sur le bouton situé sur la poignée pour abaisser cette dernière jusqu'à trouver une position de travail confortable.

3.



Le manche doit être abaissé d'au moins 10° pour que la machine démarre.

4.



Maintenez l'un des boutons (A) enfoncés pour activer le bouton de verrouillage.

5.



Appuyez sur la poignée de démarrage. Une fois la poignée de démarrage enfoncée, vous pouvez relâcher le bouton de verrouillage.

**Si la machine devient difficile à manœuvrer, relâchez la poignée de démarrage et la machine s'arrête immédiatement.**

N'oubliez pas de brancher la machine à un système d'aspiration Bona® DCS™ ou un autre système approprié avant de commencer à l'utiliser.

**WARNING**

**Si vous n'avez jamais utilisé de ponceuse Bona® FlexiSand auparavant, veillez à ce que la machine soit éloignée de toute personne et de tout objet avant de la démarrer.**

Utilisation des abrasifs (diamètre 407 mm (16"), taille du grain P16-P220)

1.



Installez le plateau Pad Drive et desserrez la vis centrale.

2.



Installez le disque caoutchouc.

3.



Maintenez l'abrasif en place.

4.



Insérez la vis centrale et serrez-la.

**REMARQUE : pour desserrer la vis, tournez-la dans le sens horaire !**

**REMARQUE : pour serrer la vis, tournez-la dans le sens antihoraire !**

Utilisation des grilles de ponçage (diamètre 407 mm (16"), taille du grain P60-P220)

1.



Placez la grille de ponçage sur le sol.

2.



Placez un pad de 16" sur la grille.

3.



Installez le plateau Pad Drive.

**REMARQUE : tournez le plateau dans le sens antihoraire pour le visser !**

4.



Placez la machine au-dessus du pad.

**Débranchez toujours le câble d'alimentation de la machine avant de la nettoyer, de changer d'outil, d'effectuer une intervention de maintenance ou de remplacer des pièces usées.**

## Maintenance

**Pour conserver la machine dans un état de fonctionnement opérationnel et sûr, procédez à une maintenance régulière de la machine**

Maintenance quotidienne

- Retirez les accessoires lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Utilisez un compresseur et un aspirateur pour éliminer la poussière après chaque utilisation.
- Essuyez la machine ainsi que le câble d'alimentation à l'aide d'un chiffon propre.
- Vérifiez que le dispositif de démarrage et d'arrêt de la machine fonctionne.
- Vérifiez le câble et la fiche.

Éléments à contrôler toutes les 250 heures d'utilisation ou au moins une fois par an

- Roues
- Support de câble
- Jupe d'aspiration
- Micro-interrupteurs
- Moteur et engrenages
- Fonctionnement du manche, circuit hydraulique compris

## Entretien

La ponceuse Bona FlexiSand 1.9 est une machine de haute qualité testée en usine par des membres du personnel habilités avant d'être livrée. Les pièces électriques et mécaniques peuvent toutefois s'user et leur durée de vie diminue à long terme.

Seules des pièces Bona d'origine peuvent être utilisées, car la machine est unique. L'utilisation d'autres pièces peut altérer les fonctions de sécurité.

Lorsque vous contactez Bona ou des personnes agréées par Bona en cas de panne ou pour commander des pièces de rechange, indiquez toujours le type et le numéro de série de votre machine. Ces informations sont disponibles sur la plaque signalétique de la machine.

La machine ne doit jamais être nettoyée à l'aide d'un nettoyeur ou d'un tuyau haute pression.

## Pièces de rechange et vues éclatées

Vous trouverez sur Internet une liste de pièces de rechange ainsi que des vues éclatées de la Bona FlexiSand 1.9, mais aussi d'autres machines de notre gamme de produits. Visitez le site <http://spareparts.bona.com/>.

Pendant la période de garantie du fabricant, les réparations peuvent uniquement être effectuées par Bona ou par des

personnes agréées par Bona. Les autres réparations (après la période de garantie) des pièces mécaniques et électriques de la machine doivent uniquement être effectuées par Bona ou par des personnes agréées par Bona disposant de l'expérience et des connaissances nécessaires concernant les réglementations de sécurité.



La machine est fournie avec une garantie du fabricant de 24 mois (à compter de la date de la facture) portant sur les matériaux et les défauts de fabrication.

En cas de réclamation au titre de la garantie, la machine ou la pièce concernée doit être renvoyée à Bona ou à des personnes agréées par Bona, frais de transport payés, à des fins de tests de garantie ou pour une éventuelle réparation ou un remplacement couvert par la garantie.

Pendant la période de garantie du fabricant, les réparations peuvent uniquement être effectuées par le personnel de Bona ou par des personnes agréées par Bona. Nous n'assurons aucune autre forme de compensation et n'assumons aucune autre responsabilité concernant les dommages.

#### SONT EXCLUS DE LA GARANTIE :

- Le matériel consommable (roues, câbles électriques, abrasifs, lampes, etc.).
- Les dommages indirects, les dommages et les erreurs causés par des dommages externes, des accidents et/ou des réparations effectuées sans que nous en ayons eu connaissance et sans notre approbation, ou les dommages dont nous ne sommes pas responsables.
- Les dommages liés au transport et les frais de transport. En cas de dommages liés au transport, il incombe au destinataire de contacter l'entreprise de transport concernée pour obtenir une indemnisation.
- Les cas d'utilisation incorrecte, de surcharge, de négligence ou de mauvaise maintenance.
- L'utilisation de pièces fabriquées par une autre société dont nous ne sommes pas responsables.
- Les composants électriques, si les variations de tension sont supérieures à celles définies dans les caractéristiques techniques.
- Les machines qui n'ont pas été payées conformément au contrat de vente.

2006/95 CE, 2006/42 CE, 2004/108 CE, 2011/65 UE, 2012/19 UE

Nous

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sièges déclarés  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Italie

Geschäftsführung und Produktionsstandort  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italie

Le fabricant et l'entité autorisée à compiler et mettre à jour le manuel technique  
déclarent sous leur seule responsabilité que le produit

Bona FlexiSand 1.9  
PONCEUSE POUR PARQUET

**auquel cette déclaration se réfère est conforme aux directives suivantes :**

2006/95 CE (Directive Basse Tension), 2006/42 CE (Directive Machine), 2004/108 CE (Directive CEM), 2011/65 UE (Directive RoHS),  
2012/19 EU (Directive DEEE).

**Le produit est conforme aux normes harmonisées  
suivantes :**

Sécurité des machines - Principes généraux de conception  
- Appréciation du risque et réduction du risque - EN ISO  
12100

Sécurité des machines - Équipement électrique des  
machines - Partie 1 : Règles générales - EN IEC 60204-1

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 1 : Règles générales - EN IEC 60335-1

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-67 : Règles particulières pour les machines de  
traitement et de nettoyage des sols à usage commercial -  
EN IEC 60335-2-67

Compatibilité électromagnétique (CEM) :

- Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages  
électriques et appareils analogues - Partie 1 : émission - EN  
55014-1

- Partie 3-2 : limites - Limites pour les émissions de courant  
harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à  
16 A par phase) - EN IEC 61000-3-2

- Partie 3-11 : limites - Limitation des variations de tension, des  
fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux  
publics d'alimentation basse tension - Équipements ayant  
un courant appelé inférieur ou égal à 75 A et soumis à un  
raccordement conditionnel - EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2016  
(Lieu et date)



Michela Caresana - PRÉSIDENTE DIRECTRICE GÉNÉRALE



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sulla scatola motore, inoltre, essendo presente una fonte di alimentazione esterna, è stata fissata un'altra etichetta nella stessa posizione.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the motor box. Besides, being a power supply included, another label is attached in the same position.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde an dem Motorgehäuse ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber auf dem Motorgehäuse angebracht.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Une étiquette sur la boîte du moteur a été fixée pour signaler que la machine doit être évacuée selon une procédure particulière. Comme une alimentation externe est fournie, une autre étiquette a été fixée en même position.



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su Ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto. En la caja del motor hay una etiqueta que indica que este producto debe desecharse de forma especial. Además, como se incluye una fuente de alimentación, hay otra etiqueta en el mismo lugar.



Avfallshantering av gammal utrustning för privata hushåll inom EU. Den här symbolen på produkten eller förpackningen betyder att den inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Det är ditt ansvar att se till att ditt avfall hanteras på rätt sätt. Lämna in avfallet på insamlingsställen för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Sortering och återvinning av avfall bidrar till att bevara naturresurserna och säkerställer att det återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Mer information om var du lämnar in uttjänt utrustning för återvinning kan du få av miljöförvaltningen i din kommun, på närmaste återvinningsstation eller hos återförsäljaren där du köpte produkten. För att visa att produkten omfattas av särskilda avfallshanteringsregler är en etikett fäst på motorhuset. Intill sitter ytterligare en etikett som informerar om att extern strömförsörjning medföljer produkten.



Eliminação de resíduos de equipamento por utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na embalagem indica que não deve ser eliminado com os restantes resíduos domésticos. É sua responsabilidade eliminar os seus resíduos, levando-os a um ponto de recolha designado que proceda à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e a reciclagem separadas de resíduos, aquando da eliminação, ajudam a preservar os recursos naturais e garantem que a reciclagem é efetuada de forma a proteger a saúde e o ambiente. Para mais informações sobre onde levar os resíduos de equipamentos para reciclagem, contacte a sua câmara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde comprou o produto. Para indicar que este produto tem requisitos especiais de eliminação, está afixada uma etiqueta na caixa do motor. Além disso, estando uma fonte de alimentação incluída, é afixada outra etiqueta na mesma posição.



Le damos la enhorabuena por haber adquirido su nueva Bona FlexiSand 1.9, una máquina potente y versátil para lijar, limpiar, abrillantar y aceitar suelos de madera. Equipada con un disco de hormigón (accesorios), también se puede utilizar para preparar suelos de hormigón, compuestos de nivelación, soleras cementosas, etc. Con la unidad Bona Power Drive acoplada, es posible lijar madera desnuda en cualquier sentido. Cuatro discos de contra-rotación permiten una elevada eficacia y lijado que se puede aproximar mucho a la pared y, por tanto, reduce al máximo la necesidad de hacer orillas.

### ATENCIÓN:

Este manual contiene información importante sobre el uso seguro de esta máquina.

Lea atentamente el manual de usuario completo antes de empezar a trabajar con la máquina. Esta máquina está prevista para el uso profesional o comercial.

Si no lee el manual antes de usar, ajustar o hacer tareas de mantenimiento en la máquina, podrían producirse lesiones y daños en personas y objetos. Las personas que utilicen la máquina deben saber cómo usarla antes de ponerla en marcha.

Si tiene alguna duda, diríjase con total confianza a su distribuidor o directamente a Bona AB. Conserve este manual para futuras consultas.

# Bona®

Si necesita otro manual, póngase en contacto con:  
Bona AB

Murmansgatan 130  
P.O. Box 21074  
SE-200 21 Malmö, Suecia














Tel.: +46 40 38 55 00  
[www.bona.com](http://www.bona.com)



<b>Prólogo</b>	<b>68</b>
<b>Índice</b>	<b>69</b>
<b>Especificación de materiales</b>	<b>70</b>
<b>Plato de accionamiento y accesorios</b>	<b>71</b>
<b>Explicación de los símbolos de la máquina</b>	<b>72</b>
<b>Seguridad del operario</b>	<b>72</b>
<b>Almacenamiento</b>	<b>74</b>
<b>Transporte y manipulación</b>	<b>75</b>
Dos personas	75
<b>Introducción</b>	<b>76</b>
Uso correcto y seguro	76
Placa de datos de la máquina	76
<b>Empezar a usar la máquina</b>	<b>77</b>
Montaje del aro para el polvo	77
Colocación del sistema de retención del polvo	77
Instrucciones para la conexión eléctrica	77
Cables, alargadores y conectores	78
<b>Medidas de prevención usuario</b>	<b>79</b>
Medidas de seguridad personal	79
Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad	79
<b>Instrucciones para el uso correcto de la máquina</b>	<b>81</b>
<b>Especificaciones de la máquina</b>	<b>82</b>
<b>Advertencias de la máquina</b>	<b>82</b>
Uso prohibido	82
<b>Puesta en marcha de la máquina</b>	<b>83</b>
Uso de la FlexiSand	83
<b>Trabajo con la máquina</b>	<b>84</b>
Trabajo con abrasivos (diámetro: 407 mm (16"), tamaño de grano: P60-P220)	84
Trabajo con mallas lijadoras (diámetro: 407 mm (16"), tamaño de grano: P60-P220)	85
<b>Mantenimiento habitual y repuestos</b>	<b>86</b>
Mantenimiento	86
Puesta a punto	86
Piezas de repuesto y despieces	86
<b>Garantía</b>	<b>87</b>
<b>Declaración de conformidad</b>	<b>88</b>
<b>Eliminación</b>	<b>89</b>

Estándar (incluido en la entrega)		
Clave	Artículo	Número de artículo
1	Bona FlexiSand	AMO310002
2	Bona Pad Driver	ASO312501
3	Almohadilla de goma	ASO312007
4	Aro para el polvo	ASO312102
5	Tubo para el polvo	ASO316600
6	Cable alargador, 10 m	4799940023
7	Conjunto de mascarilla y tapones para los oídos	ASO991232
8	Llave en «L», 19 mm	ASO990640



	Artículo	Aplicación	Equipamiento/abrasivos recomendados
	Bona Pad Drive, 16" Estándar Incluido en la entrega N.o de art. ASO312501	Plato de accionamiento estándar para una amplia variedad de trabajos. Equipado con la almohadilla adecuada, sirve para limpiar, aceitar, abrillantar y lijar (lijado fino) madera tratada y sin tratar.	Bona Nylon Pads Bona Screen Sistema Bona Scrad Bona WoolPad Bona Cloths
	Bona Power Drive 4 x 150 mm N.o de art. ASO312540	Plato de accionamiento con engranajes para el lijado de alta potencia. Quita revestimientos antiguos de pintura y barniz al mismo tiempo que alisa la superficie para un acabado perfectamente fino y suave.	Abrasivos Bona 8700 Abrasivos Bona 8300
	Bona Power Drive NEB 4x ^150mm ASK3199940998	El Bona Power Drive NEB, es utilizado exclusivamente con el Bona FlexiSand 1.9, para crear una nueva dimensión del lijado y el cepillado de los suelos de madera, utilizando una sola herramienta.	Bona 8700 Abrasivos Bona 8300 Abrasivos NEB Sanding Disc NEB Metal Brush NEB Nylon Brush
	Power Drive Neb Disc ART. Ask3199940991	Para el lijado fino de suelos de madera. Apto como acabado final tras el lijado con banda.	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Metal Brush Art. ASK3199941030	El Bona Power Drive NEB, es utilizado exclusivamente con el Bona FlexiSand 1.9	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Nylon Brush Art. ASK3199941020	El Bona Power Drive NEB, es utilizado exclusivamente con el Bona FlexiSand 1.9	Power Drive NEB
	Disco Quattro de Bona 4 x 150 mm N.o de art. ASO312530	Para el lijado fino de suelos de madera. Apto como acabado final tras el lijado con banda.	Abrasivos Bona 8300 Abrasivos Bona Diamond
	Multidisco de Bona 6 x 125 mm N.o de art. ASO312520	Para el lijado fino de suelos de madera. Apto como acabado final tras el lijado con banda.	Abrasivos Bona 8300 Abrasivos Bona Diamond
	Disco de hormigón N.o de art. ASO312570	Placa base con 8 potentes imanes. Construcción sólida. Consigue un lijado suave y eficaz.	Segmentos de diamante y PCD
	PCD Splitt (juego de 4 segmentos) N.o de art. ASO312582	Elimina pintura y capas finas de cola.	No aplicable
	PCD Maxi (juego de 4 segmentos) N.o de art. ASO312581	Lijado fuerte. Adecuado para eliminar restos de adhesivos, epoxi, gomaespuma de moqueta y pintura.	No aplicable
	Segmento de diamante (juego de 4 piezas) N.o de art. ASO312571	Lijado de suelos de hormigón medios y duros (los diamantes se mantienen afilados siempre).	No aplicable
	Lámpara LED N.o de art. ASO319000	Para mejorar la visibilidad durante el lijado. El resultado de lijado es más fácil de ver.	No aplicable



Lea las instrucciones del manual del usuario y del manual de mantenimiento antes de usar la máquina.



Se recomienda utilizar protección para los oídos.



Se recomienda utilizar protección para las vías respiratorias.



Peligro por electricidad.



Peligro por piezas en movimiento.

## Seguridad del operario



### HAZARD (PELIGRO)

#### significa:

El operario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte si no se respetan las advertencias de «PELIGRO» de la máquina o de este manual. Lea y respete todas las advertencias de «PELIGRO» de la máquina y del manual.



### WARNING

#### (ADVERTENCIA) significa:

El operario u otras personas pueden sufrir lesiones si no se respetan las indicaciones de «ADVERTENCIA» de la máquina o de este manual. Lea y respete todas las indicaciones de «ADVERTENCIA» de la máquina y del manual.



### CAUTION (PRECAUCIÓN)

#### significa:

El operario u otras personas pueden sufrir daños si no se atienden los avisos de «PRECAUCIÓN» de la máquina o de este manual. Lea y respete todos los avisos de «PRECAUCIÓN» de la máquina y del manual.



**Si no lee el manual de la Bona FlexiSand 1.9 antes de usar, ajustar o hacer tareas de mantenimiento en la máquina, podrían producirse lesiones y daños en personas y objetos.**

Las personas que utilicen la máquina deben saber cómo usarla antes de ponerla en marcha.

### MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

Vigile a los niños para que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está pensada para que la utilicen adultos (ni niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarla y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.





El lijado/acabado de los suelos puede provocar un ambiente con riesgo de explosión.

Deberán respetarse las siguientes normas de seguridad:

- Los mecheros, las llamas piloto y otras fuentes de ignición pueden provocar una explosión si se encienden mientras se está lijando. Todas las fuentes de ignición deben apagarse o, si es posible, retirarse por completo de la zona de trabajo.
- En zonas de trabajo mal ventiladas puede producirse una explosión si en el ambiente hay ciertos materiales combustibles (disolventes, diluyentes, alcohol, gasolina, ciertos acabados, polvo de madera, etc.).
- Al lijar los suelos, las lijadoras pueden hacer que ardan los vapores y materiales inflamables. Lea la etiqueta del fabricante de todos los productos químicos que vaya a utilizar para ver si son combustibles. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada.
- Si la máquina golpea un clavo durante el lijado, pueden saltar chispas que provoquen una explosión o un incendio. Use siempre un martillo para remachar los clavos antes de lijar un suelo.

Podría producirse una electrocución si se usa la máquina con un circuito eléctrico que se activa y desactiva repetidamente o que no tiene la potencia necesaria. Pida a un electricista autorizado que revise el fusible, el interruptor y la fuente de alimentación.

Podría producirse una electrocución si el mantenimiento y las reparaciones se llevan a cabo en una unidad que no está desconectada de la fuente de alimentación. Desconecte la máquina de todas las fuentes de alimentación.

Podría producirse una electrocución si se usa la máquina con un circuito eléctrico sin toma de tierra. No desmonte ni desactive el conductor de descarga a tierra del cable eléctrico.

Consulte a un electricista si falta el conductor de descarga a tierra o si cree que el circuito no está puesto a tierra correctamente.

Si se usa la máquina con el cable o la clavija dañados, podría producirse una descarga eléctrica. NO tire del cable para arrastrar la máquina ni como asa, no lo pille con una puerta ni lo pase por bordes o esquinas puntiagudas.

NO desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufarla, sujete la clavija, no el cable. NO toque la clavija ni use la máquina con las manos mojadas. NO ponga ningún objeto en las aberturas del motor.

Podría electrocutarse o sufrir lesiones si la lijadora pasa sobre el cable y lo daña. Mantenga el cable alejado de los cabezales de lijado. Levante siempre el cable por encima de la máquina y lije lejos de él.

Las piezas móviles de esta máquina pueden provocar lesiones graves o daños. Mantenga las manos, los pies, el pelo y las prendas de vestir holgadas alejados de todas las piezas móviles de la máquina.

Si utiliza la máquina sin colocar adecuadamente todas las protecciones, puertas y tapas puede sufrir daños y lesiones.

NO pase la máquina por encima de objetos calientes, ardientes o humeantes, como cigarrillos, cerillas o cenizas.



El operario y las personas cercanas a la máquina podrían sufrir lesiones si la máquina se enchufa durante las tareas de mantenimiento, reparación, cambio de filtros o inspección. Desmonte siempre la máquina cuando no la use.

NO utilice disolventes ni otros productos inflamables para limpiar la máquina.

Usar solo en seco. NO use la máquina para recoger líquidos: podría dañarse el motor, producirse una descarga o una electrocución.



No debe inhalar el polvo de lijado que se produce al usar una lijadora. Utilice siempre un respirador para partículas adecuado cuando utilice la lijadora.

Podría sufrir daños en los ojos y otras partes del cuerpo si no utiliza ropa y equipo de protección cuando lije. Utilice siempre protección para los oídos y mascarilla para el polvo cuando lije.

La exposición al ruido elevado puede provocar daños auditivos. Utilice protección para los oídos conforme a las normas EN-ISO cuando trabaje con esta máquina.



Podrían producirse lesiones si se enchufa la máquina con el interruptor en la posición «ON». Compruebe siempre que el interruptor está en «OFF» antes de conectar la máquina a la red.

NO use esta máquina para lijar escaleras ni muebles. NO se suba a la máquina.

NO ponga ningún objeto en las aberturas. NO la use con las aberturas bloqueadas. Elimine el polvo, las pelusas, pelos y demás objetos que puedan reducir el paso del aire.

## Almacenamiento

Es aconsejable guardar la máquina en su embalaje original. Así podrá formar una columna de tres paquetes como máximo, uno encima del otro.



Este equipo solo debe usarse en seco: no debe usarse ni dejarse en el exterior si hay humedad. Guarde la máquina en un local seco: de lo contrario podría dañarse. Temperatura de almacenamiento de -20 °C a 50 °C.

Dos personas

1.



Incline la máquina hacia atrás, tumbela y desmonte el aro para el polvo.t.

2.



Quite el plato de accionamiento.

3.



Coloque el manillar en posición vertical, tire hacia fuera del mango de transporte delantero y pliegue la barra del manillar.

4.



Agarren la máquina (dos personas) por las asas como se muestra en la fotografía.

**NOTA: Desmonte siempre el aro para el polvo y el disco de lijado o Pad Drive antes del transporte.**

Cuando transporte la máquina en algún vehículo, asegúrese de que la máquina esté bien sujeta por las ruedas para evitar el movimiento.

Uso correcto y seguro

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar por primera vez la lijadora de suelos Bona FlexiSand.

El manual de instrucciones contiene información importante sobre seguridad y para evitar un uso inadecuado de la máquina. Podrá resolver sus dudas para que utilice la máquina de forma segura y sin problemas. Si retira los elementos de seguridad podrían producirse lesiones o incluso la muerte. Familiarícese con la máquina antes de usarla por primera vez.

La máquina Bona FlexiSand 1.9 es apta para lijar suelos en seco. Queda prohibido cualquier otro uso sin la autorización del fabricante. NO la utilice en suelos húmedos.

Consulte las «Advertencias de la máquina» en la página 82.

Mantenga las manos y la ropa alejadas de las partes mecánicas en movimiento.

Si se encuentra con un problema que no se trata en este manual, póngase en contacto con el distribuidor o el representante de Bona.

Placa de datos de la máquina

En la placa de datos de la máquina encontrará la siguiente información:

- 1) Nombre del fabricante
- 2) Modelo de la máquina y no de art.
- 3) Año de fabricación (véase 7)
- 4) Potencia del motor
- 5) Tensión de alimentación y frecuencia
- 6) Corriente nominal
- 7) Número de serie:
  - Las dos primeras cifras indican el año de fabricación (15 = 2015)
  - El segundo grupo de tres cifras indica el día del año en que se fabricó la máquina (185 = 4 de julio)
  - Las dos últimas cifras indican el número de máquinas que se produjeron en la jornada (44 = 44a máquina producida ese día)

 Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacture's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY				1	
<b>Machine type</b> Floor sander Bona FlexiSand AMC 2 J002	<b>Manufact. Year</b> 2015 3	<b>Motor power:</b> kW 1.9 4	<b>Insulation</b> F		
<b>Machine No:</b> BS1518544 7	<b>Voltage:</b> 230V 5 Hz	<b>Rated current</b> 11 A 6	<b>Weight:</b> 50 kg		

## Montaje del aro para el polvo

Coloque el aro para el polvo en la ranura de la tira de goma.

**No utilice nunca el aro para el polvo al aceitar. Quite siempre el aro cuando transporte la máquina.**



## Colocación del sistema de retención del polvo

Acople la manguera para retención del polvo al tubo para el polvo de la Bona® FlexiSand 1.9.

Si utiliza el sistema Bona® DCS™, conecte el manguito DCS™ al tubo para el polvo.

El flujo de aire en la aspiradora debe ser de 245 m<sup>3</sup>/h como mínimo.



## Instrucciones para la conexión eléctrica

**HAZARD**

La máquina solo funciona con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de datos. Antes de conectar el cable a la red, compruebe que la tensión y la frecuencia son las adecuadas.

**WARNING**

NO exponga la máquina a la lluvia. Esta máquina está prevista para usar únicamente en seco. Guarde la máquina en un local seco y NO la use en lugares húmedos ni mojados.

**CAUTION**

Si la máquina no está bien conectada a la red eléctrica, puede provocar la muerte por electrocución. Para evitar descargas eléctricas, use siempre un sistema eléctrico trifásico con toma de tierra. Para una protección máxima contra las descargas eléctricas, utilice un circuito protegido con un interruptor diferencial.

## Instrucciones para la conexión eléctrica (cont.)



Manipular de cualquier forma el enchufe con descarga a tierra puede provocar la muerte por electrocución. NO corte, quite ni rompa el enchufe con descarga a tierra. Si la toma no es la adecuada para el enchufe, consulte a un electricista cualificado.



Si se usa la máquina con el enchufe o el cable dañados, puede provocar la muerte por electrocución. Si los cables o los enchufes están dañados o deteriorados, pida al fabricante o a un centro de reparación de maquinaria certificado que los sustituya, para evitar problemas de seguridad.

## Cables, alargadores y conectores

**Utilice solo los cables aprobados. La longitud máxima recomendada del cable es de 10 m. Si la longitud es superior, use cables de sección mayor.**

MÁQUINA CON MOTOR DE 230 V ~ 50 Hz 1,9 kW  
En máquinas con motor de 230 V ~ 50 Hz (UE) debe usarse un cable de alimentación HO5VV-F-3 x 2,5 mm<sup>2</sup> con certificación HAR y un enchufe SCHUKO 2P+E 16 A 200÷250 V homologado.



Si se usa la máquina con cables inadecuados o excesivamente largos, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos.



La máquina no debe desplazarse nunca tirando del cable. Tampoco debe desconectar la máquina de la toma tirando del cable.

Aleje el cable de las fuentes de calor, de combustibles y de bordes puntiagudos.

## Medidas de seguridad personal

**CAUTION**

El serrín se mueve con el aire y puede ser inhalado cuando se usa la lijadora. Utilice siempre una mascarilla para el polvo cuando trabaje con un equipo de lijar.

Puede sufrir lesiones en los ojos y otras partes del cuerpo si no utiliza prendas de protección personal. Utilice siempre gafas de seguridad, ropa de protección y una mascarilla para el polvo cuando realice trabajos de lijado.

La exposición prolongada al ruido elevado en los trabajos de lijado puede provocar daños auditivos. Utilice siempre protectores para los oídos cuando esté lijando.

No se distraiga mientras lije esté siempre atento a lo que ocurra. Utilice el sentido común. NO utilice la máquina si está cansado.

## Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad

**WARNING**

Si se usa la máquina sin montar del todo, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos. NO utilice la máquina si no está perfectamente montada. Todas las fijaciones deben estar bien ajustadas. Mantenga los valores de la máquina según se indica en las especificaciones.

Si usa la máquina sin las protecciones y cubiertas en su sitio, puede sufrir daños y lesiones. Compruebe siempre que todas las protecciones y cubiertas están en su sitio y bien aseguradas.

La máquina lijadora puede crear un entorno explosivo. Un cigarro, un puro, una pipa, un mechero, una llama piloto y otros focos de fuego pueden provocar una explosión si se encienden mientras se está lijando. No debe haber focos de fuego cerca de la zona de trabajo.

En zonas de trabajo mal ventiladas puede producirse una explosión si en el ambiente hay ciertos materiales combustibles, como disolventes, diluyentes, alcohol, gasolina, ciertas pinturas, polvo de madera, etc. Al lijar los suelos, las lijadoras pueden hacer que ardan distintos materiales y vapores. Lea las instrucciones del fabricante de cada producto químico que utilice y determine si son combustibles. Mantenga siempre la zona de trabajo bien ventilada.

Los clavos que sobresalen del suelo pueden provocar una explosión o un incendio. Compruebe siempre que los clavos están bien remachados antes de lijar una superficie.

Pueden producirse daños graves si el circuito eléctrico se activa y desactiva repetidamente o no tiene la potencia necesaria. Pida a un electricista autorizado que compruebe los fusibles, el circuito de seguridad y la línea de alimentación.

Si se realizan tareas de mantenimiento o reparaciones en una máquina no desconectada de la red puede provocarse la muerte por electrocución. Desconéctela de la alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.



## Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad



El uso de esta máquina en un circuito sin descarga a tierra puede provocar la muerte por electrocución. No desconecte ni desactive nunca el conductor de descarga a tierra. Consulte a un electricista si falta la toma de tierra o si cree que el circuito no está puesto a tierra correctamente.

Si se usa la máquina con el cable de alimentación dañado, podría producirse una descarga eléctrica. Compruebe periódicamente si el cable de alimentación está dañado, roto o desgastado. NO utilice la máquina si el cable de alimentación está dañado. NO utilice el cable para mover la máquina.

Pueden producirse lesiones y daños si la máquina pasa por encima del cable de alimentación y lo daña. Mantenga el cable alejado de la parte inferior de la máquina para evitar el contacto con el abrasivo. Mantenga el cable de alimentación siempre por encima de la máquina.

Las piezas móviles de esta máquina pueden provocar daños y lesiones graves. Mantenga las manos, los pies y las prendas de vestir holgadas alejados de todas las piezas móviles de la máquina.

Las tareas de mantenimiento o sustitución de la bolsa para el polvo pueden provocar lesiones al operario y a las personas que estén cerca si la máquina está conectada a la red.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños y lesiones graves. Lea y respete todas las normas de seguridad. Compruebe que todas las placas, etiquetas, advertencias e instrucciones están bien colocadas en la máquina. Puede solicitar más placas a un distribuidor Bona autorizado.

Pueden producirse daños y lesiones si una persona no autorizada efectúa operaciones de mantenimiento o reparaciones.

La máquina puede estropearse si no se guarda en un lugar seco. Guardar en lugar seco.



**Lea atentamente este manual y familiarícese con la máquina.**

El equipo es apto para el uso industrial (en hoteles, escuelas, hospitales, oficinas, fábricas, tiendas, etc.).

La siguiente información expone las situaciones especialmente peligrosas para el operario y la máquina. Debe saber reconocer tales situaciones. Si retira los elementos de seguridad podrían producirse lesiones o incluso la muerte. Tome todas las medidas necesarias para formar a las personas que vayan a usar la máquina. Debe comunicar de inmediato cualquier daño o funcionamiento inadecuado de la máquina.

- 1) Mantenga las manos y la ropa alejadas de las piezas giratorias.
- 2) Mantenga las manos en el mango mientras el motor esté en marcha.
- 3) NO deje la máquina sin vigilancia si el motor está en marcha.
- 4) Desconecte siempre el cable de alimentación de la máquina para las tareas de mantenimiento.
- 5) Transporte la máquina con cuidado: es muy pesada.
- 6) La zona donde se use la máquina debe estar bien ventilada.
- 7) Mantenga siempre la zona de trabajo bien iluminada.
- 8) Elimine el serrín siempre de la forma adecuada.
- 9) Utilice el tipo y la cantidad de abrasivo que se indica en el manual de instrucciones.
- 10) El uso de accesorios no recomendados en este manual puede provocar lesiones.
- 11) La máquina es exclusivamente para uso en interiores.

<b>Tipo de motor:</b>	Monofásico
<b>Tensión (± 5 %):</b>	230 V CA
<b>Frecuencia:</b>	50 Hz
<b>Potencia:</b>	1,9 kW
<b>Corriente nominal:</b>	11 A
<b>Dispositivos de seguridad:</b>	Interruptor de sobrecarga de 16 A (rearmado manual), protección térmica en el motor (rearmado automático)
<b>Fusibles recomendados:</b>	16 A
<b>Condensadores:</b>	50µF+145-174µF
<b>Clase de aislamiento del motor:</b>	F
<b>Clase de protección del motor:</b>	IP44
<b>Velocidad transmisión final (sin carga):</b>	145 rpm
<b>Peso total:</b>	50 kg
<b>Diámetro del disco:</b>	407 mm
<b>Contador horario:</b>	< 99 999 horas
<b>Altura/anchura/fondo:</b>	1170 mm/490 mm/640 mm

## Advertencias de la máquina

### Uso prohibido



Vigile a los niños para que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está pensada para que la utilicen adultos (ni niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarla y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.



Este equipo no es adecuado para recoger polvo peligroso.



Si se usa la máquina para desplazar objetos o en pendiente pueden provocarse daños y lesiones. La máquina solo debe usarse para lijar suelos secos y lisos, o con una pendiente máxima del 2 %. NO use la máquina para lijar escaleras ni muebles. NO se siente en la máquina cuando esté funcionando.

Las superficies de trabajo pueden quedar muy dañadas si se deja la máquina girando en un mismo sitio y en contacto con la superficie. Mueva la máquina a velocidad constante.

## Uso de la FlexiSand

1.

Familiarícese con la máquina y lea todas las instrucciones y notas de seguridad. Asegúrese de que todos los operarios lean el manual.

2.



Baje el manillar hasta una altura cómoda para trabajar pulsando el botón situado en la parte superior del manillar.

3.



La barra debe bajar al menos 10 °; de lo contrario, la máquina no arrancará.

4.



Pulse sin soltarlo uno de los botones(A) para activar el bloqueo de interruptores.

5.



**Si en algún momento le resulta difícil manejar la máquina, suelte las palancas de arranque y la máquina se detendrá de inmediato.**

No olvide conectar la máquina a un Bona® DCS™ u otro sistema de aspiración adecuado antes de empezar a trabajar.

Accione la palanca de arranque. Una vez accionada la palanca de arranque se puede soltar el botón de bloqueo de interruptores.

**WARNING**

**Si es la primera vez que utiliza una Bona® FlexiSand, asegúrese de que no haya ninguna persona ni objeto en las inmediaciones antes de poner la máquina en marcha.**

Trabajo con abrasivos (diámetro: 407 mm (16"), tamaño de grano: P16-P220)

1.



Monte la unidad Pad Drive y afloje el tornillo central.

**NOTA: Se afloja en el sentido de las agujas del reloj.**

2.



Monte la almohadilla de goma.

3.



Sujete el abrasivo en su sitio.

4.

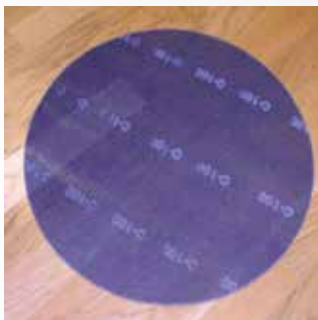


Introduzca el tornillo central y aprié- telo.

**NOTA: Se aprieta en sentido contrario al de las agujas del reloj.**

Trabajo con mallas lijadoras (diámetro: 407 mm (16"), tamaño de grano: P60-P220)

1.



Coloque la malla lijadora en el suelo.

2.



Ponga una almohadilla de 16" encima de la malla.

3.



Monte la unidad Pad Drive.

**NOTA: Se monta en el sentido contrario al de las agujas del reloj.**

4.



Coloque la máquina sobre la almohadilla.

**Desenchufe siempre el cable de alimentación de la máquina antes de limpiarla, cambiar las herramientas, realizar labores de mantenimiento o sustituir piezas desgastadas.**

### Mantenimiento

**A fin de mantener la máquina en estado operativo y seguro, realice labores de mantenimiento periódicamente.**

#### Mantenimiento diario

- Desmonte los accesorios cuando no se encuentren en uso.
- Utilice aire comprimido y una aspiradora para quitar el polvo de la máquina después de cada uso.
- Limpie la máquina y el cable con un paño limpio.
- Compruebe la función de encendido y apagado.
- Examine el cable y el enchufe.

Cada 250 horas de servicio o al menos una vez al año, compruebe los siguientes componentes:

- Ruedas
- Soporte del cable
- Aro para el polvo
- Microinterruptores
- Motor y caja de engranajes
- Funcionamiento de la barra del manillar, sistema hidráulico incluido

### Puesta a punto

Bona FlexiSand 1.9 es una máquina de alta calidad, y el personal de pruebas autorizado ha verificado su funcionamiento en la fábrica antes de la entrega. Sin embargo, los componentes eléctricos y mecánicos se desgastan y se deterioran con el uso a largo plazo.

Solo pueden utilizarse piezas originales de Bona porque la máquina es un producto único; de lo contrario, las funciones de seguridad podrían verse afectadas.

Si tiene que ponerse en contacto con Bona o con el personal autorizado por Bona en caso de fallo o para solicitar piezas de repuesto, indique siempre el tipo y el número de serie de la máquina. Esta información figura en la placa de características de la máquina.

La máquina no debe limpiarse nunca utilizando una manguera o un limpiador de alta presión.

### Piezas de repuesto y despieces

En Internet encontrará una lista de piezas de repuesto y despieces de la lijadora Bona FlexiSand 1.9 y otras máquinas de nuestra gama de productos.

Visite <http://spareparts.bona.com/>

Durante el periodo de garantía de fábrica, las reparaciones deberán encomendarse únicamente al personal de Bona o al personal autorizado por Bona. Las demás reparaciones (tras el periodo de garantía) de componentes mecánicos o eléctricos de la máquina deben encomendarse únicamente a Bona o al personal autorizado por Bona con experiencia y conocimientos sobre las normas de seguridad.

Existe una garantía de fábrica de 24 meses (a partir de la fecha de la factura) frente a defectos de materiales y fabricación.

En caso de reclamación de garantía deberá devolvernos la máquina o el componente acordado — directamente a Bona o al personal autorizado por Bona— a portes pagados, para la comprobación de cobertura y la posible reparación o sustitución cubierta por la garantía.

Durante el periodo de garantía de fábrica, las reparaciones deberán encomendarse únicamente al personal de Bona o al personal autorizado por Bona. No aceptamos ningún otro tipo de compensación o responsabilidad frente a daños.

#### LA GARANTÍA NO CUBRE LO SIGUIENTE:

- Materiales consumibles como ruedas, cables eléctricos, abrasivos, bombillas, etc.
- Daños indirectos, daños y defectos que sean fruto de daños externos, accidentes o reparaciones efectuadas sin nuestro conocimiento y autorización o daños debidos a algún otro motivo que escape a nuestro control.
- Los daños de transporte ni los costes de transporte. Si la máquina sufre daños durante el transporte, el destinatario deberá ponerse en contacto con la empresa transportista correspondiente para exigir una compensación.
- En caso de uso indebido, sobrecarga, falta de cuidado o mantenimiento deficiente
- Si se utilizan piezas fabricadas por otra empresa que escape a nuestro control.
- Componentes eléctricos si las variaciones de tensión sobrepasan las indicadas en las especificaciones técnicas.
- Si el pago de la máquina no se ha efectuado según lo acordado.

2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, 2011/65/UE, 2012/19/UE

Los abajo firmantes

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sede  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

Dirección Comercial y Centro de Producción  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

El fabricante y la entidad autorizados a compilar y mantener el archivo técnico  
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el producto

Bona FlexiSand 1.9  
MÁQUINA PARA LIJAR SUELOS

**al que se refiere esta declaración cumple las siguientes Directivas:**

2006/95/CE (Directiva de baja tensión), 2006/42/CE (Directiva de máquinas), 2004/108/CE (Directiva de compatibilidad electromagnética), 2011/65/UE (Directiva RoHS), 2012/19/UE (Directiva RAEE).

**El producto es conforme a las siguientes normas armonizadas:**

Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.  
EN ISO 12100

Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Parte 1: Requisitos generales. EN IEC 60204-1  
Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 1: Requisitos generales. EN IEC 60335-1

Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 2-67: Requisitos particulares para máquinas de tratamiento de suelos para uso comercial. EN IEC 60335-2-67

Compatibilidad electromagnética (CEM):

- Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Parte 1: Emisión. EN 55014-1
- Parte 3-2: Límites. Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con corriente de entrada  $\leq 16$  A por fase) - EN IEC 61000-3-2
- Parte 3-11: Límites. Límites de las variaciones de tensión, fluctuaciones de tensión y flicker en las redes públicas de alimentación de baja tensión. Equipos con corriente de entrada  $\leq 75$  A y sujetos a una conexión condicional. EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2016  
(Lugar y fecha de publicación)



Michela Caresana - DIRECTORA GENERAL





Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sulla scatola motore, inoltre, essendo presente una fonte di alimentazione esterna, è stata fissata un'altra etichetta nella stessa posizione.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the motor box. Besides, being a power supply included, another label is attached in the same position.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde an dem Motorgehäuse ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber auf dem Motorgehäuse angebracht.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Une étiquette sur la boîte du moteur a été fixée pour signaler que la machine doit être évacuée selon une procédure particulière. Comme une alimentation externe est fournie, une autre étiquette a été fixée en même position.



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su Ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto. En la caja del motor hay una etiqueta que indica que este producto debe desecharse de forma especial. Además, como se incluye una fuente de alimentación, hay otra etiqueta en el mismo lugar.



Avfallshantering av gammal utrustning för privata hushåll inom EU. Den här symbolen på produkten eller förpackningen betyder att den inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Det är ditt ansvar att se till att ditt avfall hanteras på rätt sätt. Lämna in avfallet på insamlingsställen för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Sortering och återvinning av avfall bidrar till att bevara naturresurserna och säkerställer att det återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Mer information om var du lämnar in uttjänt utrustning för återvinning kan du få av miljöförvaltningen i din kommun, på närmaste återvinningsstation eller hos återförsäljaren där du köpte produkten. För att visa att produkten omfattas av särskilda avfallshanteringsregler är en etikett fäst på motorhuset. Intill sitter ytterligare en etikett som informerar om att extern strömförsörjning medföljer produkten.



Eliminação de resíduos de equipamento por utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na embalagem indica que não deve ser eliminado com os restantes resíduos domésticos. É sua responsabilidade eliminar os seus resíduos, levando-os a um ponto de recolha designado que proceda à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e a reciclagem separadas de resíduos, aquando da eliminação, ajudam a preservar os recursos naturais e garantem que a reciclagem é efetuada de forma a proteger a saúde e o ambiente. Para mais informações sobre onde levar os resíduos de equipamentos para reciclagem, contacte a sua câmara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde comprou o produto. Para indicar que este produto tem requisitos especiais de eliminação, está afixada uma etiqueta na caixa do motor. Além disso, estando uma fonte de alimentação incluída, é afixada outra etiqueta na mesma posição.



Vi gratulerar dig till valet av din nya Bona FlexiSand 1.9. Du har nu en kraftfull och mångsidig maskin för slipning, rengöring, polering och inoljning av trägolv. Utrustad med en betongskiva (tillbehör) kan den även användas för förbehandling av betonggolv, flytspackel, cementbaserat spackel och liknande. Utrustad med Bona Power Drive kan den användas för riktningfri slipning till rent trä. De fyra motroterande skivorna ger kraftig slipverkan som gör att det går att komma åt riktig nära väggen, vilket minskar behovet av kantslipning.

### VIKTIG INFORMATION

Den här instruktionsboken innehåller viktig information om hur maskinen ska hanteras och användas på ett säkert sätt.

Läs hela instruktionsboken noga innan du börjar arbeta med maskinen. Maskinen är endast avsedd för professionell eller kommersiell användning.

Läs instruktionsboken innan du använder, justerar eller utför service på maskinen. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna kan orsaka skador på människor och föremål.

Alla som ska använda maskinen måste förstå hur den ska användas och skötas innan maskinen startas.

Vid oklarheter eller frågor ber vi dig kontakta återförsäljaren eller Bona AB direkt. Spara instruktionsboken för framtida referens.

# Bona®

Kontaktuppgifter för beställning av ny instruktionsbok:

Bona AB

Murmansgatan 130

P.O. Box 21074

200 21 Malmö

Telefon: 040-38 55 00














[www.bona.com](http://www.bona.com)



<b>Förord</b>	<b>90</b>
<b>Innehåll</b>	<b>91</b>
<b>Materialspecifikation</b>	<b>92</b>
<b>Drivplattor och tillbehör</b>	<b>93</b>
<b>Förklaring av maskinsymboler</b>	<b>94</b>
<b>Användarens säkerhet</b>	<b>94</b>
<b>Förvaring</b>	<b>96</b>
<b>Transport, förflyttning och hantering</b>	<b>97</b>
Med två personer	97
<b>Inledning</b>	<b>98</b>
Säker och korrekt användning	98
Typskylt	98
<b>Idrifttagning</b>	<b>99</b>
Montera dammkappan	99
Montera dammupsamlaren	99
Elanslutning	99
Kablar, förlängningar och stickkontakter	100
<b>Förebyggande åtgärder för användare</b>	<b>101</b>
Personliga säkerhetsåtgärder	101
Säkerhetsanvisningar och säkerhetsvarningar	101
<b>Korrekt användning</b>	<b>103</b>
<b>Tekniska data</b>	<b>104</b>
<b>Varningar</b>	<b>104</b>
Otillåten användning	104
<b>Starta maskinen</b>	<b>105</b>
Använda FlexiSand	105
<b>Arbeta med maskinen</b>	<b>106</b>
Arbeta med slippapper (diameter 407 mm (16 tum), kornstorlek P60-P220)	106
Arbeta med slipnät (diameter 407 mm (16 tum), kornstorlek P60-P220)	107
<b>Rutinunderhåll och reservdelar</b>	<b>108</b>
Underhåll	108
Service	108
Reservdelar och sprängskisser	108
<b>Garanti</b>	<b>109</b>
<b>Försäkran om överensstämmelse</b>	<b>110</b>
<b>Avfallshantering</b>	<b>111</b>

Standard (ingår)		
Knapp	Artikel	Artikel-Nr.
1	Bona FlexiSand	AMO310002
2	Bona Pad Drive	ASO312501
3	Gummiplatta	ASO312007
4	Dammkappa	ASO312102
5	Dammslang	ASO316600
6	Förlängningskabel 10 m	4799940023
7	Andningskydd och öronproppar (komplett sats)	ASO991232
8	Hylsnyckel 19 mm	ASO990640



	Artikel	Användningsområde	Rekommenderade slippapper/utrustning
	Bona Pad Drive, 16 tum Standard Ingår Art.nr ASO312501	Standarddrivplatta för flera olika ändamål. Utrustad med lämplig rondell kan den användas för rengöring, inoljning, polering eller finslipning av obehandlade och behandlade trägolv.	Bona Nylonrondeller Bona Slipnät Bona Scrad System Bona Ullrondeller Bona Bomullstrasor
	Bona Power Drive 4 mm x 150 mm Art.nr ASO312540	Utväxlad drivplatta för kraftfull trä- slipning. Avlägsnar gammal lack och färgbeläggningar och planar ut ytan för ett perfekt jämnt slutresultat.	Bona 8700 Slippapper Bona 8300 Slippapper
	Bona Power Drive NEB 4x ^150mm ASK3199940998	Bona Power Drive NEB används exklusivt med Bona FlexiSand 1.9 och skapar en ny dimension för slipning och borstning av trägolv med endast ett verktyg.	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives NEB Sanding Disc NEB Metal Brush NEB Nylon Brush
	Power Drive Neb Disc ART. Ask3199940991	Finslipning av trägolv. Lämplig för avslutande slipning efter bandslipning	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Metal Brush Art. ASK3199941030	Bona Power Drive NEB används exklusivt med Bona FlexiSand 1.9 och skapar en ny dimension för slipning och borstning av trägolv med endast ett verktyg.	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Nylon Brush Art. ASK3199941020	Bona Power Drive NEB används exklusivt med Bona FlexiSand 1.9 och skapar en ny dimension för slipning och borstning av trägolv med endast ett verktyg.	Power Drive NEB
	Bona Quattro Disc 4 mm x 150 mm Art.nr ASO312530	Finslipning av trägolv. Lämplig för avslutande slipning efter bandslipning.	Bona 8300 Slippapper Bona diamantslippapper
	Bona Multi Disc 6 mm x 125 mm Art.nr ASO312520	Finslipning av trägolv. Lämplig för avslutande slipning efter bandslipning.	Bona 8300 Slippapper Bona diamantslippapper
	Betongskiva Art.nr ASO312570	Bottenplatta med 8 starka magneter. Stark konstruktion. Ger ett jämnt och effektivt slipresultat.	Diamant- och PCD-segment
	PCD Splitt (4 st.) Art.nr ASO312582	Avlägsnar färg och tunna lager med lim.	–
	PCD Maxi (4 st.) Art.nr ASO312581	Aggressiv slipning. Lämplig för borttagning av rester från slippapper, epoxiharts, mattskum och färg.	–
	Diamantsegment (4 st.) Art.nr ASO312571	För slipning av medelhårda och hårda betonggolv (diamant behåller samma slipverkan under hela sin livslängd).	–
	LED-lampa Art.nr ASO319000	För bättre sikt under arbetet. Gör det enklare att överblicka slipresultatet.	–



Läs hela instruktionsboken för användning och underhåll noga innan du använder maskinen.



Hörselskydd rekommenderas under användning.



Andningskydd rekommenderas under användning.



Elfara.



Fara för rörliga delar.

## Användarens säkerhet



### **HAZARD eller FARA:**

Om farosymboler på maskinen ignoreras och inte följs kan användaren eller andra personer i närheten skadas allvarligt eller dö. Läs och följ alla faroanvisningar på maskinen och i instruktionsboken.



### **WARNING eller VARNING:**

Om varningssymboler på maskinen ignoreras och inte följs kan användaren eller andra personer i närheten skadas. Läs och följ alla varningsanvisningar på maskinen och i instruktionsboken.



### **CAUTION eller FÖRSIKTIGHET:**

Om försiktighetssymboler på maskinen ignoreras och inte följs kan det leda till skada för användaren eller andra personer i närheten. Läs och följ alla försiktighetsanvisningar på maskinen och i instruktionsboken.



**Läs instruktionsboken för Bona FlexiSand 1.9 innan du använder, justerar eller utför service på maskinen. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna kan orsaka skador på människor och föremål.**

Alla som ska använda maskinen måste förstå hur den ska användas och skötas innan maskinen startas.

### **FÖRVARAS OÅTKOMLIGT FÖR BARN**

Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen. Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den såvida inte någon med ansvar för deras säkerhet har instruerat dem och har uppsikt över dem.



Slipning och finpolering av golv kan skapa en explosiv miljö.

Följande säkerhetsrutiner måste följas:

- Cigarettändare, tändlåga och andra typer av antändningskällor kan orsaka explosion om de tänds under slipningsarbetet. Alla antändningskällor måste vara släckta eller avlägsnas helt från arbetsområdet om det är möjligt.
- Dålig ventilation kan skapa en explosiv arbetsmiljö där vissa brandfarliga material (lösningsmedel, thinner, alkohol, bränsle, viss finish, trädamn och liknande) förekommer.
- Golvslipmaskiner kan få brandfarliga material och ångor att antändas. Läs tillverkarens anvisningar på etiketten för alla kemikalier som används för att avgöra om de är brandfarliga. Sörj alltid för god ventilation i arbetsområdet.
- Om en spik i golvet träas under slipning kan gnistor uppstå och orsaka explosion eller brand. Försänk alltid alla spikar i golvet med hjälp av hammare och dorn före slipning.

Risken för elolycksfall ökar om strömkretsen är underdimensionerad och strömmen bryts upprepade gånger. Be en behörig elektriker kontrollera säkringar, säkerhetsbrytare och strömförsörjning.

Om nätspänningen inte är helt frånkopplad när underhåll och reparationer utförs på maskinen finns det risk för elolycksfall. Bryt all strömförsörjning till maskinen.

Risken för elolycksfall ökar om elkretsen som används inte är jordad. Jordledaren i nätkabeln får aldrig avlägsnas eller kopplas bort.

Anlita elektriker om jordledaren saknas eller om du misstänker att kretsen inte är ordentligt jordad.

Använd inte maskinen om stickkontakten eller nätkabeln är skadad. Det medför risk för elektriska stötar. Dra INTE i nätkabeln eller lyft något med den. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

Dra INTE i kabeln för att dra ut stickkontakten. Håll alltid i stickkontakten när du drar ut den. Hantera INTE stickkontakten eller maskinen med våta händer. Stick INTE in några föremål i motoröppningarna.

Kör inte över nätkabeln med slipmaskinen. Kabeln kan skadas och orsaka elolycksfall eller personskador. Skydda kabeln så att den inte kommer i kontakt med sliphuvudena. Lyft alltid kabeln över maskinen och slipa i riktning bort från kabeln.

Maskinens rörliga delar kan orsaka allvarliga skador. Håll händer, fötter, hår och löst sittande kläder borta från rörliga delar.

Använd inte maskinen utan alla skydd, luckor och kåpor på plats. Det kan orsaka skador på människor och föremål.

Kör INTE maskinen över heta, glödande eller rykande föremål som cigaretter, tändstickor eller aska.



**HAZARD**

Användaren och andra personer i närheten kan skadas om maskinen ansluts till elnätet medan underhåll, service, filterbyte eller kontroll utförs. Dra alltid ut kabeln när maskinen inte används.

Använd INTE lösningsmedel eller brandfarliga produkter för att rengöra maskinen.

Maskinen är endast avsedd för torr användning. Använd INTE maskinen tillsammans med vätska. Det medför risk för motorfel, elektriska stötar och elolycksfall.

**WARNING**

Andas inte in slipdammet som uppstår medan maskinen används. Använd alltid godkänt andningsskydd med partikelfilter under arbete med sliputrustning.

Om du inte använder skyddsutrustning medan du slipar kan du skada ögonen och kroppen. Använd alltid hörselskydd och dammfiltermask när du slipar.

Exponering för höga ljudnivåer kan orsaka hörselörlust eller hörselnedsättning. Använd EN ISO-godkänt hörselskydd när du använder utrustningen.

**CAUTION**

Om maskinen ansluts till strömkällan medan strömbrytaren redan är tillslagen ("ON") ökar risken för kroppsskada. Försäkra dig alltid om att strömbrytaren är frånslagen ("OFF") innan du sätter i nätkabeln.

Använd INTE maskinen för att slipa trappor eller möbler. Åk INTE på maskinen.

Stick INTE in några föremål i öppningarna. Använd INTE maskinen med blockerade öppningarna. Håll öppningarna fria från damm, ludd, hår och liknande som kan reducera luftströmmen.

## Förvaring

Maskinen bör förvaras i originalförpackningen. Förpackningarna kan då staplas på varandra tre och tre.

**WARNING**

Utrustningen är endast avsedd för torr användning. Den får inte användas eller förvaras utomhus i våta förhållanden. Förvara alltid maskinen i en torr byggnad för att maskinen inte ska ta skada. Förvaringstemperatur från -20 °C till +50 °C.



Med två personer

SE

1.



Tippa maskinen bakåt och ta bort dammkappan.

2.



Ta bort drivplattan.

3.



Lyft handtaget till upprätt läge, dra ut det främre bärhandtaget och vik ihop handtagsskaftet.

4.



Greppa maskinen (två personer) i de två handtagen enligt bilden.

**OBS! Ta alltid bort dammkappan och slipskivan innan maskinen ska förflyttas!**

När maskinen ska transporteras i ett fordon är det viktigt att den är ordentligt säkrad så att den inte rullar i väg.

Säker och korrekt användning

Läs instruktionsboken noga innan du använder golvslipmaskinen Bona FlexiSand första gången.

Instruktionsboken innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och förhindrar att maskinen används på felaktigt sätt. Den ger svar på eventuella frågor och hjälper dig att använda maskinen på ett så enkelt och säkert sätt som möjligt. Att åsidosätta säkerhetsfunktioner kan orsaka fysiska skador och dödsfall. Bekanta dig med maskinen innan du använder den första gången.

Maskinen Bona FlexiSand 1.9 är avsedd för slipning av golv. All annan användning som sker utan tillverkarens tillåtelse är förbjuden. Använd INTE maskinen på våta golv.

Se avsnittet "Varningar" på sidan 104.



Håll händer och kläder borta från mekaniska delar.

Om en situation skulle uppstå som inte finns beskriven i instruktionsboken ber vi dig ta kontakt med återförsäljaren eller en Bona-representant.

Typskylt

Följande information finns på maskinens typskylt:

- 1) Tillverkare
- 2) Maskinmodell och artikelnummer
- 3) Tillverkningsår (se 7)
- 4) Motorekt
- 5) Nätspänning och frekvens
- 6) Märckström
- 7) Serienummer:
  - De första två siffrorna står för tillverkningsåret (15 = 2015)
  - Den andra gruppen av tre siffror anger vilken dag på året som maskinen tillverkades (185 = 4 juli)
  - De sista två siffrorna anger det löpande antalet maskiner som producerades under tillverkningsdagen (44 = 44:e maskinen som producerades under dagen)

 Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacture's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY				1	
<b>Machine type</b> Floor sander Bona FlexiSand AMC 2 J002	<b>Manufact. Year</b> 2015 3	<b>Motor power:</b> kW 1.9 4	<b>Insulation</b> F		
<b>Machine No:</b> BS1518544 7	<b>Voltage:</b> 230V 5 )Hz	<b>Rated current</b> 11 A 6	<b>Weight:</b> 50 kg		

## Montera dammkappan

Placera dammkappan i skåran på gummilisten.

**Använd inte dammkappan vid oljearbeten.  
Ta alltid av dammkappan när maskinen ska förflyttas.**



## Montera dammuppsamlaren

Anslut dammuppsamlarslangen till dammsugarröret på Bona® FlexiSand 1.9.

Om Bona® DCS™ ska användas sätter du dit DCS™-manschetten på dammsugarröret.

Dammsugarens luftström ska vara minst 245 m<sup>3</sup>/h.



## Elanslutning

**HAZARD**

Maskinen fungerar bara med spänningen och frekvensen som står på typskylten. Kontrollera att spänningen och frekvensen är rätt innan du ansluter nätkabeln.

**WARNING**

Utsätt INTE maskinen för regn. Maskinen är endast avsedd för torr användning. Förvara maskinen i en torr byggnad och använd den INTE i fuktiga eller våta utrymmen.

**CAUTION**

Om maskinen inte är korrekt ansluten till elnätet kan det uppstå dödliga elektriska stötar. Använd alltid jordade elsystem med treledarkablar för att förhindra elektriska stötar. För maximalt skydd mot elektriska stötar använd ett jordat uttag.

## Elanslutning (forts.)

**HAZARD**

Mixtra inte med jordningskontakten. Detta kan resultera i dödliga elektriska stötar. Skär INTE av, ta bort eller bryt upp jordningskontakten. Om stickkontakten inte passar i nätuttaget måste behörig elektriker anlitas.

**WARNING**

Använd inte maskinen om stickkontakten eller nätkabeln är skadad. Det medför risk för dödliga elektriska stötar. Om kablar eller stickkontakter är slitna eller skadade måste de bytas ut av tillverkaren eller behörig maskinreparatör för att säkerheten ska kunna garanteras.

## Kablar, förlängningar och stickkontakter

**Använd endast godkända kablar. Längsta rekommenderade kabellängd är 10 m. Längre kablar måste ha ett bredare tvärsnitt.**

MASKIN MED MOTOR FÖR 230 V, 50 Hz, 1,9 kW  
För maskiner med motor för 230 V 50 Hz (EU) måste HAR-godkänd nätkabel HO5VV-F-3x2,5 mm<sup>2</sup> användas samt godkänd stickkontakt SCHUKO 2P+E 16 A 200–250 V.

**CAUTION**

Att använda maskinen med olämplig eller för lång kabel kan orsaka skador på människor och föremål.

**HAZARD**

Dra aldrig i kabeln för att flytta på maskinen eller för att dra ut stickkontakten från uttaget.

Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

## Personliga säkerhetsåtgärder

**CAUTION**

Slipdamm kan spridas i luften medan slipmaskinen används. Använd alltid dammfiltermask när du använder sliputrustning.

Om du inte använder skyddsutrustning medan du slipar kan du skada ögonen och kroppen. Använd alltid skyddsglasögon, skyddskläder och dammfiltermask när du slipar.

Långvarig exponering för buller under sliparbete kan skada hörseln. Använd alltid hörselskydd när du slipar.

Låt dig inte distraheras medan du slipar. Ha hela tiden kontroll över vad som händer. Använd sunt förnuft. Använd INTE maskinen om du är trött.

## Säkerhetsanvisningar och säkerhetsvarningar

**WARNING**

Att använda maskinen innan den är helt färdigmonterad kan orsaka skador på människor och föremål. Använd INTE maskinen om den inte är helt färdigmonterad. Se till att alla delar är ordentligt åtdragna. Säkerställ att maskinens inställningar följer specifikationerna.

Använd inte maskinen utan alla skyddsanordningar och kåpor på plats. Det kan orsaka skador på människor och föremål. Försäkra dig om att alla skyddsanordningar och kåpor är på plats och ordentligt säkrade.

Slipmaskinen kan skapa en explosiv miljö. Cigaretter, cigarrer, pipor, tändare, tändlåga och andra typer av antändningskällor kan orsaka explosion om de tänds under slipningsarbetet. Håll alla antändningskällor borta från arbetsområdet.

Dålig ventilation kan skapa en explosiv arbetsmiljö där vissa brandfarliga material förekommer, till exempel lösningsmedel, thinner, alkohol, bränsle, vissa färger och trädam. Golvslipning kan få olika material och ångor att antändas. Läs tillverkarens anvisningar för alla kemiska produkter som används för att avgöra om de är brandfarliga. Sörj alltid för god ventilation i arbetsområdet.

Om en spik i golvet trä as under slipning kan det orsaka explosion eller brand. Kontrollera alltid att alla spikar är försänkta innan golvytan slipas.

Risken för allvarliga skador ökar om strömkretsen är underdimensionerad och strömmen bryts upprepade gånger. Be en behörig elektriker kontrollera säkringar, säkerhetsbrytare och strömförsörjning.

Om nätspänningen inte är helt fränkopplad när underhåll och reparationer utförs på maskinen finns det risk för dödliga elektriska stötar. Koppla alltid bort nätkabeln innan underhålls- eller reparationsarbete utförs.

## Säkerhetsanvisningar och säkerhetsvarningar

**WARNING**

Använd inte maskinen i en ojordad krets. Det medför risk för dödliga elektriska stötar. Jordledaren får aldrig avlägsnas eller kopplas bort. Anlita elektriker om jordledaren saknas eller om du misstänker att kretsen inte är ordentligt jordad.

Använd inte maskinen om nätkabeln är skadad. Det medför risk för elektriska stötar. Kontrollera regelbundet om kabeln är skadad, till exempel om det finns sprickor eller slitage. Använd INTE maskinen om nätkabeln är skadad. Dra INTE i nätkabeln för att flytta maskinen.

Kör inte över nätkabeln med maskinen. Kabeln kan skadas och orsaka skador på människor och föremål. Håll kabeln borta från den nedre delen av maskinen för att undvika kontakt med slippapperet. Håll alltid nätkabeln upplyft ovanför maskinen.

Maskinens rörliga delar kan orsaka allvarliga skador. Håll händer, fötter och löst sittande kläder borta från maskinens rörliga delar.

Om maskinen är ansluten till strömförsörjningen medan underhåll utförs eller dammpåsen byts finns det risk för att användaren eller andra personer i närheten skadas.

Underlåtenhet att följa instruktioner på maskinen och i instruktionsboken kan orsaka allvarliga skador. Läs och följ alla säkerhetsanvisningar. Se till att alla typskyltar, etiketter, varningar och instruktioner på maskinen förblir intakta. Nya skyltar kan fås från auktoriserade Bona-återförsäljare.

Om underhållsarbete och reparationer utförs av obehörig personal kan det orsaka skador.

Maskinen kan skadas om den inte förvaras i en torr byggnad. Förvara alltid maskinen i en torr byggnad.

**Läs instruktionsboken noga och bekanta dig med maskinen.**

Utrustningen är lämplig för användning i o entliga byggnader (bland annat i hotell, skolor, sjukhus, kontor, fabriker och butiker).

Följande information understryker särskilt farliga situationer för användaren och maskinen. Lär dig förstå när dessa situationer

- 1) Håll alltid händer och kläder på säkert avstånd från roterande delar.
- 2) Håll alltid i handtaget medan motorn är i gång.
- 3) Lämna INTE maskinen utan uppsikt medan motorn är i gång.
- 4) Koppla alltid bort nätkabeln från maskinen innan underhåll utförs.
- 5) Maskinen är tung. Var försiktig när du förflyttar den.
- 6) Sörj för god ventilation i området där maskinen ska användas.
- 7) Håll alltid arbetsområdet väl upplyst.
- 8) Se till att slipdamm avfallshanteras på rätt sätt.
- 9) Använd slippapper av den typ och i den mängd som anges i instruktionsboken.
- 10) Om andra tillbehör används än de som rekommenderas enligt instruktionsboken kan det leda till personskador.
- 11) Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk.

uppstår. Att åsidosätta säkerhetsfunktioner kan orsaka fysiska skador och dödsfall. Vidta alla nödvändiga åtgärder för att alla personer som ska använda maskinen får instruktioner. Rapportera omedelbart alla skador på maskinen och allt felaktigt handhavande.

<b>Motortyp:</b>	1-fas
<b>Spänning (± 5 %):</b>	230 VAC
<b>Frekvens:</b>	50 Hz
<b>Effekt:</b>	1,9 kW
<b>Märkström:</b>	11 A
<b>Säkerhetsanordningar:</b>	16 A överbelastningsskydd (manuell återställning), termiskt motorskydd (automatisk återställning)
<b>Rekommenderade säkringar:</b>	16 A
<b>Kondensator:</b>	50µF+145-174µF
<b>Isoleringsklass:</b>	F
<b>Kapslingsklass:</b>	IP44
<b>Slutväxelns hastighet (obelastad):</b>	145 v/min
<b>Total vikt:</b>	50 kg
<b>Rondellens diameter:</b>	407 mm
<b>Timräknare:</b>	<99 999 timmar
<b>Höjd x bredd x djup:</b>	1 170 mm x 490 mm x 640 mm

## Varningar

### Otillåten användning



Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen. Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den såvida inte någon med ansvar för deras säkerhet har instruerat dem och har uppsikt över dem.



Utrustningen är inte avsedd för uppsamling av farligt damm.



Använd inte maskinen för att flytta föremål eller på ett lutande plan. Det kan orsaka skador på människor och föremål. Maskinen får endast användas för slipning av torra golv som är vågräta eller har högst 2 % lutning. Använd INTE maskinen för att slipa trappor eller möbler. Sätt dig INTE på maskinen medan den är i gång.

Arbetsytan kan bli allvarigt skadat om maskinen lämnas påslagen på ett ställe medan verktyget är i kontakt med ytan. Kör maskinen i jämn hastighet.



## Använda FlexiSand

SE

1.

Bekanta dig med maskinen och läs alla instruktioner och säkerhetsanvisningar. Försäkra dig om att alla som ska använda maskinen har läst instruktionsboken.

2.



Tryck in knappen på handtaget och sänk det till ett bekvämt arbetsläge.

3.



Skaftet måste sänkas minst 10° för att maskinen ska kunna starta.

4.



Håll in ena knappen (A) för att aktivera strömbrytarlåset.

5.



Tryck in starthandtaget. När starthandtaget har tryckts in kan du släppa knappen för strömbrytarlåset.

**Om maskinen blir svårhanterlig släpper du starthandtaget. Maskinen stannar direkt.**

Kom ihåg att ansluta maskinen till en BONA® DCS™ eller annan lämplig dammsugare innan arbetet påbörjas.

**WARNING**

**Om det är första gången du använder en Bona® FlexiSand bör du se till så att ingen eller inget finns i närheten när du startar maskinen.**

Arbeta med slippapper (diameter 407 mm (16 tum), kornstorlek P16-P220)

1.



Montera Pad Drive-tallriken och lossa centrumskraven.

**OBS! Lossa medsols!**

2.



Montera gummiplattan.

3.



Håll slippappret på plats.

4.



Sätt i centrumskraven och skruva fast.

**OBS! Dra åt motsols!**

Arbeta med slipnät (diameter 407 mm (16 tum), kornstorlek P60-P220)

SE

1.



Lägg slipnätet på golvet.

2.



Placera en 16-tumsrondell över slipnätet.

3.



Montera Pad Drive-tallriken.

**OBS! Montera motsols!**

4.



Placera maskinen över rondellen.

**Se alltid till att nätkabeln är bortkopplad från maskinen innan den ska rengöras, verktyg bytas, underhåll utförs eller slitdelar bytas ut.**

## Underhåll

**Maskinen måste underhållas regelbundet för att den ska hållas i säkert och fungerande skick.**

Dagligt underhåll

- Ta bort tillbehör när maskinen inte används.
- Avlägsna damm med tryckluft eller med en dammsugare efter varje användning.
- Torka av maskinen och kabeln med ren trasa.
- Kontrollera start/stopp-funktionen.
- Kontrollera kabel och stickkontakt.

Kontrollera efter 250 arbetstimmar eller minst en gång om året:

- Hjul
- Kabelställ
- Dammkappa
- Mikrokontakter
- Motor och växellåda
- Handtagsskaftets funktion inklusive hydraulsystem

## Service

Bona FlexiSand 1.9 är en maskin av hög kvalitet och är testad av auktoriserad testpersonal på fabriken före leverans. Vid långvarig användning slits och åldras emellertid elektriska och mekaniska komponenter.

Eftersom maskinen anses vara unik måste uteslutande Bonas originaldelar användas för att inte säkerhetsfunktionerna ska riskera att försämrats.

När du kontaktar Bona eller Bona-godkänd personal angående felfunktion eller reservdelsbeställning måste du uppge maskinens typbeteckning och serienummer. Dessa uppgifter hittar du på maskinens typskylt.

Maskinen får aldrig rengöras med högtryckstvätt eller vattenslang.

## Reservdelar och sprängskisser

På vår webbplats hittar du reservdelsförteckning och sprängskisser för Bona FlexiSand 1.9 och andra maskiner i vårt produktsortiment.

Webbadressen är: <http://spareparts.bona.com/>

Under garantitiden får reparationer endast utföras av Bona eller Bona-godkänd personal. Efter att garantitiden har upphört får övriga reparationer av maskinens elektriska och mekaniska delar endast utföras av Bona eller Bona-godkänd personal som har erfarenhet och kunskap om vilka säkerhetsföreskrifter som gäller.

Produkten omfattas av 24 månaders garanti (räknat från fakturadatum) som täcker materialfel och tillverkningsfel.

Vid en eventuell garantireklamation måste maskinen eller berörda delar returneras enligt överenskommelse till Bona eller Bona-godkänd personal, med frakten betald, för garantiprovning och eventuell reparation och ersättning enligt garantin.

Under garantitiden får reparationer endast utföras av Bona eller Bona-godkänd personal. Vi friskriver oss från allt annat ersättnings- eller skadeståndsansvar.

#### GARANTIN TÄCKER INTE

- Förbrukningsartiklar såsom hjul, elkablar, slippapper, lampor och liknande.
- Indirekta skador, skador och fel som uppstår till följd av yttre skador, olyckor eller reparationer som utförts utan vår kännedom eller tillåtelse eller skador som beror på omständigheter utanför vår kontroll.
- Transportskador eller transportkostnader. Vid eventuell transportskada är det mottagarens ansvar att kontakta transportbolaget för att få ersättning.

- Omständigheter som beror på felaktig användning, överbelastning, vårdslöshet eller eftersatt underhåll.
- Användning av delar från andra tillverkare utanför vår kontroll.
- Elektriska komponenter om spänningsvariationerna ligger utanför de tekniska specifikationerna.
- Om maskinen inte betalas enligt överenskommelse.

2006/95/EG, 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU, 2012/19/EU

Vi

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Huvudkontor  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Italien

Business Management and Production Site  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italien

Tillverkaren, och enheten som är behörig att sammanställa och upprätthålla den tekniska dokumentationen, försäkrar under eget ansvar att produkten

Bona FlexiSand 1.9  
GOLVSLIPMASKIN

**som denna försäkran avser överensstämmer med följande direktiv:**

2006/95/EG (lågspänningsdirektivet), 2006/42/EG (maskindirektivet), 2004/108/EG (EMC-direktivet), 2011/65/EU (RoHS-direktivet), 2012/19/EU (WEEE-direktivet)

**Produkten uppfyller följande harmoniserade standarder:**

Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering EN ISO 12100

Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del 1: Allmänna fordringar – EN IEC 60204-1

Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Del 1: Allmänna fordringar – EN IEC 60335-1

Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Del 2-67: Särskilda fordringar på maskiner för golvbehandling för kommersiellt bruk – EN IEC 60335-2-67

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC):

- Fordringar på elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål – Del 1: Emissioner – EN 55014-1

- Del 3-2: Gränsvärden – Gränser för övertoner förorsakade av apparater med matningsström på högst 16 A per fas – EN IEC 61000-3-2

- Del 3-11: Gränsvärden – Begränsning av spänningsfluktuationer och flimmer i lågspänningsdistributionssystem förorsakade av apparater med märkström på högst 75 A och för vilka särskilda anslutningsvillkor gäller – EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2016  
(Ort och datum för publicering)



Michela Caresana – VERKSTÄLLANDE DIREKTÖR



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sulla scatola motore, inoltre, essendo presente una fonte di alimentazione esterna, è stata fissata un'altra etichetta nella stessa posizione.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the motor box. Besides, being a power supply included, another label is attached in the same position.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde an dem Motorgehäuse ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber auf dem Motorgehäuse angebracht.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Une étiquette sur la boîte du moteur a été fixée pour signaler que la machine doit être évacuée selon une procédure particulière. Comme une alimentation externe est fournie, une autre étiquette a été fixée en même position.



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su Ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto. En la caja del motor hay una etiqueta que indica que este producto debe desecharse de forma especial. Además, como se incluye una fuente de alimentación, hay otra etiqueta en el mismo lugar.



Avfallshantering av gammal utrustning för privata hushåll inom EU. Den här symbolen på produkten eller förpackningen betyder att den inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Det är ditt ansvar att se till att ditt avfall hanteras på rätt sätt. Lämna in avfallet på insamlingsställen för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Sortering och återvinning av avfall bidrar till att bevara naturresurserna och säkerställer att det återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Mer information om var du lämnar in uttjänt utrustning för återvinning kan du få av miljöförvaltningen i din kommun, på närmaste återvinningsstation eller hos återförsäljaren där du köpte produkten. För att visa att produkten omfattas av särskilda avfallshanteringsregler är en etikett fäst på motorhuset. Intill sitter ytterligare en etikett som informerar om att extern strömförsörjning medföljer produkten.



Eliminação de resíduos de equipamento por utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na embalagem indica que não deve ser eliminado com os restantes resíduos domésticos. É sua responsabilidade eliminar os seus resíduos, levando-os a um ponto de recolha designado que proceda à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e a reciclagem separadas de resíduos, aquando da eliminação, ajudam a preservar os recursos naturais e garantem que a reciclagem é efetuada de forma a proteger a saúde e o ambiente. Para mais informações sobre onde levar os resíduos de equipamentos para reciclagem, contacte a sua câmara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde comprou o produto. Para indicar que este produto tem requisitos especiais de eliminação, está afixada uma etiqueta na caixa do motor. Além disso, estando uma fonte de alimentação incluída, é afixada outra etiqueta na mesma posição.



Parabéns pela sua compra da nova máquina Bona FlexiSand 1.9, uma máquina potente e versátil para lixagem, limpeza, polimento e oleamento de soalhos de madeira! Equipada com um disco para betão (acessórios), também pode ser utilizada para a preparação de soalhos de betão, compostos de nivelamento, betonilhas cimentícias, etc. Com o acessório Bona Power Drive instalado, pode realizar uma lixagem livre até à madeira. Os quatro discos contrarrotativos proporcionam uma elevada taxa de corte, conseguindo chegar muito próximo da parede e, assim, reduzir a necessidade de lixagem de rebordos.

### ATENÇÃO:

Este manual contém informações importantes sobre a utilização e o funcionamento seguros desta máquina. Leia todo o manual do utilizador com atenção antes de começar a trabalhar com a máquina. Esta máquina destina-se a utilização profissional ou comercial.

A não leitura deste manual antes de utilizar, ajustar ou realizar operações de manutenção na máquina pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais.

Qualquer pessoa que a utilize deve compreender o modo de funcionamento antes de a colocar a trabalhar.

Em caso de dúvidas, contacte o revendedor ou entre diretamente em contacto com a Bona AB. Guarde este manual para consulta futura.

# **Bona**<sup>®</sup>

Para obter um novo manual, contacte:  
Bona AB

Murmansgatan 130  
P.O. Box 21074  
SE-200 21 Malmö, Suécia

Tel.: +46 40 38 55 00  
[www.bona.com](http://www.bona.com)


















<b>Prefácio</b>	<b>112</b>
<b>Índice</b>	<b>113</b>
<b>Especificações do material</b>	<b>114</b>
<b>Placa de acionamento e acessórios</b>	<b>115</b>
<b>Chave de símbolos da máquina</b>	<b>116</b>
<b>Segurança do operador</b>	<b>116</b>
<b>Armazenamento</b>	<b>118</b>
<b>Transporte e manuseamento</b>	<b>119</b>
Com duas pessoas	119
<b>Introdução</b>	<b>120</b>
Utilização segura e correta	120
Chapa de características da máquina	120
<b>Preparar para a operação</b>	<b>121</b>
Montar a saia para pó	121
Instalar a contenção de pó	121
Instruções para ligação elétrica	121
Cabo, extensões e chas	122
<b>Medidas de prevenção para o utilizador</b>	<b>123</b>
Medidas de segurança pessoal	123
Conformidade com as medidas de segurança e os avisos	123
<b>Instruções sobre a utilização correta da máquina</b>	<b>125</b>
<b>Especificações da máquina</b>	<b>126</b>
<b>Avisos da máquina</b>	<b>126</b>
Utilização proibida	126
<b>Ligar a máquina</b>	<b>127</b>
Utilizar a FlexiSand	127
<b>Trabalhar com a máquina</b>	<b>128</b>
Trabalhar com abrasivo (diâmetro de 407 mm [16"], tamanho do grão P60-P220)	128
Trabalhar com lixas (diâmetro de 407 mm [16"], tamanho do grão P60-P220)	129
<b>Manutenção de rotina e peças sobresselentes</b>	<b>130</b>
Manutenção	130
Assistência	130
Peças sobresselentes e vistas explodidas	130
<b>Garantia</b>	<b>131</b>
<b>Declaração de conformidade</b>	<b>132</b>
<b>Eliminação</b>	<b>133</b>

De série (incluído na entrega)		
Chave	Artigo	Referência
1	Bona FlexiSand	AMO310002
2	Bona Pad Drive	ASO312501
3	Almofada de borracha	ASO312007
4	Saia para pó	ASO312102
5	Tubo de pó	ASO316600
6	Cabo de extensão, 10 m	4799940023
7	Máscara, protetores auditivos (compl.)	ASO991232
8	Chave inglesa tipo "L", 19 mm	ASO990640



	Artigo	Aplicação	Abrasivos/equipamentos recomendados
	Bona Pad Drive, 16" Padrão Incluído na entrega Ref. ASO312501	Placa de acionamento padrão para várias tarefas. Equipe com um disco adequado para operações de limpeza, oleamento, polimento e lixagem fina de madeira não tratada e tratada.	Bona Nylon Pads Bona Screen Bona Scrad System Bona WoolPad Bona Cloths
	Bona Power Drive 4 x 150 mm Ref. ASO312540	Placa de acionamento com engrenagens para lixagem de madeira de potência elevada. Elimina camadas de verniz e tinta antigas enquanto alisa a superfície para um acabamento totalmente uniforme.	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives
	Bona Power Drive NEB 4x ^150mm ASK3199940998	O Bona Power Drive NEB, é utilizado exclusivamente com o Bona FlexiSand 1.9, para criar uma dimensão nova da lixagem e da escovagem dos pavimentos de madeira, utilizando só uma ferramenta.	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives NEB Sanding Disc NEB Metal Brush NEB Nylon Brush
	Power Drive Neb Disc ART. Ask3199940991	Lixagem fina de soalhos de madeira. Adequado para o acabamento final após lixagem com cinta.	Power Drive NEB
	ower Drive NEB Metal Brush Art. ASK3199941030	O Bona Power Drive NEB, é utilizado exclusivamente com o Bona FlexiSand 1.9, para criar uma dimensão nova da lixagem e da escovagem dos pavimentos de madeira, utilizando só uma ferramenta.	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Nylon Brush Art. ASK3199941020	O Bona Power Drive NEB, é utilizado exclusivamente com o Bona FlexiSand 1.9, para criar uma dimensão nova da lixagem e da escovagem dos pavimentos de madeira, utilizando só uma ferramenta.	Power Drive NEB
	Bona Quattro Disc 4 x 150 mm Ref. ASO312530	Lixagem fina de soalhos de madeira. Adequado para o acabamento final após lixagem com cinta.	Bona 8300 Abrasives Bona Diamond Abrasives
	Bona Multi Disc 6 x 125 mm Ref. ASO312520	Lixagem fina de soalhos de madeira. Adequado para o acabamento final após lixagem com cinta.	Bona 8300 Abrasives Bona Diamond Abrasives
	Disco para betão Ref. ASO312570	Placa de base com 8 ímãs fortes. Construção robusta. Proporciona um resultado de lixagem uniforme e eficiente.	Segmentos PCD e de diamantes
	PCD Splitt (conjunto de 4 segmentos) Ref. ASO312582	Retira tinta e camadas finas de cola.	N/D
	PCD Maxi (conjunto de 4 segmentos) Ref. ASO312581	Lixagem agressiva. Adequada para a eliminação de resíduos de cola, epóxi, espuma de tapetes e tinta.	N/D
	Segmento de diamante (conjunto de 4 unidades) Ref. ASO312571	Lixagem de soalhos de betão médio e duro (os diamantes mantêm a mesma precisão durante toda a respetiva vida útil).	N/D
	Lâmpada LED Ref. ASO319000	Para uma melhor visibilidade durante a lixagem. O resultado da lixagem fica mais fácil de ver.	N/D



Leia as instruções existentes neste manual de utilizador e manutenção antes de utilizar a máquina.



Recomenda-se a utilização de proteção auditiva.



Recomenda-se a proteção das vias respiratórias durante a utilização.



Perigo devido à eletricidade.



Perigo devido às peças móveis..

## Segurança do operador



### **PERIGO signi ca:**

se os avisos de “PERIGO” existentes na máquina ou neste manual forem ignorados ou não forem respeitados, o operador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais. Leia e respeite todos os avisos de “PERIGO” existentes nesta máquina ou neste manual.



### **AVISO signi ca:**

se as indicações de “AVISO” existentes na máquina ou neste manual forem ignoradas ou não forem respeitadas, o operador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos. Leia e respeite todas as indicações de “AVISO” existentes nesta máquina ou neste manual.



### **CUIDADO signi ca:**

se os alertas de “CUIDADO” existentes na máquina ou neste manual forem ignorados ou não forem respeitados, o operador ou outras pessoas podem sofrer ferimentos. Leia e respeite todos os alertas de “CUIDADO” existentes nesta máquina ou neste manual.



**A não leitura do manual da máquina Bona FlexiSand 1.9 antes de utilizar, ajustar ou realizar operações de manutenção na máquina pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais.**

Qualquer pessoa que a utilize deve compreender o modo de funcionamento antes de a colocar a trabalhar.

### **MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS**

As crianças devem ser monitorizadas para garantir que não brincam com o aparelho. Esta máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, salvo se receberem instruções sobre a utilização e forem monitorizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.



A lixagem/o acabamento de soalhos pode criar um ambiente potencialmente explosivo.

É necessário respeitar os seguintes procedimentos de segurança:

- Os isqueiros, as chamas piloto e quaisquer outras fontes de ignição podem criar uma explosão se forem utilizados durante uma sessão de lixagem. Todas as fontes de ignição devem ser apagadas ou totalmente removidas, se possível, da área de trabalho.
- As áreas de trabalho com ventilação insuficiente podem criar um ambiente explosivo se determinados materiais combustíveis (solventes, diluentes, álcool, combustíveis, determinados acabamentos, pó de madeira, etc.) estiverem presentes na atmosfera.
- As máquinas de lixagem de soalho podem pegar fogo a materiais e vapores inflamáveis. Leia a etiqueta do fabricante de todos os químicos utilizados para determinar a combustibilidade. Mantenha a área de trabalho bem ventilada.
- Chocar contra um prego durante operações de lixagem pode provocar faíscas e originar uma explosão ou um incêndio. Utilize sempre um martelo e furador para rebaixar todos os pregos antes da lixagem dos soalhos.

Pode ocorrer eletrocussão caso a máquina seja utilizada num circuito de alimentação que dispare repetidamente ou que não tenha potência suficiente. Solicite a um electricista licenciado a verificação do fusível, do disjuntor ou da fonte de alimentação.

Pode ocorrer eletrocussão caso as operações de manutenção e reparação sejam realizadas numa unidade que não esteja devidamente desligada da fonte de alimentação. Desligue completamente a máquina da alimentação elétrica.

Pode ocorrer eletrocussão se a máquina for utilizada num circuito elétrico sem ligação à terra. Nunca retire nem desative o condutor terra no cabo elétrico.

Se o condutor terra estiver em falta ou se suspeitar que o circuito não está devidamente ligado à terra, contacte um electricista.

A utilização desta máquina com um cabo ou chapa de alimentação danificado pode provocar um choque elétrico. NÃO puxe nem transporte pelo cabo, NÃO utilize o cabo de alimentação como pega, NÃO trilhe o cabo na porta e NÃO puxe o cabo sobre arestas arredadas ou cantos.

NÃO desligue o aparelho puxando o cabo. Para desligar, agarre a chapa, não o cabo de alimentação. NÃO pegue na chapa nem utilize a máquina com as mãos molhadas. NÃO coloque objetos nas aberturas do motor.

Se a máquina de lixagem passar por cima do cabo, danificando-o, pode ocorrer eletrocussão ou ferimentos. Não permita o contacto do cabo com as cabeças de lixagem. Eleve sempre o cabo acima da máquina e realize a lixagem na direção oposta ao cabo.

As peças móveis da máquina podem provocar ferimentos e/ou danos graves. Mantenha as mãos, os pés, o cabelo e roupas largas afastados de todas as peças móveis da unidade.

A utilização da máquina sem todas as proteções, portas ou coberturas no devido lugar pode provocar ferimentos ou danos.

NÃO passe a máquina sobre objetos quentes, a arder ou a deitar fumo, como cigarros, fósforos ou cinzas.

**HAZARD**

Se a máquina for ligada durante a realização de operações de manutenção, reparação, mudança do filtro ou inspeção, poderão ocorrer ferimentos no operador ou em pessoas nas imediações. Desligue sempre a máquina quando não a estiver a utilizar.

NÃO use solventes nem outros produtos inflamáveis para limpar a máquina.

Apenas utilização a seco. NÃO utilize para a recuperação de líquidos, pois tal pode resultar na avaria do motor, choque elétrico e eletrocussão.

**WARNING**

Não respire o pó de madeira existente no ar durante a utilização da máquina. Use sempre uma máscara com filtro para partículas aprovada quando utilizar o equipamento de lixagem.

Se não utilizar vestuário e/ou equipamento de proteção durante a lixagem poderão ocorrer ferimentos oculares e/ou corporais. Use sempre proteção auditiva e uma máscara antipoeira durante a lixagem.

A exposição a níveis elevados de ruído pode provocar a perda ou diminuição de audição. Quando utilizar este equipamento, use proteção auditiva (protetores auriculares) com aprovação de acordo com as normas EN-ISO.

**CAUTION**

Podem ocorrer ferimentos corporais se a máquina receber alimentação com o interruptor de alimentação já ligado. Verifique sempre se o interruptor de alimentação está desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação.

NÃO use esta máquina para a lixagem de degraus ou de mobiliário. NÃO se desloque montado na máquina. NÃO coloque objetos nas aberturas.

NÃO a utilize com aberturas obstruídas. Não permita a entrada de pó, algodão, cabelos ou de outras coisas que possam reduzir o fluxo de ar.

## Armazenamento

Recomenda-se guardar a máquina na embalagem original. Assim, é possível formar uma coluna de três caixas, no máximo, com uma por cima da outra.

**WARNING**

Este equipamento destina-se apenas a utilização em seco e não deve ser utilizado nem guardado no exterior exposto à humidade. Guarde a máquina num edifício seco, pois, caso contrário, a máquina pode ficar danificada. Temperatura de armazenamento de -20 °C a 50 °C.



Com duas pessoas

PT

1.



Incline a máquina para trás e retire a saia para pó.

2.



Retire a placa de acionamento.

3.



Levante a pega até à posição vertical, puxe a pega de transporte frontal e dobre a haste da pega.

4.



Pegue na máquina (duas pessoas) pelas duas pegas ilustradas na imagem.

**NOTA! Retire sempre a saia para pó e o disco de lixagem antes de transportar!**

Quando transportar a máquina num veículo, certi que-se de que a máquina está bem presa através das rodas para evitar o movimento!

SUtilização segura e correta

Deve ler este manual de instruções com atenção antes de utilizar a lixadeira de soalhos Bona FlexiSand pela primeira vez.

O manual de instruções contém informações importantes sobre segurança e sobre como evitar a utilização incorreta da máquina e elucida quaisquer dúvidas ou questões, possibilitando a utilização da máquina em segurança e com facilidade. A remoção das características de segurança pode provocar ferimentos físicos ou fatais. Familiarize-se com a máquina antes de

a utilizar pela primeira vez.

A máquina Bona FlexiSand 1.9 é adequada para a lixagem a seco de soalhos. Qualquer outra utilização sem o consentimento do fabricante é proibida. NÃO utilize em soalhos húmidos.

Consulte “Avisos da máquina” na página 126.



Mantenha as mãos e a roupa afastadas das peças móveis mecânicas.

Se ocorrer uma situação que não se encontre descrita neste manual, contacte o seu distribuidor ou representante da Bona.

Chapa de características da máquina

As seguintes informações constam na chapa de características da máquina:

- 1) Nome do fabricante
- 2) Modelo e referência da máquina
- 3) Ano de fabrico (consulte 7)
- 4) Potência do motor
- 5) Tensão de alimentação e frequência
- 6) Corrente nominal
- 7) Número de série:
  - Os dois primeiros números referem-se ao ano de fabrico (15 = 2015)
  - O segundo grupo de três números indica o dia do ano em que a máquina foi fabricada (185 = 4 de julho)
  - Os dois últimos números indicam a contagem progressiva de máquinas produzidas nesse dia de fabrico (44 = 44.a máquina produzida nesse dia)

 Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacture's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY				1	
<b>Machine type</b> Floor sander Bona FlexiSand AMC 2 J002	<b>Manufact. Year</b> 2015 3	<b>Motor power:</b> kW 1.9 4	<b>Insulation</b> F		
<b>Machine No:</b> BS1518544 7	<b>Voltage:</b> 230V 5 Hz	<b>Rated current</b> 11 A 6	<b>Weight:</b> 50 kg		



## Montar a saia para pó

Coloque a saia para pó no entalhe para o efeito na tira de borracha.

**Nunca utilize a saia para pó ao olear. Retire sempre a saia quando transportar a máquina.**



## Instalar a contenção de pó

Fixe o tubo exível de contenção de pó ao tubo de pó na máquina Bona® FlexiSand 1.9.

Se utilizar a máquina Bona® DCS™, ligue a manga do DCS™ ao tubo de pó.

O fluxo de ar do aspirador deve ser de, no mínimo, 245 m³/h.



## Instruções para ligar à eletricidade

**HAZARD**

A máquina apenas funciona com a tensão e frequência indicadas na chapa de características da máquina. Antes de ligar o cabo à fonte de alimentação, certifique-se de que a fonte tem a tensão e a frequência corretas.

**WARNING**

NÃO exponha a máquina à chuva. Esta máquina destina-se apenas a utilização a seco. Guarde a máquina num edifício seco e NÃO a utilize em locais húmidos ou molhados.

**CAUTION**

Se a máquina não estiver corretamente ligada à rede elétrica pode ocorrer morte por eletrocussão. Para evitar choques elétricos, utilize sempre um sistema elétrico de três fios com ligação à terra. Para obter o máximo de proteção contra choques elétricos, utilize um circuito protegido com um interruptor de corte de diferencial.

## Instruções para ligar à eletricidade (cont.)



A adulteração da cha de ligação à terra pode resultar em morte por electrocussão. NÃO corte, retire nem parta a cha de ligação à terra. Se a tomada não corresponder à cha, contacte um electricista qualificado.



Se a máquina for utilizada com uma cha ou cabo de alimentação danificados pode ocorrer morte por electrocussão. Se os cabos ou as chas estiverem danificados de alguma forma, solicite a respetiva substituição pelo fabricante ou centro de reparações certificado da máquina, de forma a evitar riscos de segurança.

## Cabos, extensões e chas

**Utilize apenas cabos aprovados. O comprimento máximo recomendado para o cabo é de 10 m; para comprimentos superiores, utilize cabos com uma secção transversal mais ampla.**

MÁQUINA COM MOTOR DE 230 V a 50 Hz, 1,9 kW

Para máquinas com um motor de 230 V a 50 Hz (UE), deve ser utilizado um cabo de alimentação HO5VV-F-3 x 2,5 mm<sup>2</sup>, com aprovação HAR, em conjunto com uma ficha SCHUKO 2P+T de 16 A e 200-250 V homologada.



A utilização da máquina com cabos inadequados e/ou de comprimento excessivo pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais.



A máquina nunca deve ser deslocada com o cabo e este nunca deve ser puxado para ser desligado da tomada.

Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo e arestas afiadas.

## Medidas de segurança pessoal

PT

**CAUTION**

Durante a utilização da lixadeira, a serradura pode espalhar-se pelo ar e ser inalada. Use sempre uma máscara antipoeira quando utilizar o equipamento de lixagem.

Se não utilizar vestuário de segurança pessoal, poderá sofrer ferimentos nos olhos e/ou no corpo. Durante operações

de lixagem, use sempre óculos de proteção, vestuário de proteção e uma máscara antipoeira.

Uma exposição prolongada a níveis de ruído durante as operações de lixagem pode prejudicar a audição. Utilize sempre proteção auricular durante as operações de lixagem.

Nunca se distraia durante as operações de lixagem. Preste sempre atenção ao que se está a passar. Use o senso comum. NÃO utilize a máquina quando estiver cansado.

## Conformidade com as medidas de segurança e os avisos

**WARNING**

A utilização da máquina sem que esta esteja totalmente montada pode provocar ferimentos corporais ou danos materiais. NÃO use a máquina quando esta não estiver totalmente montada. Mantenha todos os acessórios bem fechados. Mantenha a máquina regulada em conformidade com as especificações.

A utilização da máquina sem as proteções e coberturas de segurança instaladas pode provocar ferimentos ou danos. Certifique-se sempre de que todas as proteções e coberturas de segurança estão devidamente colocadas e fixadas.

A máquina de lixagem pode criar um ambiente explosivo. Os cigarros, os charutos, os cachimbos, as chamas piloto ou quaisquer outras fontes de fogo podem criar uma explosão se acesos durante as operações de lixagem. Não devem ser mantidas fontes de fogo perto da área de trabalho.

As áreas de trabalho com ventilação insuficiente podem criar um ambiente explosivo se determinados materiais combustíveis estiverem presentes na atmosfera, como solventes, diluentes, álcool, combustível, alguns tipos de tinta, pó de madeira ou outros materiais combustíveis. A lixagem de soalhos pode provocar a combustão de vários materiais e vapores. Leia as instruções do fabricante para cada produto químico utilizado e determine a respetiva combustibilidade. Mantenha sempre a área de trabalho bem ventilada.

Bater em pregos durante a lixagem pode provocar uma explosão ou um incêndio. Certifique-se sempre de que todos os pregos estão rebaixados antes de proceder à lixagem das superfícies.

Podem ocorrer danos graves caso o circuito de alimentação dispare repetidamente ou não tenha potência suficiente. Solicite a verificação dos fusíveis, circuito de segurança e linha de alimentação por um eletricitista autorizado.

Realizar operações de manutenção e/ou reparação na máquina quando esta não está totalmente desligada da fonte de alimentação pode provocar a morte por eletrocussão. Desligue a fonte de alimentação antes de realizar operações de manutenção e/ou reparação.

## Conformidade com as medidas de segurança e os avisos



A utilização desta máquina num circuito sem ligação à terra pode provocar a morte por eletrocussão. Nunca desligue nem desative o condutor terra. Se o condutor terra estiver em falta ou se suspeitar que o circuito não está devidamente ligado à terra, contacte um electricista.

A utilização desta máquina com um cabo de alimentação danificado pode provocar um choque elétrico. Verifique regularmente o cabo de alimentação quanto a danos como áreas descarnadas ou desgaste. NÃO use a máquina se o cabo de alimentação estiver danificado. NÃO use o cabo elétrico para deslocar a máquina.

Se a máquina passar por cima do cabo de alimentação, danificando-o, podem ocorrer ferimentos ou danos. Mantenha o cabo afastado da parte inferior da máquina, de forma a evitar o contacto com o abrasivo. Mantenha sempre o cabo de alimentação elevado acima da máquina.

As peças móveis desta máquina podem provocar ferimentos graves e/ou danos. Mantenha as mãos, os pés e as roupas largas afastados de todas as peças móveis da unidade.

A manutenção ou substituição do saco do pó com a máquina ligada à fonte de alimentação pode provocar ferimentos no operador ou nas pessoas que se encontrem nas imediações.

A não observância das instruções presentes nesta máquina e neste manual pode provocar ferimentos e/ou danos graves. Leia e respeite todas as instruções de segurança. Certifique-se de que todas as placas, etiquetas, avisos e instruções estão presos à máquina. É possível obter novas placas através de um revendedor Bona autorizado.

Se as operações de manutenção ou reparação forem realizadas por funcionários não autorizados, podem ocorrer ferimentos ou danos.

A máquina pode sofrer danos se não for guardada num edifício seco. Guarde-a num edifício seco.

**Leia este manual com atenção e familiarize-se com a máquina.**

O equipamento é adequado para utilização industrial (por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, escritórios, fábricas e lojas).

As seguintes informações destacam situações particularmente perigosas para o operador e/ou máquina. Perceba quando estas condições podem estar presentes. A remoção das características de segurança pode provocar ferimentos físicos ou fatais. Adote todas as medidas necessárias para instruir os funcionários que possam utilizar a máquina. Comunique, imediatamente, qualquer dano na máquina ou se esta for utilizada incorretamente.

PT

- 1) Mantenha as mãos e a roupa afastadas das peças móveis.
- 2) Mantenha as mãos na pega enquanto o motor estiver em funcionamento.
- 3) NÃO deixe a máquina sem supervisão com o motor em funcionamento.
- 4) Desligue sempre o cabo de alimentação da máquina antes de realizar operações de manutenção.
- 5) Transporte a máquina com cuidado, devido ao seu elevado peso.
- 6) Utilize sempre a máquina em áreas bem ventiladas.
- 7) Mantenha sempre uma boa iluminação na área de trabalho.
- 8) Elimine sempre a serradura de forma adequada.
- 9) Utilize o tipo e a quantidade de abrasivo especificados no manual de instruções.
- 10) A utilização de acessórios que não os recomendados neste manual pode provocar ferimentos. 11) A máquina destina-se exclusivamente a utilização no interior.

<b>Tipo de motor:</b>	Monofásico
<b>Tensão (±5%):</b>	230 V CA
<b>Frequência:</b>	50 Hz
<b>Potência:</b>	1,9 kW
<b>Corrente nominal:</b>	11 A
<b>Dispositivos de segurança:</b>	Interruptor de sobrecarga de 16 A (reposição manual), proteção térmica no motor (reposição automática)
<b>Fusíveis recomendados:</b>	16 A
<b>Condensadores:</b>	50 µF+145-174 µF
<b>Classe de isolamento do motor:</b>	F
<b>Classe de proteção do motor:</b>	IP44
<b>Velocidade do acionamento final (sem carga):</b>	145 rpm
<b>Peso total:</b>	50 kg
<b>Diâmetro do disco:</b>	407 mm
<b>Contador de horas:</b>	< 99 999 horas
<b>Altura/largura/profundidade:</b>	1170 mm/490 mm/640 mm

## Avisos da máquina

### Utilização proibida



As crianças devem ser monitorizadas para garantir que não brincam com o aparelho. Esta máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, salvo se receberem instruções sobre a utilização e forem monitorizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.



Este equipamento não é adequado para a recolha de poeiras perigosas.



A utilização da máquina para deslocar objetos ou deslocar a máquina numa inclinação pode provocar ferimentos ou danos. A máquina só deve ser utilizada para a lixagem de soalhos secos nivelados ou com uma inclinação máxima de 2%. NÃO use a máquina para a lixagem de degraus ou de mobiliário. NÃO coloque uma perna de cada lado da máquina quando esta estiver em funcionamento.

As superfícies de trabalho podem ficar gravemente danificadas se a máquina for deixada a rodar sobre um ponto enquanto a ferramenta estiver em contacto com a superfície. Desloque a máquina a uma velocidade constante.

## Utilizar a FlexiSand

PT

1.

Familiarize-se com a máquina e leia todas as instruções e os avisos de segurança. Certifique-se de que todos os operadores leem este manual.

2.



Baixe as pegas até uma posição de trabalho confortável ao premir o botão situado na parte superior da pega.

3.



A haste deve ser rebaixada, no mínimo, 10°. Caso contrário, a máquina não liga.

4.



Prima continuamente um dos botões (A) para ativar o bloqueio do interruptor.

5.



**Se for difícil controlar a máquina, solte as pegas de arranque e a máquina para imediatamente.**

Lembre-se de ligar a máquina a um Bona® DCS™ ou a outro sistema de aspiração antes de iniciar o trabalho.

Prima a pega de arranque. Quando a pega de arranque for pressionada para baixo, o botão de bloqueio do interruptor pode ser libertado.

**WARNING**

**Se ainda não tiver utilizado uma máquina Bona® FlexiSand, certifique-se de que não se encontra nada nem ninguém nas suas imediações antes de ligar a máquina.**

Trabalhar com abrasivo (diâmetro de 407 mm [16"], tamanho do grão P16-P220)

1.



Instale o Pad Drive e desaperte o parafuso central.

**NOTA! Desaperte no sentido dos ponteiros do relógio!**

2.



Instale a almofada de borracha.

3.



Mantenha o abrasivo no devido lugar.

4.



Insira e aperte o parafuso central.

**NOTA! Aperte no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio!**



Trabalhar com lixas (diâmetro de 407 mm [16"], tamanho do grão P60-P220)

PT

1.



Coloque a lixa no soalho.

2.



Coloque uma almofada de 16" sobre a lixa.

3.



Instale o Pad Drive.

**NOTA! Instale no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio!**

4.



Coloque a máquina sobre o disco.

**Desligue sempre o cabo de alimentação da máquina antes de limpar, trocar ferramentas, realizar manutenção ou durante a substituição das peças gastas.**

## Manutenção

**Para manter a máquina numa condição segura e funcional, realize regularmente operações de manutenção na máquina.**

Manutenção diária

- Retire os acessórios, quando não estiver a utilizar a máquina.
- Utilize ar comprimido e um aspirador para eliminar o pó após cada utilização.
- Limpe a máquina e o cabo com um pano limpo.
- Verifique a função de arranque e paragem
- Verifique o cabo e a chapa.

A cada 250 horas de trabalho ou, no mínimo, uma vez por ano, verifique que

- Rodas
- Suporte do cabo
- Saia para pó
- Microinterruptores
- Motor e caixa de velocidades
- Funcionamento da haste da pega, incluindo o sistema hidráulico

## Assistência

A Bona FlexiSand 1.9 é uma máquina de alta qualidade e é testada por técnicos de teste autorizados, na fábrica, antes da entrega. Contudo, as peças elétricas e mecânicas são desgastadas e envelhecem durante a utilização a longo prazo.

Visto a máquina ser considerada única, apenas devem ser utilizadas peças originais da Bona. Caso contrário, as funções de segurança podem ser prejudicadas.

Ao contactar a Bona ou funcionários aprovados pela Bona, em caso de avaria ou para encomendar peças sobresselentes, especifique sempre o tipo e número de série da sua máquina. Estas informações encontram-se na chapa de características da máquina.

A máquina nunca deve ser limpa com um dispositivo ou uma mangueira de limpeza de alta pressão.

## Peças sobresselentes e vistas explodidas

Na Internet, encontra uma lista de peças sobresselentes e vistas explodidas para a máquina Bona FlexiSand 1.9 e para outras máquinas na nossa gama de produtos.

Visite <http://spareparts.bona.com/>

Durante o período de garantia de fábrica, as operações de reparação só podem ser realizadas pela Bona ou por

funcionários aprovados pela Bona. Outras reparações (após o período de garantia) de peças mecânicas ou elétricas na máquina apenas podem ser realizadas pela Bona ou por funcionários aprovados pela Bona que tenham a experiência e os conhecimentos necessários sobre regulamentos de segurança.

Existe uma garantia de fábrica de 24 meses (a partir da data de faturação) contra defeitos de material e de fabrico.

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, a máquina ou a peça acordada deve ser devolvida à Bona ou a funcionários aprovados pela Bona, com frete pago, para ser submetida a testes de garantia e para uma possível reparação ou substituição ao abrigo da garantia.

Durante o período de garantia de fábrica, as operações de reparação só podem ser realizadas pela Bona ou por funcionários aprovados pela Bona. Não assumimos outras formas de compensação ou de responsabilidade por danos.

#### A GARANTIA NÃO ABRANGE

- Danos ocorridos durante o transporte ou os custos de transporte. Em caso de danos ocorridos durante o transporte, cabe ao recetor contactar a empresa transportadora relevante para obter compensação.
  - Casos de utilização incorreta, sobrecarga, descuido ou manutenção de má qualidade
  - A utilização de peças produzidas por outra empresa fora do nosso controlo.
  - Componentes elétricos, se as variações de tensão forem superiores às estipuladas na especificação técnica.
  - Situações nas quais o pagamento da máquina não é realizado conforme o acordado.
- Materiais consumíveis, como rodas, cabos elétricos, abrasivos, lâmpadas, etc.
  - Danos indiretos, danos e erros que ocorram devido a danos externos, acidentes e/ou reparações realizadas sem nosso conhecimento e aprovação ou danos de outro modo fora do nosso controlo.

2006/95 CE, 2006/42 CE, 2004/108 CE, 2011/65 UE, 2012/19 UE

Nós

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sede social  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Itália

Gestão empresarial e local de produção  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Itália

O fabricante e entidade autorizado a compilar e manter o cheiro técnico, declara que, sob sua responsabilidade exclusiva, o produto

Bona FlexiSand 1.9  
MÁQUINA DE LIXAGEM DE SOALHOS

**ao qual se refere a presente declaração está em conformidade com as seguintes diretivas:**

2006/95 CE (Diretiva relativa à baixa tensão), 2006/42 CE (Diretiva relativa às máquinas), 2004/108 CE (Diretiva CEM), 2011/65 UE (Diretiva RoHS), 2012/19 UE (Diretiva REEE).

**O produto está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas:**

Segurança de máquinas – Princípios gerais de concepção – Avaliação e redução de riscos – EN ISO 12100

Segurança de máquinas – Equipamento elétrico de máquinas – Parte 1: Requisitos gerais – EN IEC 60204-1

Aparelhos eletrodomésticos e análogos – Segurança – Parte 1: Requisitos gerais – EN IEC 60335-1

Aparelhos eletrodomésticos e análogos – Segurança – Parte 2-67: Requisitos particulares para as máquinas de tratamento e limpeza dos soalhos para uso comercial – EN IEC 60335-2-67

Compatibilidade eletromagnética (CEM):

- Requisitos para eletrodomésticos, ferramentas elétricas e dispositivos similares – Parte 1: Emissão – EN 55014-1

- Parte 3-2: Limites – Limites para emissões de correntes harmônicas (corrente de entrada do equipamento até  $\leq 16$  A, inclusive, por fase) – EN IEC 61000-3-2

- Parte 3-11: Limites – Limitação das variações de tensão, das utuações de tensão e da tremulação em sistemas públicos de energia de baixa tensão – Equipamentos com corrente nominal  $\leq 75$  A e submetidos a ligação condicional – EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2016  
(Local e data de emissão)



Michela Caresana – DIRETORA-EXECUTIVA



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sulla scatola motore, inoltre, essendo presente una fonte di alimentazione esterna, è stata fissata un'altra etichetta nella stessa posizione.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the motor box. Besides, being a power supply included, another label is attached in the same position.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde an dem Motorgehäuse ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber auf dem Motorgehäuse angebracht.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Une étiquette sur la boîte du moteur a été fixée pour signaler que la machine doit être évacuée selon une procédure particulière. Comme une alimentation externe est fournie, une autre étiquette a été fixée en même position.



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su Ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto. En la caja del motor hay una etiqueta que indica que este producto debe desecharse de forma especial. Además, como se incluye una fuente de alimentación, hay otra etiqueta en el mismo lugar.



Avfallshantering av gammal utrustning för privata hushåll inom EU. Den här symbolen på produkten eller förpackningen betyder att den inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Det är ditt ansvar att se till att ditt avfall hanteras på rätt sätt. Lämna in avfallet på insamlingsställen för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Sortering och återvinning av avfall bidrar till att bevara naturresurserna och säkerställer att det återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Mer information om var du lämnar in uttjänt utrustning för återvinning kan du få av miljöförvaltningen i din kommun, på närmaste återvinningsstation eller hos återförsäljaren där du köpte produkten. För att visa att produkten omfattas av särskilda avfallshanteringsregler är en etikett fäst på motorhuset. Intill sitter ytterligare en etikett som informerar om att extern strömförsörjning medföljer produkten.



Eliminação de resíduos de equipamento por utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na embalagem indica que não deve ser eliminado com os restantes resíduos domésticos. É sua responsabilidade eliminar os seus resíduos, levando-os a um ponto de recolha designado que proceda à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e a reciclagem separadas de resíduos, aquando da eliminação, ajudam a preservar os recursos naturais e garantem que a reciclagem é efetuada de forma a proteger a saúde e o ambiente. Para mais informações sobre onde levar os resíduos de equipamentos para reciclagem, contacte a sua câmara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde comprou o produto. Para indicar que este produto tem requisitos especiais de eliminação, está afixada uma etiqueta na caixa do motor. Além disso, estando uma fonte de alimentação incluída, é afixada outra etiqueta na mesma posição.



Vi ringraziamo per aver scelto la nuova Bona FlexiSand 1.9, una potente e versatile monospazzola per la levigatura, per la pulizia, per la lucidatura e l'oliatura dei pavimenti in legno! Equipaggiata con il Concrete Disc (accessorio) può essere utilizzata per la preparazione dei pavimenti in cemento, per le rasature, per i massetti cementizi e così via. Con il Bona Power Drive montato, si riesce a levigare il parquet indipendentemente dalla direzione di posa. I 4 dischi controrotanti forniscono un elevato tasso di asportazione, e si riesce ad arrivare molto vicino al muro riducendo la necessità di utilizzare un levigabordi.

### ATTENZIONE:

Questo manuale contiene importanti informazioni per l'utilizzazione ed il funzionamento sicuro di questa macchina. Leggere attentamente l'intero manuale prima di iniziare a lavorare con la macchina. Questa macchina è destinata all'uso professionale o commerciale.

La mancata lettura di questo manuale, prima della messa in funzione o della regolazione o della manutenzione della macchina, può provocare lesioni alle persone o danni alle cose. L'operatore deve conoscere l'utilizzazione ed il funzionamento della macchina prima di metterla in moto.

Per chiedere chiarimenti rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente a Bona AB.

Conservare questo manuale per futuri riferimenti.

# Bona®

Per un nuovo manuale contattare:  
Bona AB

Murmansgatan 130  
P.O. Box 21074  
SE-200 21 Malmö, Sweden

Tel.: +46 40 38 55 00  
[www.bona.com](http://www.bona.com)
















<b>Note preliminari</b>	<b>134</b>
<b>Indice</b>	<b>135</b>
<b>Specifica del materiale</b>	<b>136</b>
<b>Dischi trascinatori &amp; accessori</b>	<b>137</b>
<b>Legenda pittogrammi</b>	<b>138</b>
<b>Istruzioni per la sicurezza dell'operatore</b>	<b>138</b>
<b>Immagazzinamento</b>	<b>140</b>
<b>Trasporto e movimentazione</b>	<b>141</b>
Con 2 persone	141
<b>Introduzione</b>	<b>142</b>
Informazioni per un utilizzo sicuro	142
Targa dati della macchina	142
<b>Messa in servizio</b>	<b>143</b>
Montaggio della minigonna per la polvere	143
Collegamento del tubo d'aspirazione	143
Istruzioni per il collegamento elettrico	144
Cavi, prolunghe e spine	144
<b>Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'operatore</b>	<b>145</b>
Mezzi di protezione individuale	145
Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo	145
<b>Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina</b>	<b>147</b>
<b>Caratteristiche della macchina</b>	<b>148</b>
<b>Indicazioni relative alla macchina</b>	<b>148</b>
Usi non consentiti	148
<b>Descrizione per l'avviamento della macchina</b>	<b>149</b>
Avviamento della FlexiSand	149
Utilizzo con abrasivo (Diametro 407 mm, grana P60-P220)	150
Utilizzo con retina (Diametro 407 mm, grana P60-P220)	151
<b>Manutenzione da eseguire periodicamente</b>	<b>152</b>
Manutenzione	152
Servizio d'assistenza	152
Ricambi ed esplosi	152
<b>Garanzia</b>	<b>153</b>
<b>Dichiarazione di conformità</b>	<b>154</b>
<b>Smaltimento</b>	<b>156</b>

(inclusi nella spedizione)		
Nr.	Articolo	Codice
1	Bona FlexiSand	AMO310002
2	Bona Trascinatore Pad	ASO312501
3	Pad in gomma	ASO312007
4	Minigonna per la polvere	ASO312102
5	Tubo d'aspirazione	ASO316600
6	Prolunga, 10 m	4799940023
7	Maschera, otoprotettori (compl.)	ASO991232
8	Chiave a brugola N°4	ASO990640





	Articolo	Applicazione	Abrasivi consigliati/ dotazione
	Disco trascinatore pad, Standard Incluso nella spedizione Art. nr. ASO312501	Disco trascinatore standard utilizzabile per diversi impieghi. Equipaggiato con il pad adatto consente di effettuare la pulizia, l'oliatura, la lucidatura e la levigatura di finitura su legni trattati e non trattati.	Pad Bona in Nylon Retina Bona Sistema Bona Scrad Bona WoolPad Panni Bona
	Bona Power Drive 4 x 150 mm Art. nr. ASO312540	Disco planetario per levigature con elevata asportazione. Rimuove vecchi strati di vernice e spiana la superficie per una perfetta finitura.	Abrasivi Bona 8700 Abrasivi Bona 8300
	Bona Power Drive NEB 4x ^150mm ASK3199940998	Bona Power Drive NEB	Bona 8700 Abrasives Bona 8300 Abrasives NEB Sanding Disc NEB Metal Brush NEB Nylon Brush
	Power Drive Neb Disc ART. Ask3199940991	Power Drive Neb Disc	Power Drive NEB
	power Drive NEB Metal Brush Art. ASK3199941030	power Drive NEB Metal Brush	Power Drive NEB
	Power Drive NEB Nylon Brush Art. ASK3199941020	Power Drive NEB Nylon Brush	Power Drive NEB
	Bona Quattro Disc 4 x 150 mm Art. nr. ASO312530	Levigatura di finitura di pavimenti in legno. Adatto nella fase finale della levigatura dopo l'utilizzo di una smerigliatrice.	Abrasivi Bona 8300 Abrasivi diamantati Bona
	Bona Multi Disc 6 x 125 mm Art. nr. ASO312520	Levigatura di finitura di pavimenti in legno. Adatto nella fase finale della levigatura, dopo l'utilizzo di una smerigliatrice.	Abrasivi Bona 8300 Abrasivi diamantati Bona
	Concrete Disc Art. nr. ASO312570	Disco di supporto con 8 potenti magneti. Costruzione robusta. Produce una levigatura regolare ed efficiente.	Settori diamantati e settori PCD
	PCD Splitt (set da 4 settori) Art. nr. ASO312582	Rimuove vernice e sottili strati di colla.	N/A
	PCD Maxi (set da 4 settori) Art. nr. ASO312581	Levigatura aggressiva. Adatto per la rimozione di residui di colla, resina epossidica, moquette e vernice.	N/A
	Settori diamantati (set da 4 pz.) Art. nr. ASO312571	Per la levigatura di pavimenti in cemento di media ed elevata durezza (i diamanti mantengono la stessa capacità di taglio per tutta la loro durata).	N/A
	Lampada LED Art. nr. ASO319000	Per una migliore visibilità durante la levigatura. Consente di vedere meglio il risultato della levigatura.	N/A



Leggere le istruzioni contenute nel manuale d'uso e manutenzione prima di utilizzare la macchina.



Durante l'uso è consigliato proteggere l'udito.



Durante l'uso è consigliato proteggere le vie respiratorie.



Pericolo corrente elettrica.



Pericolo parti in movimento.

## Istruzioni per la sicurezza dell'operatore



### **PERICOLO significa:**

Lesioni gravi o morte possono verificarsi all'operatore o ad altre persone, se gli avvisi PERICOLO trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi PERICOLO trovati su questa macchina o in questo manuale.



### **AVVERTENZA significa:**

Lesioni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone, se gli avvisi AVVERTENZA trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi AVVERTENZA trovati su questa macchina o in questo manuale.



### **PRECAUZIONE significa:**

Danni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone, se gli avvisi PRECAUZIONE trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi PRECAUZIONE trovati su questa macchina o in questo manuale.



**La mancata lettura del manuale della macchina Bona FlexiSand 1.9, prima della messa in funzione o della regolazione o delle manutenzioni della macchina stessa, può provocare lesioni alle persone e/o alle cose.**

L'operatore deve essere istruito nell'uso della macchina, prima di metterla in moto.

### **TENERE LONTANO DAI BAMBINI**

I bambini devono essere sorvegliati, per assicurarsi, che non giochino con l'apparecchio. Questa macchina non è intesa per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.



La smerigliatura di pavimenti in legno può creare un ambiente esplosivo.

Le seguenti procedure di sicurezza devono essere rispettate:

- Sigarette, sigari, pipe, accendini, fiamme pilota ed ogni altra sorgente di fuoco possono creare una esplosione, se attivi durante il lavoro di smerigliatura. Le sorgenti di fuoco devono essere completamente allontanate dall'area di lavoro.
- Le aree di lavoro, che sono poco ventilate, possono creare un ambiente esplosivo, quando alcuni materiali combustibili, come solventi, diluenti, alcoli, carburanti, alcune vernici, polvere di legno, etc., sono presenti nell'atmosfera. La smerigliatura dei pavimenti può causare l'incendio dei materiali e dei vapori combustibili. Leggere le istruzioni del fabbricante di ogni prodotto chimico usato, per stabilirne la combustibilità. Mantenere l'area di lavoro sempre ben ventilata.
- Urtando dei chiodi durante la smerigliatura, si può generare un'esplosione o un incendio. A ondata sempre tutti i chiodi, prima di smerigliare le superfici.

Se il circuito di alimentazione scatta ripetutamente oppure è sottodimensionato, può causare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Fare controllare da un elettricista autorizzato i fusibili, il circuito di protezione o la linea di alimentazione.

La manutenzione e/o le riparazioni eseguite su una macchina, che non sia opportunamente scollegata dalla linea di alimentazione, può causare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Scollegare la linea di alimentazione, prima di eseguire qualunque lavoro di manutenzione e/o di riparazione.

L'uso di questa macchina su un circuito privo di terra può provocare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Non scollegare mai o inabilitare il conduttore di alimentazione di terra.

Consultare un elettricista, se il conduttore di terra è mancante o se si sospetta, che il circuito non sia convenientemente a terra.

L'uso di questa macchina con il cavo di alimentazione danneggiato può provocare una scossa elettrica. NON usare il cavo di alimentazione, per spostare la macchina. NON chiudere il cavo in una porta. NON far scorrere il cavo di alimentazione su bordi o angoli taglienti.

NON scollegare la macchina tirando il cavo di alimentazione, ma a errare sempre la spina. NON toccare la spina o lavorare con la macchina con le mani bagnate. NON inserire oggetti nelle aperture del motore.

Si possono verificare gravi lesioni o morte per folgorazione, se la macchina passa sopra il cavo di alimentazione e lo danneggia. Mantenere il cavo lontano dall'utensile di levigatura. Tenere sempre sollevato il cavo di alimentazione sopra la macchina e levigare lontano dal cavo di alimentazione.

Le parti in moto di questa macchina possono causare gravi lesioni e/o danni. Mantenere le mani, i piedi e le parti non aderenti degli abiti, lontani da tutte le parti in moto della macchina.

L'uso della macchina senza le protezioni e le coperture al loro posto può provocare lesioni o danni.

NON passare con la macchina su oggetti caldi, roventi o fumanti, come sigarette fiammiferi o ceneri.

**HAZARD**

Danni all'operatore o ad altre persone potrebbero verificarsi se l'apparecchio è collegato durante la manutenzione, riparazione, sostituzione del filtro, o ispezione. Scollegare sempre la macchina quando non in uso.

NON usare solventi o altri prodotti infiammabili per pulire la macchina.

Usare la macchina solo a secco. NON usare la macchina con un liquido, che potrebbe causare un guasto del motore, uno shock elettrico o la morte per folgorazione.

**WARNING**

La polvere di levigatura non deve essere respirata durante il funzionamento della macchina di levigatura. Indossare sempre una maschera filtrante approvata durante il funzionamento della macchina per levigare.

Lesioni agli occhi e al corpo possono verificarsi se non vengono indossati durante la levigatura abiti e dispositivi di protezione. Indossare sempre un dispositivo di protezione per l'udito e una maschera anti-polvere durante la levigatura.

L'esposizione ad alti livelli di rumore può provocare lesioni all'apparato uditivo. Indossare una protezione per l'udito approvata EN-ISO (cu ie) quando si utilizza la

**CAUTION**

macchina. Lesioni potrebbero verificarsi se si accende la macchina con l'interruttore già in posizione "ON". Assicurarsi sempre che l'interruttore si trovi sulla posizione "OFF" prima di collegare la macchina alla fonte di alimentazione.

NON usare la macchina per levigare gradini o mobili. NON salire sulla macchina.

NON mettere oggetti nel condotto d'aspirazione. NON usare la macchina con il condotto d'aspirazione ostruito. Mantenere il condotto d'aspirazione libero da polvere, lanugine, capelli o qualsiasi altra cosa che possa ridurre il flusso d'aria.

## Immagazzinamento

Si consiglia di immagazzinare la macchina, senza toglierla dall'imballo d'origine. In questa maniera si può formare una colonna di tre imballi al massimo, uno sopra l'altro.

**WARNING**

Questo apparecchio è solo per uso a secco e non deve essere usato o tenuto all'esterno in condizioni di umidità. Immagazzinare la macchina in un edificio asciutto; in caso contrario, si possono verificare danni alla macchina. Temperatura d'immagazzinamento da -20°C a 50°C.

Con due persone

IT

1.



Ribaltare la macchina all'indietro e rimuovere la minigonna.

2.



Rimuovere il trascinatore pad.

3.



Portare la macchina e il manico in posizione verticale, estrarre la maniglia di trasporto anteriore e piegare il tubo manico.

4.



A errare la macchina (due persone) dalle due maniglie come mostrato nella foto.

**NOTA! Prima del trasporto rimuovere sempre la minigonna e il disco di levigatura!**

Durante il trasporto della macchina su un veicolo, assicurarsi che la macchina sia fissata saldamente per evitare che si muova!

Informazioni per un utilizzo sicuro e corretto

Si prega di leggere con attenzione e per intero questo manuale di istruzioni, prima di usare per la prima volta la monospazzola per pavimenti in legno Bona FLEXISAND 1.9.

Il manuale di istruzioni contiene importanti informazioni sulla sicurezza e per prevenire l'uso improprio della macchina. Esso può rispondere a molti dubbi o domande, in modo da poter lavorare con la macchina con facilità ed in sicurezza.

La rimozione delle protezioni di sicurezza, può

comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica.

**Familiarizzare con la macchina, prima di iniziare il lavoro.**

La Bona FILEXISAND 1.9 è adatta per levigatura a secco di pavimenti in legno. Ogni altro uso senza il consenso del produttore

non è permesso. NON utilizzare su pavimenti bagnati!

Vedere 'Usi non consentiti' a pagina 148.

Tenere lontano le mani e gli indumenti dalle parti meccaniche in movimento!

Se si verifica o si ipotizza una situazione non descritta in questo manuale, si prega di contattare il proprio rivenditore o il rappresentante Bona.

Dati targa della macchina

Sulla targa dati presente sulla macchina troverete le seguenti informazioni:

- 1) Nome del produttore
- 2) Modello della macchina e codice
- 3) Anno di produzione (vedi 7)
- 4) Potenza del motore
- 5) Tensione e frequenza d'alimentazione
- 6) Corrente nominale
- 7) Numero di serie
  - i primi due numeri si riferiscono all'anno di produzione (15= 2015)
  - il secondo gruppo costituito da tre numeri, indica il giorno di calendario in cui è stata prodotta la macchina (185 = 4 luglio)
  - Gli ultimi due numeri indicano il numero progressivo di macchine prodotte in quel giorno di produzione (44 = 44a macchina prodotta nel giorno indicato)

 Bona AB / KUNZLE & TASIN S.r.l. Manufacture's plant: Via Cajkovskij, 14 20092 Cinisello B. (Milano) Tel.+39 02/66040930 www.kunzletasin.com MADE IN ITALY				1	
<b>Machine type</b> Floor sander Bona FlexiSand AMC 2 0002	<b>Manufact. Year</b> 2015 3	<b>Motor power:</b> kW 1.9 4	<b>Insulation</b> F		
<b>Machine No:</b> BS1518544 7	<b>Voltage:</b> 230V 5 )Hz	<b>Rated current</b> 11 A 6	<b>Weight:</b> 50 kg		



### Montaggio della minigonna per la polvere

Posizionare la minigonna nella scanalatura prevista sul paraurti in gomma.

**Non usare la minigonna durante l'oliatura. Rimuovere sempre la minigonna quando si trasporta la macchina.**



### Collegamento del tubo d'aspirazione

Collegare il tubo d'aspirazione dell'aspiratore al tubo d'aspirazione della Bona FlexiSand 1.9.

Se si utilizza il Bona DCS, collegare al tubo d'aspirazione la clip di fissaggio.

La portata dell'aspiratore deve essere almeno di 245m<sup>3</sup>/h.



### Istruzioni per il collegamento elettrico

#### HAZARD

Questa macchina funziona solamente con la tensione e la frequenza indicate nella targhetta sulla macchina. Prima di collegare il cavo alla rete di alimentazione, assicurarsi che la tensione e la frequenza disponibili siano quelle corrette.

#### WARNING

Non esporre la macchina alla pioggia. Questa macchina è solo per uso a secco. Conservare la macchina in un edificio asciutto e non utilizzarla in posti umidi o bagnati.

#### CAUTION

Se la macchina non è collegata correttamente all'impianto elettrico, si può verificare la morte per folgorazione. Per prevenire possibili scosse elettriche, usare sempre un sistema elettrico a tre fili collegato ad una terra elettrica. Per la massima protezione contro le scosse elettriche utilizzare un circuito, che sia protetto da un interruttore salvavita di erenziale.

## Istruzioni per il collegamento elettrico (Cont.)



Se si manomette in qualunque modo la spina, si può verificare la morte per fulminazione. Non tagliare, asportare o spezzare la spina. Se la presa non si accoppia con la spina, consultare un elettricista autorizzato.



Se la macchina viene usata con la spina od il cavo di alimentazione danneggiati, si può verificare la morte per folgorazione. Se i cavi o le spine sono usurati o in qualunque modo danneggiati, fateli sostituire dal costruttore o da un centro d'assistenza certificato o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

## Cavi, prolunghe e spine

**Usare solamente cavi approvati. La lunghezza massima consigliata del cavo è di 10 m; per lunghezze superiori a 10 m usare cavi di sezione maggiore.**

MACCHINA CON MOTORE 1.9 kW 230 V~50 Hz

Per le macchine con motore 230 V - 50 Hz il cavo di alimentazione deve essere del tipo approvato HAR designazione HO5VV-

F-3x2,5 mm<sup>2</sup> e la spina deve essere del tipo approvato SCHUKO 2P+T 16 A 200÷250 V.



Se la macchina viene usata con cavi di sezione insufficiente e/o lunghezza eccessiva, si possono verificare danni alle persone e/o alle cose.



Non trasportare mai la macchina per mezzo del cavo e non tirarlo mai per scollegarlo dalla presa.

Tenere il cavo lontano dalle fonti di calore, olio e spigoli vivi.



## Mezzi di protezione individuale

IT

**CAUTION**

La polvere di smerigliatura si può di ondere nell'aria ed essere respirata, mentre si usa la smerigliatrice. Indossare sempre una maschera anti-polvere, di classe almeno P2, quando si utilizza la macchina.

Si possono verificare lesioni agli occhi e/o al corpo, se, durante la smerigliatura, non si indossano indumenti o dispositivi di protezione. Si consiglia di indossare, durante qualunque

operazione di smerigliatura, occhiali di sicurezza, abiti protettivi e una maschera anti-polvere.

Durante le operazioni di smerigliatura si possono verificare rumori di intensità tale, da provocare, con una lunga esposizione, lesioni all'apparato uditivo. Usare sempre, durante qualunque operazione di smerigliatura, mezzi di protezione acustica. Durante le operazioni di smerigliatura, non distrarsi mai, controllare sempre quello che si sta facendo. Usare buonsenso. NON utilizzare la macchina se si è stanchi.

## Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo

**WARNING**

Utilizzando la macchina non completamente montata, si possono verificare lesioni alle persone e/o danni alle cose. NON utilizzare la macchina, che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni della macchina secondo le specifiche.

Utilizzando la macchina senza le protezioni di sicurezza e le coperture in posizione può provocare lesioni o danni. Assicurarsi sempre che tutte le protezioni di sicurezza e le coperture siano in posizione e ben fissate.

La smerigliatura di pavimenti in legno può creare un ambiente esplosivo. Sigarette, sigari, pipe, accendini, fiamme pilota ed ogni altra sorgente di fuoco possono creare una esplosione, se attivi durante il lavoro di smerigliatura. Le sorgenti di fuoco devono essere completamente allontanate dall'area di lavoro.

Le aree di lavoro, che sono poco ventilate, possono creare un ambiente esplosivo, quando alcuni materiali combustibili, come solventi, diluenti, alcoli, carburanti, alcune vernici, polvere di legno, etc... sono presenti nell'atmosfera. La smerigliatura dei pavimenti può causare l'incendio dei materiali e dei vapori combustibili. Leggere le istruzioni del fabbricante di ogni prodotto chimico usato, per stabilirne la combustibilità. Mantenere l'area di lavoro sempre ben ventilata.

Urtando dei chiodi durante la smerigliatura, si può generare un'esplosione o un incendio. A ondere sempre tutti i chiodi, prima di smerigliare le superfici.

Se il circuito di alimentazione scatta ripetutamente oppure è sottodimensionato, può causare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Fare controllare da un elettricista autorizzato i fusibili, il circuito di protezione o la linea di alimentazione.

La manutenzione e/o le riparazioni eseguite su una macchina, che non sia opportunamente scollegata dalla linea di alimentazione, può causare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Scollegare la linea di alimentazione, prima di eseguire qualunque lavoro di manutenzione e/o di riparazione.

Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo (Cont.)



L'uso di questa macchina su un circuito privo di terra può provocare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Non scollegare mai o inabilitare il conduttore di alimentazione di terra. Consultare un elettricista, se il conduttore di terra è mancante o se si sospetta, che il circuito non sia convenientemente a terra.

L'uso di questa macchina con il cavo di alimentazione danneggiato può provocare una scossa elettrica. Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione, per verificare i danni, quali screpolature o invecchiamento. NON usare la macchina, se il cavo di alimentazione è danneggiato. NON usare il cavo di alimentazione, per spostare la macchina.

Si possono verificare gravi lesioni o morte per folgorazione, se la macchina passa sopra il cavo di alimentazione e lo danneggia. Mantenere il cavo lontano dall'utensile di levigatura. Tenere sempre sollevato il cavo di alimentazione sopra la macchina e levigare lontano dal cavo di alimentazione.

Le parti in moto di questa macchina possono causare gravi lesioni e/o danni. Mantenere le mani, i piedi e le parti non aderenti degli abiti, lontani da tutte le parti in moto della macchina.

Eseguendo manutenzioni o sostituendo il sacco per le polveri, si possono verificare lesioni all'operatore e/o alle persone circostanti, se la macchina è collegata alla rete di alimentazione.

Gravi lesioni e/o danni si possono verificare, se non vengono lette e rispettate tutte le istruzioni trovate su questa macchina o in questo manuale. Leggere e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza. Assicurarsi che, tutte le targhette, le decalcomanie, le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni siano fissate alla macchina. Procurarsi le targhette necessarie presso il distributore Bona autorizzato.

Si possono verificare lesioni o danni, se le manutenzioni e le riparazioni sono eseguite da personale non autorizzato.

La macchina può danneggiarsi se non viene conservata in un luogo asciutto. Conservare in un luogo asciutto.

**Leggere attentamente questo manuale e prendere dimestichezza con la macchina.**

L'apparecchio è adatto per l'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, u ici, fabbriche e negozi.

Le seguenti informazioni mettono in evidenza condizioni potenzialmente pericolose per l'operatore e/o per la macchina. Imparare a conoscere, quando queste condizioni possano

esistere. La rimozione delle protezioni di sicurezza può comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica. Prendere tutte le iniziative necessarie, per istruire il personale, che utilizzerà la macchina. Denunciare immediatamente danni alla macchina o funzionamento non corretto.

IT

- 1) Tenere le mani e gli abiti lontani dalle parti rotanti.
- 2) Tenere le mani sulle impugnature quando il motore è in moto.
- 3) NON abbandonare la macchina quando il motore è in moto.
- 4) Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla macchina, prima di iniziare la manutenzione.
- 5) Il trasporto deve essere eseguito con precauzione, visto il peso della macchina.
- 6) Usare sempre la macchina in aree ben ventilate.
- 7) Tenere sempre ben illuminata l'area di lavoro.
- 8) Smaltire sempre la polvere di smerigliatura in modo corretto.
- 9) Usare abrasivi di tipo e misura specificati nel manuale di istruzioni.
- 10) L'utilizzo di qualsiasi accessorio diverso da quello consigliato nel presente manuale, può presentare rischi di ferite alla persona.
- 11) Utilizzare sempre la macchina all'interno di edifici.

<b>Tipo di motore:</b>	1 fase
<b>Tensione d'alimentazione (± 5%):</b>	230 VAC
<b>Frequenza d'alimentazione:</b>	50 Hz
<b>Potenza:</b>	1.9 kW
<b>Corrente nominale:</b>	11A
<b>Dispositivo di sicurezza:</b>	16 A interruttore di sovraccarico (reset manuale), protezione termica nel motore (reset automatico)
<b>Fusibili raccomandati:</b>	16A
<b>Condensatori:</b>	50 µF+145-174 µF
<b>Classe d'isolamento del motore:</b>	F
<b>Classe di protezione del motore:</b>	IP44
<b>Velocità (senza carico):</b>	145 giri/min
<b>Peso totale:</b>	50 kg
<b>Diametro del disco:</b>	407 mm
<b>Contaore:</b>	<99,999 ore
<b>Altezza/Larghezza/Profondità:</b>	1170 mm/490 mm/640 mm

## Indicazioni relative alla macchina

## Usi non consentiti



I bambini devono essere sorvegliati, per assicurarsi, che non giochino con l'apparecchio. Questa macchina non è intesa per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.



Questo apparecchio non è idoneo, per raccogliere polvere pericolosa.



Si possono verificare lesioni o danni, usando la macchina, per spostare altri oggetti o muoversi in pendenza. La macchina deve essere usata, esclusivamente per smerigliare pavimenti in legno asciutti e piani o con una pendenza massima del 2%. Non usare la macchina, per levigare mobili. NON sedersi a cavalcioni della macchina quando è in funzione.

Si possono verificare danni gravi alla superficie in lavoro, se la macchina viene lasciata girare in un punto, mentre l'utensile è a contatto con la superficie. Muovere la macchina a velocità costante.

## Avviamento della FlexiSand

IT

1.

Prendere dimestichezza con la macchina e leggere tutte le istruzioni di pericolo, avvertenza e precauzione. Accertarsi, che tutti gli operatori abbiano letto questo manuale.

2.



Abbassare il manico per definire un'opportuna posizione di lavoro tramite il pulsante presente sulla sommità del manico.

3.



Il manico deve essere abbassato almeno di 10° altrimenti la macchina non si avvia.

4.



Premere e tenere premuto uno dei tasti (A) per disattivare il blocco interruttore.

5.



Premere la leva d'avviamento. Dopo aver premuto la leva d'avviamento, si può rilasciare il tasto che blocca l'interruttore.

**Se la macchina diventa di difficile da gestire, rilasciando la leva d'avviamento, la macchina si arresta immediatamente.**

Ricordare di collegare la macchina al Bona DCS o ad un altro sistema d'aspirazione idoneo, prima di avviare la macchina.

**WARNING**

**Se si utilizza per la prima volta la Bona FlexiSand, assicurarsi che nessuna persona o nessuna cosa si trovi nelle vicinanze prima di avviare la macchina.**

Utilizzo con abrasivo (Diametro 407 mm, Grana P60-P220)

1.



Montare il disco trascinatore Pad e svitare la vite centrale.

**NOTA! Svitare in senso orario!**

2.



Montare il Pad in gomma.

3.



Posizionare il disco abrasivo.

4.



Inserire e serrare la vite centrale.

**NOTA! Serrare in senso antiorario!**

Utilizzo con Retina abrasiva (Diametro 407mm, Grana P60-P220)

IT

1.



Posizionare la retina sul pavimento.

2.



Posizionare un Pad da 407 mm sopra la retina abrasiva.

3.



Montare il trascinatore Pad.

**NOTA! Montare in senso antiorario!**

4.



Posizionare la macchina sopra il Pad.

**Disconnettere sempre dall'alimentazione la macchina prima di pulirla, cambiare gli utensili, eseguire manutenzione o per sostituire componenti danneggiati.**

### Manutenzione

**Per assicurarsi che la macchina funzioni correttamente ed in condizioni di sicurezza, eseguire regolarmente la manutenzione sulla macchina.**

Manutenzione giornaliera

- Rimuovere gli accessori quando non vengono usati
- Utilizzare l'aria compressa o un aspiratore per rimuovere la polvere dalla macchina dopo ogni utilizzo
- Pulire la macchina e il cavo con un panno pulito
- Controllare la funzione d'accensione e spegnimento
- Controllare il cavo e la spina

Ogni 250 ore di lavoro o almeno una volta all'anno controllare

- Ruote
- Cavo
- Minigonna per la polvere
- Microinterruttori
- Motore e riduttore
- Funzionalità del manico incluso il sistema idraulico

### Servizio d'assistenza

La Bona FlexiSand 1.9 è una macchina di alta qualità e viene testata da personale autorizzato prima di essere spedita. Comunque le parti elettriche e meccaniche si possono logorare ed invecchiare a lungo termine.

Utilizzare solo parti di ricambio originali Bona perché la macchina è unica nel suo genere, altrimenti si potrebbe compromettere la funzionalità e la sicurezza della macchina.

Quando si contatta Bona o un rivenditore o distributore Bona autorizzato nel caso di guasto o per ordinare parti di ricambio, specificare sempre il tipo e il numero di serie della macchina, queste informazioni si trovano sulla targa dati della macchina.

La macchina non deve essere pulita utilizzando un'idropulitrice o la canna dell'acqua.

### Parti di ricambio ed esplosi

Su internet, si trova la lista delle parti di ricambio e l'esplosi della Bona FlexiSand 1.9 e delle altre macchine della nostra gamma. Visita <http://spareparts.bona.com/>

Durante il periodo di garanzia di fabbrica, le riparazioni possono essere eettuate solo dal personale Bona o autorizzato da Bona.

Altre riparazioni (dopo il periodo di garanzia) di parti elettriche e meccaniche della macchina possono essere eettuate dal personale Bona o dal personale autorizzato da Bona che abbia esperienza e conoscenza in materia di norme di sicurezza.



Il periodo di garanzia di fabbrica di 24 mesi (dalla data di fatturazione) copre difetti del materiale e di produzione.

Nel caso di richiesta di garanzia, la macchina o le parti concordate devono essere restituite al personale Bona o al personale autorizzato da Bona con trasporto a pagamento per i test, eventuale riparazione o sostituzione in garanzia.

Durante il periodo di garanzia di fabbrica, le riparazioni possono essere eettuate solo da personale Bona o da personale autorizzato da Bona. Non ci assumiamo alcuna forma di compensazione o responsabilità per i danni.

#### LA GARANZIA NON COPRE

- Materiali consumabili come ruote, cavi elettrici, abrasivi, lampade, etc.
- Danni indiretti, danni ed errori dovuti a cause esterne, incidenti e/o riparazioni e ettuate senza la nostra conoscenza ed approvazione, o danni per altre ragioni al di fuori del nostro controllo.
- Danni durante il trasporto o costi di trasporto. Nel caso di danni durante il trasporto spetta al destinatario contattare la relativa società di trasporto per la compensazione.
- Casi di utilizzo non corretto, sovraccarico, incuria e scarsa manutenzione.
- L'utilizzo di parti prodotte da altre aziende al di fuori del nostro controllo.
- Componenti elettrici, se le variazioni di tensione sono al di fuori delle specifiche tecniche.
- Se il pagamento della macchina non è stato e ettuito secondo gli accordi.

2006/42 EC, 2014/30 UE, 2011/65 UE, 2012/19 UE

Noi

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Sede legale  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) – Italia

Direzione Commerciale e stabilimento di produzione  
Via Cajkovskij, 14  
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

Costruttore e soggetto autorizzato a costituire e detenere il fascicolo tecnico,  
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

Bona FlexiSand 1.9  
MONOSPAZZOLA

**a cui questa dichiarazione si riferisce, è in conformità alle seguenti Direttive:**

2006/42 EC (Direttiva Macchine), 2014/30 UE (Direttiva EMC), 2011/65 UE (Direttiva RoHS), 2012/19 UE (Direttiva WEEE).

**Il prodotto è conforme ai seguenti standard armonizzati:**

Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione base – Valutazione del rischio e riduzione del rischio - EN ISO 12100

Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - Parte 1: Norme generali - EN 60335-1

Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 2-67: Norme particolari per apparecchi per il trattamento e per la pulizia dei pavimenti per uso commerciale - EN 60335-2-67

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

- Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari - Parte 1: Emissione - EN 55014-1

- Requisiti di immunità per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari - Parte 2: Immunità - EN 55014-2

- Parte 3-2: Limiti: Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso  $\leq 16$  A per fase) - EN 61000-3-2

- Parte 3-11: Limiti: Limitazione delle variazioni di tensione, fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione pubblica in bassa tensione. Apparecchiature con corrente nominale  $\leq 75$  A e soggetti ad installazione condizionata - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 04/03/2012  
(Luogo e data di emissione)



Michela Caresana - Amministratore delegato



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sulla scatola motore, inoltre, essendo presente una fonte di alimentazione esterna, è stata fissata un'altra etichetta nella stessa posizione.



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or packaging indicates that it must not be disposed of with other household waste. It is your responsibility to dispose of your waste by bringing it to a designated collection point that recycles electrical and electronic equipment waste. The separate collection and recycling of waste at the time of disposal helps to conserve natural resources and ensures it is recycled in a manner that safeguards health and the environment. For more information about where to take waste equipment for recycling, please contact your local council office, household waste disposal service or retailer where you purchased the product. To indicate that this product has special disposal requirements a label is attached to the motor box. Besides, being a power supply included, another label is attached in the same position.



Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen im Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde an dem Motorgehäuse ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderes Aufkleber auf dem Motorgehäuse angebracht.



Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Une étiquette sur la boîte du moteur a été fixée pour signaler que la machine doit être évacuée selon une procédure particulière. Comme une alimentation externe est fournie, une autre étiquette a été fixée en même position.



Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de los usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o embalaje indica que no debe desecharse con los demás residuos domésticos. Es responsabilidad suya eliminar los residuos: debe llevarlos a un punto de recogida que recicle residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La recogida selectiva y el reciclado de residuos contribuyen a conservar los recursos naturales y garantiza un reciclado que protege la salud y el medio ambiente. Para más información sobre dónde llevar estos residuos para reciclarlos, póngase en contacto con su Ayuntamiento, el servicio de recogida de residuos domésticos o la tienda en la que compró el producto. En la caja del motor hay una etiqueta que indica que este producto debe desecharse de forma especial. Además, como se incluye una fuente de alimentación, hay otra etiqueta en el mismo lugar.



Avfallshantering av gammal utrustning för privata hushåll inom EU. Den här symbolen på produkten eller förpackningen betyder att den inte får slängas tillsammans med osorterat hushållsavfall. Det är ditt ansvar att se till att ditt avfall hanteras på rätt sätt. Lämna in avfallet på insamlingsställen för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Sortering och återvinning av avfall bidrar till att bevara naturresurserna och säkerställer att det återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. Mer information om var du lämnar in uttjänt utrustning för återvinning kan du få av miljöförvaltningen i din kommun, på närmaste återvinningsstation eller hos återförsäljaren där du köpte produkten. För att visa att produkten omfattas av särskilda avfallshanteringsregler är en etikett fäst på motorhuset. Intill sitter ytterligare en etikett som informerar om att extern strömförsörjning medföljer produkten.



Eliminação de resíduos de equipamento por utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na embalagem indica que não deve ser eliminado com os restantes resíduos domésticos. É sua responsabilidade eliminar os seus resíduos, levando-os a um ponto de recolha designado que proceda à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e a reciclagem separadas de resíduos, aquando da eliminação, ajudam a preservar os recursos naturais e garantem que a reciclagem é efetuada de forma a proteger a saúde e o ambiente. Para mais informações sobre onde levar os resíduos de equipamentos para reciclagem, contacte a sua câmara municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou o revendedor onde comprou o produto. Para indicar que este produto tem requisitos especiais de eliminação, está afixada uma etiqueta na caixa do motor. Além disso, estando uma fonte de alimentação incluída, é afixada outra etiqueta na mesma posição.



**Bona**<sup>®</sup>



06/2019 Edition  
bona.com

ML-00-003-01